




3 1761 11637177 4



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto



Employment and
Immigration Canada

Emploi et
Immigration Canada

114

CAI
MI
-I57

**INDEX OF DECISIONS
GIVEN UNDER THE
UNEMPLOYMENT
INSURANCE
LEGISLATION
1971 TO 1985**

**INDEX DES
JUGEMENTS
CONCERNANT
LA LOI SUR
L'ASSURANCE-CHÔMAGE
1971 À 1985**

MI

-157

EMPLOYMENT AND
IMMIGRATION CANADA

EMPLOI ET
IMMIGRATION CANADA

INDEX OF DECISIONS
GIVEN UNDER THE
UNEMPLOYMENT INSURANCE
LEGISLATION
1971 TO 1985

INDEX DES JUGEMENTS
CONCERNANT LA LOI SUR
L'ASSURANCE-CHÔMAGE
1971 À 1985

© Minister of Supply and Services Canada 1985

Cat. No. LU 2-51/1985

ISBN 0-662-54042-5

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1985

N° de cat. LU 2-51/1985

ISBN 0-662-54042-5

Preface

This index contains the majority of Umpire decisions between 1971 (CUB 3022) and March 1985 (CUB 9999). Also contained, are decisions of the Federal Court of Appeal and the Supreme Court of Canada rendered during this period.

Because this document is intended to mainly identify prevalent jurisprudence related to a particular issue, it was decided not to include the following decisions:

1. Due to the brevity of the Umpire's decision, it appeared to have little jurisprudential value.
2. The case was adjourned or withdrawn.
3. Cases where the Commission or the appellant consented to abandon the appeal.
4. The Umpire applied an earlier decision and did not repeat his reasons for judgement.
5. Repetitive cases, related to Section 95, where the decision is summarily rendered, by quoting that section of the Act.

All decisions since September 1976 have been published. Prior to that date, decisions which were considered to have no jurisprudential value, were not published.

Appeals Directorate
Insurance
Canada Employment and Immigration
Commission
Ottawa-Hull
K1A 0J9

Préface

Cet index contient la majorité des décisions rendues par les juges-arbitres durant la période de 1971 (CUB 3022) à mars 1985 (CUB 9999). Il contient également les décisions de la Cour d'appel fédérale et de la Cour suprême du Canada.

Les décisions qui se classent dans les catégories suivantes ont été écartées à cause de leur valeur nulle d'utilisation:

1. Les cas où la décision rendue est si brève qu'elle ne peut être utilisée comme cas de référence jurisprudentielle.
2. Les cas où la cause a été ajournée.
3. Les cas où la Commission ou l'appellant a consenti à abandonner l'appel.
4. Les cas où le juge-arbitre s'en remet uniquement à une ou des décisions antérieures pour rendre son jugement.
5. Les cas répétitifs, spécialement ceux relevant de l'article 95, où le jugement est rendu sommairement, c'est-à-dire seulement à l'énoncé de cet article.

Depuis septembre 1976 environ, toutes les décisions des juges-arbitres sont publiées. Auparavant, les décisions qui n'avaient aucune valeur jurisprudentielle ne l'étaient pas.

Direction des appels
Assurance
Commission de l'emploi et de
l'immigration du Canada
Ottawa-Hull
K1A 0J9

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

PAGE1. APPEAL SYSTEM

1. BOARD OF REFEREES
2. UMPIRE

1
7

2. QUALIFYING CONDITIONS

1. REQUIRED CONDITIONS
2. QUALIFYING CONDITIONS

23
27

3. DISQUALIFICATION ISSUES

1. VOLUNTARY LEAVING
2. LEAVING COURSE OF INSTRUCTION
3. REFUSAL OF SUITABLE EMPLOYMENT
4. MISCONDUCT

33
51
55
63

4. DISENTITLEMENT ISSUES

1. LABOUR DISPUTE
2. AVAILABILITY
3. INMATES
4. UNEMPLOYED
5. OUT OF CANADA
6. PRESCRIBED MANNER
7. EARNINGS

75
101
115
119
125
129
135

5. SPECIAL BENEFITS

1. MATERNITY
2. SICKNESS
3. SEVERANCE BENEFITS
4. TRAINING ALLOWANCE

143
147
153
157

6. PARTICULAR CLASSES

1. SELF EMPLOYED
2. TEACHERS
3. FARMERS
4. FISHERMEN
5. OTHER

161
165
173
177
181

7. DIVERS

1. ANTEDATE
2. ADMINISTRATIVE PENALTIES
3. DECISIONS TAKEN AFTER RECONSIDERATION OF CLAIMS

185
193
197

1. SYSTÈME D'APPEL

1. CONSEIL ARBITRAL
2. JUGE-ARBITRE

2. ADMISSIBILITÉ

1. CRITÈRES D'ADMISSIBILITÉ
2. CONDITIONS D'ADMISSIBILITÉ

3. MATIÈRES À EXCLUSION

1. ABANDON VOLONTAIRE
2. ABANDON DE FORMATION
3. REFUS D'EMPLOI CONVENABLE
4. INCONDUITE

4. MATIÈRES D'INADMISSIBILITÉ

1. CONFLITS COLLECTIFS
2. DISPONIBILITÉ
3. DÉTENU
4. ÉTAT DE CHÔMAGE
5. HORS-CANADA
6. MANIÈRE PRESCRITE
7. RÉMUNÉRATION

5. PRESTATIONS SPÉCIALES

1. MATERNITÉ
2. MALADIE
3. RETRAITE
4. ALLOCATIONS DE FORMATION

6. CLASSES PARTICULIÈRES

1. AUTONOMES
2. ENSEIGNANTS
3. FERMIERS
4. PÊCHEURS
5. AUTRES

7. DIVERS

1. ANTIDATATION
2. PÉNALITÉS ADMINISTRATIVES
3. MESURES DÉCOULANT D'UN RÉ-EXAMEN

CHAPTER 1.1

APPEALS TO BOARD OF REFEREES

TABLE OF CONTENTS

CHAPITRE 1.1

APPELS AU CONSEIL ARBITRAL

TABLE DES MATIÈRES

Page

3

1. LEGISLATION

- a. PROCEDURES DETERMINED BY THE CHAIRMAN
- b. INDEPENDENCE OF B/R IN RELATION TO EIC
- c. QUORUM TO PROCEED
- d. B/R DECISIONS ARE NOT JURISPRUDENCE
- e. ONUS OF PROOF
- f. MODIFICATION OF A FIRST B/R DECISION BY A SECOND B/R IN THE ABSENCE OF NEW FACTS

1. LÉGISLATION

- a. LE PRÉSIDENT DÉTERMINE LES PROCÉDURES
- b. AUTONOMIE DES C.A. VIS-À-VIS LA CEIC
- c. QUORUM POUR PROCÉDER
- d. LES DÉCISIONS DES C.A. NE FONT PAS JURISPRUDENCE
- e. FARDEAU DE LA PREUVE
- f. MODIFICATION D'UNE PREMIÈRE DÉCISION PAR UN 2ÈME C.A. EN L'ABSENCE DE FAITS NOUVEAUX

2. BOARD OF REFEREES JURISDICTION

- a. DEFINITION
- b. APPLY THE LAW-REGULATIONS AND JURISPRUDENCE
- c. RECORD OF STATEMENTS OF THE B/R FINDINGS ON QUESTION OF FACTS
- d. DECIDE ON QUESTIONS AT ISSUE
- e. ENSURE THAT ISSUES INVOLVED ARE WITHIN ITS JURISDICTION
- f. RULE SOLELY ON GROUNDS OF APPEAL INVOKED
- g. RULE IN THE ABSENCE OF APPELLANT
- h. THE B/R ASSESSES FACTS
- i. B/R CAN ACCEPT HEARSAY EVIDENCE

2. JURIDICTION DES CONSEILS ARBITRAUX

- a. DÉFINITION
- b. APPLIQUER LA LOI/RÈGLEMENTS/ JURISPRUDENCE
- c. CONSIGNER LA DÉCISION SUR LES QUESTIONS DE FAITS
- d. STATUER SUR LES VÉRITABLES POINTS EN LITIGE
- e. S'ASSURER QUE LES POINTS EN LITIGE RELEVANT DE SA COMPÉTENCE
- f. STATUER UNIQUEMENT SUR LES MOTIFS D'APPEL INVOQUÉS
- g. STATUER EN L'ABSENCE DE L'APPELANT
- h. LE C.A. ÉVALUE LES FAITS
- i. LE C.A. EST HABILITÉ À CONSIDÉRER DES PREUVES PAR OUI-DIRE

3. AREAS IN WHICH THE B/R HAS NO JURISDICTION

- a. WRITE-OFF OF OVERPAYMENTS
- b. REFERRAL TO COURSE OF INSTRUCTION
- c. INSURABILITY OF EMPLOYMENT

3. DOMAINE OÙ LE C.A. N'AS PAS JURIDICTION

- a. DÉFALCATION DE TROP PAYÉS
- b. DIRECTION D'UN PRESTATAIRE EN COURS DE FORMATION
- c. ASSURABILITÉ DE L'EMPLOI

Page

d. BOARD OF REFEREES CANNOT
INCREASE THE NUMBER OF WEEKS
OF DISQUALIFICATION IMPOSED

e. BOARD MEMBERS SHOULD NOT
EXPRESS PERSONAL OPINIONS

d. LE C.A. NE DOIT PAS AUGMENTER
UNE EXCLUSION

e. LES MEMBRES DU C.A. - NE
DOIVENT PAS ÉMETTRE D'OPINION
PERSONNELLES

4. EXTENSION OF TIME TO APPEAL
(SECTION 94)

a. APPEAL SUBMITTED BEYOND 30
DAYS

6 4. PROLONGATION DU DÉLAI D'APPEL (94)

a. APPEL FORMULÉ APRÈS LE DÉLAI
DE 30 JOURS

CHAPTER/CHAPITRE 1.1

APPEALS TO BOARD OF REFEREES - APPELS AU CONSEIL ARBITRAL• LEGISLATION

- a. PROCEDURES DETERMINED BY THE
CHAIRMAN

4603 5028 5886 7980 9335
FC/CAF A-913-84 (CUB 9098)

- b. INDEPENDENCE OF B/R IN
RELATION TO EIC

7965 8539

- c. QUORUM TO PROCEED

4384 9366
FC/CAF A-439-81 (CUB 6714A)

- d. B/R DECISIONS ARE NOT
JURISPRUDENCE

8325 9096 9098

- e. ONUS OF PROOF

8561

- f. MODIFICATION OF A FIRST B/R
DECISION BY A SECOND B/R IN
THE ABSENCE OF NEW FACTS

3686 4345 4356 4581 4867 4932 5395 8276

LÉGISLATION

LE PRÉSIDENT DÉTERMINE LES
PROCÉDURES

AUTONOMIE DES C.A. VIS-À-VIS LA
CEIC

QUORUM POUR PROCÉDER

LES DÉCISIONS DES C.A. NE FONT
PAS JURISPRUDENCE

FARDEAU DE LA PREUVE

MODIFICATION D'UNE PREMIÈRE
DÉCISION PAR UN 2^{ème} C.A. EN
L'ABSENCE DE FAITS NOUVEAUX

2. BOARD OF REFEREES JURISDICTION**JURIDICTION DES CONSEILS ARBITRAUX****a. DEFINITION****DÉFINITION**

3557	3572	3686	4160	4345	4356	4566	4581	4587	5725	5886
6020	8641									

b. APPLY THE LAW - REGULATIONS AND JURISPRUDENCE**APPLIQUER LA LOI/RÈGLEMENTS/ JURISPRUDENCE**

3171	3232	3256	3792	4021	4176	4222	4357	4436	4541	4762
4812	4872	4897	4929	5044	5062	5158	5294	5368	5401	7338
7806	8380	8381	8388	8542	8641	8886	8973	9070	9090	9430
9892	9981									

c. RECORD OF STATEMENTS OF THE B/R FINDINGS ON QUESTION OF FACTS**CONSIGNER LA DÉCISION SUR LES QUESTIONS DE FAITS**

3724	4085	4349	4476	4576	4577	5273	6359	6661A	8200
9348	9431	9433							

FC/CAF A-75-81 (CUB 6364A)

d. DECIDE ON QUESTIONS AT ISSUE**STATUER SUR LES VÉRITABLES POINTS EN LITIGE**

3273	3785	4262	4319	4356	4430	4467	4476	4566	7938	9377
------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------

e. ENSURE THAT ISSUES INVOLVED ARE WITHIN ITS JURISDICTION**S'ASSURER QUE LES POINTS EN LITIGE RELEVANT DE SA COMPÉTENCE**

3542	3724	3756	4251	4262	4319	4342	4457A	4476	4490	4581
4932	5123	5293								

f. RULE SOLELY ON GROUNDS OF
APPEAL INVOKED

STATUER UNIQUEMENT SUR LES
MOTIFS D'APPEL INVOQUES

3193 4347 4561 4895 4904 7938

g. RULE IN THE ABSENCE OF
APPELLANT

STATUER EN L'ABSENCE DE
L'APPELANT

4301 9431

h. THE B/R ASSESSES FACTS

LE C.A. ÉVALUE LES FAITS

3150	3182	3282	3382	3383	3448	3705	3712	3767	3815	4021
4332	4351	4788	4972A	5042	5057	5237	5323	5364	5401	5483
5729	5782A	5886	6138	6144	6324	6383	6385	6416	7347	7509
7789	8347	9059	9349	9355	9419	9633	9964			
FC/CAF-A-357-81 (CUB 6650A)										
A-439-83 (CUB 8224)										
A-548-83 (CUB 8237)										
A-1716-83 (CUB 8680A)										

i. B/R CAN ACCEPT HEARSAY EVIDENCE

LE C.A. EST HABILITÉ À
CONSIDERER DES PREUVES PAR
OUI-DIRE

FC/CAF - A-1873-83 (CUB 8750A)

AREAS IN WHICH THE B/R HAS NO
JURISDICTION

DOMAINE OÙ LE C.A. N'A PAS
JURISDICTION

a. WRITE-OFF OF OVERPAYMENTS

DÉFALCATION DE TROP PAYÉS

4640 5114 5123 5475
FC/CAF-A-647-78 - A-233-79 (CUB 5494) - T-2979-81

b. REFERRAL TO COURSE OF
INSTRUCTION

DIRECTION D'UN PRESTATAIRE EN
COURS DE FORMATION

c. INSURABILITY OF EMPLOYMENT

ASSURABILITÉ DE L'EMPLOI

3542 4251 5123 5293 7231 9172 9396
FC/CAF-A-1174-82 (CUB 7873)

- d. B/R CANNOT INCREASE THE NUMBER OF WEEKS OF DISQUALIFICATION IMPOSED.

9510

LE C.A NE DOIT PAS AUGMENTER UNE EXCLUSION

- e. BOARD MEMBERS SHOULD NOT EXPRESS PERSONNAL OPINIONS

9327

LES MEMBRES DU C.A. - NE DOIVENT PAS ÉMETTRE D'OPINION PERSONNELLES.

4. EXTENSION OF TIME TO APPEAL
(SECTION 94)

- a. APPEAL SUBMITTED BEYOND 30 DAYS

FC/CAF-A-12-80 (ANNA DEL NEGRO)
A-1161-82 (DAVID GIBSON)
T-1415-83 (ANNE LACOMBE)

4. PROLONGATION DU DÉLAI D'APPEL (94)

APPEL FORMULÉ APRÈS LE DÉLAI DE 30 JOURS.

CHAPTER 1.2

APPEALS TO THE UMPIRE

TABLE OF CONTENTS

PageLEGISLATION AND JURISDICTION11 1. LÉGISLATION ET JURIDICTION

- a. APPLICABILITY OF THE ACT AND JURISPRUDENCE
- b. PREVALENCE OF THE U.I. ACT
- c. NON-APPLICABILITY OF OTHER LEGISLATIONS OR DIRECTIVES
- d. NEW ENACTMENTS AND REPEALED LEGISLATION
- e. INDEPENDENCE OF UMPIRES
- f. FINALITY OF UMPIRE DECISIONS UNDER U.I. ACT (SEC. 100)
- g. THE UMPIRE IS AN APPEAL TRIBUNAL
- h. PAYMENT OF BENEFIT PENDING APPEAL (SECT. 103)
- i. UMPIRE DECISIONS CONSTITUTE CASE LAW
- j. RIGHT TO APPEAL TO UMPIRE UNDER (FORMER SECTION 95)
- k. DELAY ATTRIBUTABLE TO COMMISSION IN SUBMITTING APPEAL DOCKET (60 DAYS)
- l. UMPIRE HAS NO JURISDICTION TO WRITE-OFF OVERPAYMENTS
- m. COMMISSION ERRORS DO NOT CHANGE THE LAW
- n. ORDER TO WITHDRAW APPEAL UNDER PENALTY OF LEGAL ACTION
- o. UNEMPLOYMENT INSURANCE ACT AND CHARTER OF RIGHTS

CHAPITRE 1.2

APPELS AU JUGE-ARBITRE

TABLE DES MATIÈRES

- a. APPLICATION DE LA LOI ET DE LA JURISPRUDENCE
- b. PRÉDOMINANCE DE LA LOI SUR L'ASSURANCE-CHÔMAGE
- c. NON PERTINENCE D'AUTRES TEXTES LÉGISLATIFS OU DIRECTIVES INTERNES
- d. ANCIENNES ET NOUVELLES DISPOSITIONS LÉGISLATIVES
- e. AUTONOMIE DES JUGES-ARBITRES
- f. DÉCISIONS DE JUGES-ARBITRES DÉFINITIVES SELON LA LOI DE L'ASSURANCE-CHÔMAGE (ART.100)
- g. LE JUGE-ARBITRE N'EST PAS UN TRIBUNAL DE 1^{ère} INSTANCE
- h. PAIEMENT DES PRESTATIONS MÊME SI APPEL EN INSTANCE (ART.103)
- i. LES DÉCISIONS DU JUGE-ARBITRE ÉTABLISSSENT LE DROIT
- j. DROIT D'EN APPELER AU JUGE-ARBITRE (ANCIEN ARTICLE 95)
- k. RETARD À PRÉSENTER LE DOSSIER D'APPEL ATTRIBUABLE À LA COMMISSION (60 JOURS)
- l. JUGE-ARBITRE SANS JURIDICTION DE DÉFALQUER LES TROP-PAYÉS
- m. LES ERREURS DE LA COMMISSION NE CHANGENT PAS LA LOI
- n. ORDONNANCE DE RETIRER L'APPEL SOUS PEINE DE POURSUITE JUDICIAIRE
- o. LOI SUR L'ASSURANCE-CHÔMAGE ET CHARTE DES DROITS.

Page**2. HEARING PROCEDURES**

- a. INFORMALITY OF HEARINGS
- b. ADJOURNMENTS OR WITHDRAWALS
- c. SWORN STATEMENTS
- d. CHANGE OF BOARD MEMBERS AT A SUBSEQUENT HEARING

3. APPEALS FROM PARTIES

- a. EMPLOYER APPEALS
- b. UNION APPEALS
- c. PROOF OF ASSOCIATION MEMBERSHIP
- d. APPELLANT ABSENT - REJECTED IPSO FACTO
- e. APPELLANT ABSENT - DISMISSED ON RECORD
- f. DELAYED APPEALS ACCEPTED (SECT. 98)
- g. DELAYED APPEALS REFUSED (SECT. 98)
- h. REPRESENTATIVE APPEALS

4. REHEARINGS

- a. REHEARING BY THE SAME B/R
- b. REHEARING BY A DIFFERENT B/R
- c. REHEARING BY ONE OR MORE DIFFERENT MEMBERS
- d. TO DECIDE ON A PARTICULAR ISSUE

5. REASONS OF A DIRECTION TO REHEARINGS

- a. PROCEED TO A COMPLETE NEW HEARING
- b. BOARD FAILED TO RECORD A QUESTION OF FACT
- c. BOARD FAILED TO DECIDE ON ISSUE
- d. THE DECISION OF THE BOARD IS UNCLEAR
- e. RECONSIDER ELEMENTS OF PROOF IN BOARD'S POSSESSION

13 2. PROCÉDURE DES AUDIENCES

- a. ABSENCE DE FORMALISME AUX AUDIENCES
- b. AJOURNEMENTS OU RETRAITS
- c. TÉMOIGNAGES SOUS SERMENT
- d. CHANGEMENT DE MEMBRES DURANT UNE AUDIENCE OU LORS D'UNE AUDIENCE SUBSEQUENTE

14 3. APPELS DES PARTIES

- a. APPELS PAR L'EMPLOYEUR
- b. APPELS PAR LES SYNDICATS
- c. PREUVE D'APPARTENANCE À L'ASSOCIATION
- d. APPELLANT ABSENT - REJETÉ IPSO FACTO
- e. APPELLANT ABSENT - REJETÉ DU DOSSIER
- f. APPELS DÉPOSÉS EN RETARD ACCEPTÉS (ART. 98)
- g. APPELS DÉPOSÉS EN RETARD REFUSÉS (ART. 98)
- h. APPELS REPRÉSENTATIFS

15 4. RÉAUDITIONS

- a. ORDONNANCE DE PROCÉDER DEVANT LE MÊME C.A.
- b. ORDONNANCE DE PROCÉDER DEVANT UN C.A. DIFFÉRENT
- c. ORDONNANCE DE PROCÉDER AVEC UN OU PLUSIEURS MEMBRES DIFFÉRENTS
- d. ORDONNANCE DE STATUER SUR UN POINT PRÉCIS

16 5. RAISONS D'ORDONNANCE DES RÉAUDITIONS

- a. PROCÉDER À UNE NOUVELLE AUDIENCE COMPLÈTE
- b. LE C.A. N'A PAS CONSIGNÉ QUESTION DE FAIT
- c. LE C.A. N'A PAS TRANCHÉ LA QUESTION EN LITIGE
- d. LA DÉCISION DU C.A. N'EST PAS CLAIR
- e. RECONSIDÉRER CERTAINS ÉLÉMENTS DE PREUVE QU'IL AVAIT EN SA POSSESSION

Page

- f. CONSIDER ELEMENTS OF PROOF NOT PREVIOUSLY IN BOARD'S POSSESSION
- g. BOARD DECISION MUST BE BASED ON PROOF
- h. RETURN FOR ADDITIONAL PROOF
- i. THE APPELLANT HAD GOOD REASON FOR BEING ABSENT
- j. NECESSITY OF ATTENDANCE BY ONE OF THE PARTIES EMPLOYER/UNION

- f. CONSIDÉRER CERTAINS ÉLÉMENTS DE PREUVE QU'IL N'AVAIT PAS EN SA POSSESSION
- g. LA DÉCISION DU C.A. DOIT ÊTRE BASÉE SUR DES ÉLÉMENTS DE PREUVE
- h. RETOUR POUR SUPPLÉMENT DE PREUVES
- i. L'APPELANT A UNE BONNE RAISON D'ÊTRE ABSENT
- j. NÉCESSITÉ DE LA PRÉSENCE DE L'EMPLOYEUR/SYNDICAT

NEW FACTS

- a. NEW FACTS ACCEPTED BY UMPIRE
- b. NEW FACTS REJECTED BY UMPIRE

17 6. FAITS NOUVEAUX

- a. FAITS NOUVEAUX ACCEPTÉS PAR LE JUGE-ARBITRE
- b. FAITS NOUVEAUX REJETÉS PAR LE JUGE-ARBITRE

APPEALS UNDER SECTION 95

- a. APPEALS TO UMPIRE
- b. PRINCIPLES OF NATURAL JUSTICE
- c. UMPIRE'S REFUSAL TO PROCEED
- d. UMPIRE RENDERS THE DECISION THE BOARD SHOULD HAVE GIVEN
- e. UMPIRE HAS NO JURISDICTION ON BOARD MEMBER'S COMPETENCE

18 7. APPELS EN VERTU DE L'ARTICLE 95

- a. APPELS AU JUGE-ARBITRE
- b. PRINCIPES DE JUSTICE NATURELLE
- c. REFUS DE PROCÉDER DE LA PART DU JUGE-ARBITRE
- d. LE JUGE-ARBITRE REND LA DÉCISION QUE LE C.A. AURAIT DÛ RENDRE
- e. LE JUGE-ARBITRE N'A PAS JURISDICTION SUR LA COMPÉTENCE D'UN MEMBRE DU C.A.

APPEALS SUBMITTED UNDER SECTION 95 (a)

- a. FAILURE TO OBSERVE A PRINCIPLE OF NATURAL JUSTICE
- b. B/R EXCEEDED ITS JURISDICTION
- c. B/R REFUSED TO EXERCISE ITS JURISDICTION
- d. GROUND OF IMPARTIALITY
- e. EXPEDITIOUS HEARING
- f. INADEQUATE NOTICE OF APPEAL HEARING
- g. CLAIMANT REPRESENTED BY A BOARD MEMBER BEFORE UMPIRE
- h. RIGHT OF PARTIES TO BE PRESENT AND HEARD

18 8. APPELS INVOQUÉS SOUS ARTICLE 95 (a)

- a. NON OBSERVANCE D'UN PRINCIPE DE JUSTICE NATURELLE
- b. LE C.A. A EXCÉDÉ SA COMPÉTENCE
- c. LE C.A. A REFUSÉ D'EXERCER SA COMPÉTENCE
- d. MOTIF D'IMPARTIALITÉ
- e. AUDITION EXPÉDITIVE
- f. AVIS D'APPEL RECU À TROP BRÈVE ÉCHÉANCE
- g. UN MEMBRE DU C.A. REPRÉSENTE L'APPELANT DEVANT LE JUGE-ARBITRE
- h. DROIT DES PARTIES D'ÊTRE ENTENDUES

Page

- i. RIGHT TO A DEFENCE OR CROSS-EXAMINATION
- j. RIGHT OF COMMISSION TO ACT AS PARTY
- k. AVAILABILITY AND ACCESSABILITY OF JURISPRUDENCE
- l. ALL PARTIES MUST HAVE THE SAME APPEAL DOCUMENTS
- m. NO HEARING OF PROOF ACCEPTED IN THE ABSENCE OF A PARTY
- n. NOTIFICATION OF HEARING TO INTERESTED PARTIES

- i. DROIT À LA DÉFENSE OU LA CONTRE-INTERROGATION
- j. DROIT DE LA COMMISSION D'AGIR COMME PARTIE
- k. DISPONIBILITÉ ET ACCESSIBILITÉ DE LA JURISPRUDENCE
- l. CHAQUE PARTIE DOIT AVOIR LES MÊMES DOCUMENTS À L'APPEL
- m. AUCUNE AUDITION OU PREUVE ACCEPTÉE EN L'ABSENCE D'UNE PARTIE
- n. AVIS DE L'AUDIENCE AUX PARTIES INTÉRESSÉES

9. APPEALS SUBMITTED UNDER SECTION 95 (b) 21

- a. B/R ERRED IN LAW
- b. PROOF OF THE ERROR IN LAW
- c. REFUSAL OF ADJOURNMENT OR WITHDRAWAL
- d. COMMISSION DIRECTIVES ARE NOT LAW

9. APPELS INVOQUÉS SOUS ARTICLE 95(b)

- a. LE C.A. A COMMIS UNE ERREUR DE DROIT
- b. PREUVE DE L'ERREUR DE DROIT
- c. REFUS D'UNE DEMANDE D'AJOURNEMENT OU DE RETRAIT
- d. DIRECTIVES DE LA COMMISSION NE SONT PAS LA LOI

10. APPEALS SUBMITTED UNDER SECTION 95 (c) 21

- a. FINDINGS OF FACTS IN A PERVERSE AND CAPRICIOUS MANNER
- b. INADEQUATE ASSESSMENT OF THE EVIDENCE IN ITS FACE VALUE
- c. ALL ELEMENTS OF PROOF HAVE NOT BEEN ASSESSED
- d. MISLEADING INFORMATION ON THE PART OF THE COMMISSION
- e. COMMISSION ERRORS OR NEGLIGENCE
- f. ORAL PROOF HAS SAME VALUE AS WRITTEN PROOF

10. APPELS INVOQUÉS SOUS ARTICLE 95(c)

- a. CONCLUSION DE FAIT ERRONNE TIRÉE DE FAÇON ABSURDE OU ARBITRAIRE
- b. ÉVALUATION INSUFFISANTE DE LA PREUVE À SA VALEUR
- c. ÉVALUATION INSUFFISANTE DE TOUS LES ÉLÉMENTS DE PREUVE
- d. RENSEIGNEMENTS TROMPEURS LA PART DE LA COMMISSION
- e. ERREURS-NÉGLIGENCE DE LA PART DE LA COMMISSION
- f. PREUVE VERBALE AUSSI VALABLE QUE LA PREUVE ÉCRITE

CHAPTER/CHAPITRE 1.2

APPEALS TO UMPIRE - APPELS AU JUGE ARBITRELEGISLATION AND JURISDICTIONa. APPLICABILITY OF THE ACT AND
JURISPRUDENCE

4252 4319 4513 5012 5114 5374 6870 8290 8301 9047

LÉGISLATION ET JURIDICTIONAPPLICATION DE LA LOI ET DE
LA JURISPRUDENCE

b. PREVALENCE OF THE U.I. ACT

PRÉDOMINANCE DE LA LOI SUR
L'ASSURANCE-CHÔMAGE

3616 4973 5007 5047 5224 5336 7124 7407 8350

c. NON-APPLICABILITY OF OTHER
LEGISLATIONS OR DIRECTIVESNON PERTINENCE D'AUTRES TEXTES
LÉGISLATIFS OU DIRECTIVES
INTERNES

3604 4474A 4577 4581 5025 5044 5294 5490 6503 7255 8796

d. NEW ENACTMENTS AND REPEALED
LEGISLATIONANCIENNES ET NOUVELLES
DISPOSITIONS LÉGISLATIVES

4390A 4699 4700 4909 4929 4965 4973 5007 5030 5039A 5340A
 5345A 5346A 6492A 6504 8301 9561 9658 9687
 FC/CAF A-392-78(CUB 5231) A-116-79(CUB 5347A) A-233-79(CUB 5494)
 A-351-80(CUB 6205) A-129-81(CUB 6425) A-235-81(CUB 6548A)
 A-458-81(CUB 6727)

SC/CS I. Dallatlian (03-06-80)

e. INDEPENDENCE OF UMPIRES

AUTONOMIE DES JUGES-ARBITRES

4908 6266

f. FINALITY OF UMPIRE DECISIONS
UNDER U.I. ACT (SECT. 100)

DÉCISIONS DE JUGES-ARBITRES
DÉFINITIVES SELON LA LOI DE
L'ASSURANCE-CHÔMAGE (ART. 100)

4436 5227A 7748

g. THE UMPIRE IS AN APPEAL
TRIBUNAL ONLY

LE JUGE-ARBITRE N'EST PAS UN
TRIBUNAL DE 1^{re} INSTANCE

7980 9199

FC/CAF A-768-80 (CUB 6183) - A-813-82 (CUB 7472)

A-852-82 (CUB 7630) - A-1238-82 (CUB 8627)

A-1239-82 (CUB 8626)

h. PAYMENT OF BENEFIT PENDING
APPEAL (SECT. 103)

PAIEMENT DES PRESTATIONS MÊME
SI APPEL EN INSTANCE (ART 103)

3193 4269 4418 4464 4602 4633A 5343

i. UMPIRE DECISIONS CONSTITUTE
CASE LAW

LES DÉCISIONS DU JUGE-ARBITRE
ÉTABLISSSENT LE DROIT

4436 5912 7338

j. RIGHT TO APPEAL TO UMPIRE UNDER
(FORMER SECTION 95)

DROIT D'EN APPELER AU JUGE-
ARBITRE (ANCIEN ARTICLE 95)

4457A 5199 5206A 5209 5480

FC/CAF A-636-81 (CUB 6977 - A-720-81 (CUB 7077)

k. DELAY ATTRIBUTABLE TO
COMMISSION IN SUBMITTING APPEAL
DOCKET (60 DAYS)

RETARD À PRÉSENTER LE DOSSIER
D'APPEL ATTRIBUABLE À LA
COMMISSION (60 JOURS)

3849 4182 4853 5044 5046 5084A 5094 5121 5204 5205 5206

5236 5268 5269A 5270 5271 5364 5375

FC/CAF A-690-78 - A-691-78 (CUBs 5207-5208)

l. UMPIRE HAS NO JURISDICTION TO
WRITE-OFF OVERPAYMENTS

JUGE-ARBITRE SANS JURIDICTION
POUR DEFALQUER LES TROP-PAYÉS

4381 5095 5475 5494 6698 7214

m. COMMISSION ERRORS DO NOT
CHANGE LAW

LES ERREURS DE LA COMMISSION NE
CHANGENT PAS LA LOI

3420A 4017 5330 5376 4099 4086 8760

n. ORDER TO WITHDRAW APPEAL UNDER
PENALTY OF LEGAL ACTION

ORDONNANCE DE RETIRER L'APPEL
SOUS PEINE DE POURSUITE
JUDICIAIRE

8135

o. UNEMPLOYMENT INSURANCE ACT AND
CHARTER OF RIGHTS

LOI DE L'ASSURANCE-CHÔMAGE ET
CHARTRE DES DROITS

8760 8764 9096 9097 9098 9158 9246 9509
FC/CAF-A-1642-83 (CUB 8790) - A-175-84 (CUB 8764)

HEARING PROCEDURES

PROCÉDURE DES AUDIENCES

a. INFORMALITY OF HEARINGS

ABSENCE DE FORMALISME AUX
AUDIENCES

3772 4095 5227 5229 6266 6381
FC/CAF-A-930-84 (CUB 9160)

b. ADJOURNMENTS OR WITHDRAWALS

AJOURNEMENTS OU RETRAITS

4899 6408 6676A

c. SWORN STATEMENTS

TÉMOIGNAGES SOUS SERMENT

3350 5404 6419 6956 7780

d. CHANGE OF BOARD MEMBERS
DURING A HEARING OR AT A
SUBSEQUENT HEARINGCHANGEMENT DE MEMBRES DURANT
AUDIENCE OU LORS D'UNE
AUDIENCE SUBSÉQUENTE

9573-9717

FC/CAF-A-1716-83 (CUB 8680 A)

3. APPEALS FROM PARTIES**APPELS DES PARTIES**

a. EMPLOYER APPEALS

APPELS PAR L'EMPLOYEUR

4332 5372 6726 7179 9018 9059 9419

b. UNION APPEALS

APPELS PAR LES SYNDICATS

5391 5424 5474A

c. PROOF OF ASSOCIATION
MEMBERSHIPPREUVE D'APPARTENANCE À
L'ASSOCIATION

3121 3231 4386 4837 4910 5209 5356 5376 5484

d. APPELLANT ABSENT - REJECTED
IPSO FACTOAPPELANT ABSENT - REJETÉ IPSO
FACTO

6321	6322	6401	6405A	6475A	7003	7702	7725	7808	8110	8148
8263	8278	8295	8297	8298	8300A	8314	8344	8409	8436	8494
8506	8536	8581	8582	8595	8919	8969	9023	9024	9025	9361
9370	9437	9438	9440	9448	9461	9480	9768A			

e. APPELLANT ABSENT - DISMISSED
ON RECORDAPPELANT ABSENT - REJETÉ SUR
DOSSIER

7207	7295	7326	7370	7408	7450	7572	7575	7667	7704	7758
7821	7945	7975	8036	8070	8129A	8166	8467	8494	8520	8521
8652	8702	9035	9126	9269	9393	9435	9463	9492	9604	

f. DELAYED APPEALS ACCEPTED
(SECT. 98)

APPELS DÉPOSÉS EN RETARD
ACCEPTÉS (ART. 98)

3228	3254	3686	4345	4347	4572	5006	5090	5395	5491	6116
6493	6516B	6578A	6725	7776A	8515	8854	9469	9473	9497	9728

g. DELAYED APPEALS REFUSED (SECT.
98)

APPELS DÉPOSÉS EN RETARD
REFUSÉS (ART 98)

3395	3521	3757	6140	6155	6494A	6504	6673	6724	6777	6841
7139	8315	8470	9083	9167	9600	9722	9965			

h. REPRESENTATIVE APPEALS

APPELS REPRÉSENTATIFS

3416 4095 5401 8290 8765
FC/CAF T-1343-77 - A-233-79(CUB 5494) - A-879-82(CUB 7805)

REHEARINGS

RÉAUDITIONS

a. REHEARING BY THE SAME B/R

ORDONNANCE DE PROCÉDER DEVANT
LE MÊME C.A.

3350 4145 4457 4474 4754 5352 6260 6654 8487 8814

b. REHEARING BY A DIFFERENT B/R

ORDONNANCE DE PROCÉDER DEVANT
UN C.A. DIFFÉRENT

3330	3583	3643	3805	3976	4754	5352	5588	6156	6208	6472A
6549	6763	7775	7789	7802	8137	8202	8205	8214	8318	8326
8368	8370	8466	8543	8641A	8721	8762	8822	9004	9007	9365
9366	9432	9433	9540	9559	9698	9721	9917			

FC/CAF -A-553-83 (GINETTE HANCE) - A-1650-83 (CUB 8641)

c. REHEARING BY ONE OR MORE
DIFFERENT MEMBERS

ORDONNANCE DE PROCÉDER AVEC UN
OU PLUSIEURS MEMBRES
DIFFÉRENTS

3583 3805 5352

f. CONSIDER ELEMENTS OF PROOF NOT
PREVIOUSLY IN BOARD'S
POSSESSION

CONSIDÉRER CERTAINS ÉLÉMENTS DE
PREUVE QU'IL N'AVAIT PAS EN SA
POSSESSION

3330	3373	3416	3474	4145	4451	4539	4611	4747	4754	4797
4940	5076	5220	5348	5420	5900	6565	6839	7031	7039	7402
8341	8615	9143	9212	9288	9411	9412	9531	9559	9565	

g. BOARD DECISION MUST BE BASED
ON PROOF

LA DÉCISION DU C.A. DOIT ÊTRE
BASÉE SUR DES ÉLÉMENTS DE
PREUVE

4176 4477 5087 6472A 8338 8561

h. RETURN FOR ADDITIONAL PROOF

RETOUR POUR SUPPLÉMENT DE
PREUVES

4591 4797 5399 6901 6917 6920 8415 8735 9637

i. THE APPEALANT HAD GOOD REASON
FOR BEING ABSENT

L'APPELANT A UNE BONNE RAISON
D'ÊTRE ABSENT

9187

j. NECESSITY OF ATTENDANCE BY
ONE OF THE PARTIES:
EMPLOYER/UNION

NÉCESSITÉ DE LA PRÉSENCE DE
L'EMPLOYEUR/SYNDICAT

9390

NEW FACTS

FAITS NOUVEAUX

a. NEW FACTS ACCEPTED BY UMPIRE

FAITS NOUVEAUX ACCEPTÉS PAR LE
JUGE-ARBITRE

3527	4936	4970	5035	5040	5186	5393A	5400	5409	5435	5449
7435	8325	8349	8773A	9164	9485A	9484				

FC/CAF A-247-80(CUB 5919B)

b. NEW FACTS REJECTED BY UMPIRE

FAITS NOUVEAUX REJETÉS PAR LE
JUGE-ARBITRE

3572 5042 5110 7357 8477 9414

7. APPEALS UNDER SECTION 95APPELS EN VERTU DE L'ARTICLE 95

a. APPEALS TO UMPIRE

APPELS AU JUGE-ARBITRE

6020 6122 6151 6278 6870 9144
 FC/CAF A-357-81 (CUB 6650)

b. PRINCIPLES OF NATURAL JUSTICE

PRINCIPES DE JUSTICE NATURELLE

6646 8345 8739 8821
 FC/CAF A-308-81 (CUB 6707A) - A-357-81 (CUB 6650)

c. UMPIRE'S REFUSAL TO PROCEED

REFUS DE PROCÉDER DE LA PART DU
JUGE-ARBITRE

4605

d. UMPIRE RENDERS THE DECISION
THE BOARD SHOULD HAVE GIVENLE JUGE-ARBITRE REND LA
DÉCISION QUE LE C.A. AURAIT DU
RENDRE

5285 6278 8747 8892 9426

e. UMPIRE HAS NO JURISDICTION ON
BOARD MEMBER'S COMPETENCELE JUGE-ARBITRE N'A PAS
JURISDICTION SUR LA COMPÉTENCE
D'UN MEMBRE DU C.A.

4342
 FC/CAF A-1064-82 (CUB 7616)

8. APPEALS SUBMITTED UNDER SECTION 95(a)APPELS INVOQUÉS SOUS ARTICLE 95(a)a. FAILURE TO OBSERVE A PRINCIPLE
OF NATURAL JUSTICENON OBSERVANCE D'UN PRINCIPE DE
JUSTICE NATURELLE

3996 4259 4481 4846 5401 5588 5725 6208 6209 6359 6440
 6446 7208 7402 7802 7980 8276 9365 9432
 FC/CAF A-71-81 (CUB 6342A) - A-74-81 (CUB 6350A)

b. B/R EXCEEDED ITS
JURISDICTION

LE C.A. A EXCÉDÉ SA COMPÉTENCE

3591 4345 4587 7231 7740A 8412A 8648 8649 9123 9141A

c. B/R REFUSED TO EXERCISE
ITS JURISDICTIONLE C.A. A REFUSÉ D'EXERCER SA
COMPÉTENCE

6868 9396

d. GROUND OF IMPARTIALITY

MOTIF D'IMPARTIALITÉ

3805 3976 4222 4301 4303 4332 4342 4846 5588 5725 6209
6250 6472A 6763 6987 7965 8641A 8762 9698

e. EXPEDITIOUS HEARING

AUDITION EXPÉDITIVE

3401 3407

f. INADEQUATE NOTICE OF APPEAL
HEARINGAVIS D'APPEL REÇU À TROP BRÈVE
ÉCHÉANCE

5456 9421

g. CLAIMANT REPRESENTED BY A
BOARD MEMBER BEFORE UMPIREUN MEMBRE DU C.A. REPRÉSENTE
L'APPELANT DEVANT LE JUGE-
ARBITRE

4846

h. RIGHT OF PARTIES TO BE HEARD

DROIT DES PARTIES D'ÊTRE
ENTENDUES3805 4301 4481 5001 5028 6417 6688 6987 8425 9491
FC/CAF-A-431-81 (B OF R)
A-913-84 (CUB 9098)

i. RIGHT TO A DEFENCE OR CROSS-
EXAMINATION

DROIT À LA DÉFENSE OU LA
CONTRE-INTERROGATION

3416 3486 3583 3740 4259 4261 4486 4797 5287 5329 5588
5919B 6208 6266 6446 6912 6930 7737 9390
FC/CAF A-117-79(CUB 5371A) - A-431-80 (CUB 6205A)
A-865-83(CUB 7049A) - A-1420-83(CUB 8561)

j. RIGHT OF COMMISSION TO ACT AS
PARTY

DROIT DE LA COMMISSION D'AGIR
COMME PARTIE

4065 4301 5361

k. AVAILABILITY AND ACCESSABILITY
OF JURISPRUDENCE

DISPONIBILITÉ ET ACCESSIBILITÉ
DE LA JURISPRUDENCE

4047 4438 5156

l. ALL PARTIES MUST HAVE THE SAME
APPEAL DOCUMENTS

CHAQUE PARTIE DOIT AVOIR LES
MÊMES DOCUMENTS À L'APPEL

4403

m. NO HEARING OR PROOF ACCEPTED
IN THE ABSENCE OF A PARTY

AUCUNE AUDITION OU PREUVE
ACCEPTÉE EN L'ABSENCE D'UNE
PARTIE

4065 4261 4332 4481 5001 5126 5132 6446 6987 7802 7980
8260 9338 9493
FC/CAF A-689-78(CUB 5026)

n. NOTIFICATION OF HEARING TO
INTERESTED PARTIES

AVIS DE L'AUDIENCE AUX PARTIES
INTERESSÉES

4474 6226 6734A 8425

APPEALS SUBMITTED UNDER
SECTION 95(b)

a. B/R ERRED IN LAW

3162	4541	4741	4872	4897	5815	6331	6463	6899	7231	7431
7454	7692	7737	7784	8327	8756	9060	9307	9315		

FC/CAF A-440-83 (CUB 8225)

APPELS INVOQUÉS SOUS ARTICLE
95(b)

LE C.A. A COMMIS UNE ERREUR
DE DROIT

b. PROOF OF THE ERROR IN LAW

8211 8641

PREUVE DE L'ERREUR DE DROIT

c. REFUSAL OF ADJOURNMENT OR
WITHDRAWAL

6400 6408 7775

REFUS D'UNE DEMANDE
D'AJOURNEMENT OU DE RETRAIT

d. COMMISSION DIRECTIVES ARE NOT
LAW

9264

DIRECTIVES DE LA COMMISSION NE
SONT PAS LA LOI

APPEALS SUBMITTED UNDER SECTION
95(c)

a. FINDINGS OF FACTS IN A
PERVERSE AND CAPRICIOUS MANNER

4963	5490	6778	7431	7737	8308	8316	8756	9105	9247	9397
9713										

FC/CAF A-222-76(CUB 4128) - A-225-76(CUB 4125) -
A-226-76(CUB 4129) - A-76-81(CUB 6347B) -
A-308-81(CUB 6707A) - A-437-81(CUB 6183B) -
A-453-81(CUB 6717A) - A-547-81(CUB 6978)

APPELS INVOQUÉS SOUS ARTICLE
95(c)

CONCLUSION DE FAIT ERRONNÉE
TIRÉE DE FAÇON ABSURDE OU
ARBITRAIRE

b. INADEQUATE ASSESSMENT OF THE
EVIDENCE IN ITS FACE VALUE

3409	3697	3735	3863	4376	4436	4438	4440	4494	4500	4677
4906	5229	5299	5435	7210	7436	7907	8294	8461	8627	8892

9085 9964

ÉVALUATION INSUFFISANTE DE LA
PREUVE À SA JUSTE VALEUR

c. ALL ELEMENTS OF PROOF HAVE NOT
BEEN ASSESSED

NON ÉVALUATION DE TOUS LES
ÉLÉMENTS DE PREUVE

4993 4994 5327 6542 6654 6778 6839 7397 8094 8274 8406
9321 9685

d. MISLEADING INFORMATION ON THE
PART OF THE COMMISSION

RENSEIGNEMENTS TROMPEURS DE LA
PART DE LA COMMISSION

3408 4017 4099 4909 4963 4965 5007 5012 5096 5117 5330
5496 6266 8532 8740
SC/CS R-SCR 514-1974 (I. DALLIALIAN 02.05.81)

e. COMMISSION ERRORS OR
NEGLIGENCE

ERREURS-NÉGLIGENCE DE LA PART
DE LA COMMISSION

3407 3545A 4611A 4973 5084A 5203 5205 5494 6504 6516
6578C 8293

f. ORAL PROOF HAS SAME VALUE AS
WRITTEN PROOF

PREUVE VERBALE AUSSI
VALABLE QUE LA PREUVE ÉCRITE

3996 5727 9628
FC/CAF A-187-83 (CUB 8750)

CHAPTER 2.1

CHAPITRE 2.1

QUALIFYING CONDITIONSCRITÈRES D'ADMISSIBILITÉ

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

PageREQUIRED CONDITIONS25 1. CRITÈRES D'ADMISSIBILITÉ

- a. LAY-OFF OR SEPARATION
- b. INTERRUPTION OF EARNINGS
- c. SEVEN DAYS WITHOUT WORK
- d. SEVEN DAYS WITHOUT EARNINGS
- e. WORK SHARING
- f. NUMBER OF HOURS WORKED AND PAID = AN INSURABLE WEEK OF EMPLOYMENT

- a. MISE À PIEDS OU CESSATION D'EMPLOI
- b. ARRÊT DE RÉMUNÉRATION
- c. SEPT JOURS SANS TRAVAIL
- d. SEPT JOURS SANS RÉMUNÉRATION
- e. TRAVAIL PARTAGÉ
- f. NOMBRE D'HEURES TRAVAILLÉES ET PAYÉES CONSTITUANT UNE SEMAINE D'EMPLOI ASSURABLE

CHAPTER/CHAPITRE 2.1

REQUIRED CONDITIONS/CRITÈRES D'ADMISSIBILITÉREQUIRED CONDITIONSCRITÈRES D'ADMISSIBILITÉ

a. LAY-OFF OR SEPARATION

MISE À PIEDS OU CESSATION
D'EMPLOI

4661 4904 5476 7011

b. INTERRUPTION OF EARNINGS

ARRÊT DE RÉMUNÉRATION

8163 8728 9045 9058 9450 9908
FC/CAF A-658-79 (CUB 5708)

c. SEVEN DAYS WITHOUT WORK

SEPT JOURS SANS TRAVAIL

3171 4465 4661 5039A 5585 7619 8163 9652
FC/CAF A-384-78 (CUB 5052A)

d. SEVEN DAYS WITHOUT EARNINGS

SEPT JOURS SANS RÉMUNÉRATION

3158 3207 3242 3295 3302 3378 3744 3841 4464 4465 4806
4920 4921 4965 5343 5396A 5476 6493A 7619 9530

e. WORK SHARING

TRAVAIL PARTAGÉ

f. NUMBER OF HOURS WORKED AND
PAID: AN INSURABLE WEEK OF
EMPLOYMENTNOMBRE D'HEURES TRAVAILLÉES ET
PAYÉES CONSTITUANT UNE SEMAINE
D'EMPLOI ASSURABLEFC/CAF-A-73-81 (CUB 6345)
A-438-81 (CUB 6706A)

CHAPTER 2.2

CHAPITRE 2.2

QUALIFYING CONDITIONSCONDITIONS D'ADMISSIBILITÉ

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

PageQUALIFYING PERIODS29 1. PÉRIODES DE RÉFÉRENCE

- a. SITUATIONS JUSTIFYING EXTENSION
- b. CALCULATION OF EXTENDED PERIOD

- a. SITUATIONS JUSTIFIANT LA PROLONGATION
- b. CALCUL DE LA PROLONGATION

BENEFIT PERIOD29 2. PÉRIODE DE PRESTATIONS

- a. DURATION OF BENEFIT PERIOD
- b. SITUATIONS JUSTIFYING EXTENSION
- c. EXTENSION NOT JUSTIFIED
- d. EARLY TERMINATION
- e. CANCELLATION
- f. CIRCUMSTANCES THAT DO NOT WARRANT AN EXTENSION

- a. DURÉE DE LA PÉRIODE DE PRESTATIONS
- b. SITUATIONS JUSTIFIANT LA PROLONGATION
- c. PROLONGATION NON JUSTIFIÉE
- d. FIN PRÉMATURÉE
- e. ANNULATION
- f. SITUATIONS NE JUSTIFIANT PAS LA PROLONGATION

ELIGIBILITY REQUIREMENTS30 3. EXIGENCES D'ADMISSIBILITÉ

- a. NUMBER OF INSURABLE WEEKS REQUIRED
- b. ATTACHMENT TO THE LABOUR FORCE
- c. REGIONAL RATE OF UNEMPLOYMENT
- d. ORDINARY RESIDENCE
- e. COMMENCEMENT OF BENEFIT PERIOD
- f. RATE OF BENEFIT
- g. INSURABILITY OF EMPLOYMENT
- h. FALSE INFORMATION GIVEN BY COMMISSION

- a. NOMBRE REQUIS DE SEMAINES D'EMPLOI ASSURABLE
- b. MEMBRE DE LA POPULATION ACTIVE
- c. TAUX REGIONAL DE CHÔMAGE
- d. LIEU DE RÉSIDENCE ORDINAIRE
- e. DÉBUT DE LA PÉRIODE DE PRESTATIONS
- f. TAUX DE PRESTATIONS
- g. ASSURABILITÉ DE L'EMPLOI
- h. FAUX RENSEIGNEMENTS DONNÉS PAR LA COMMISSION

CHAPTER/CHAPITRE 2.2

QUALIFYING CONDITIONS/CONDITIONS D'ADMISSIBILITÉQUALIFYING PERIODSa. SITUATIONS JUSTIFYING
EXTENSION

3123 4391A 9953
FC/CAF A-117-79 (CUB 5371)

b. CALCULATION OF EXTENDED PERIOD

6954 7877 9422 9956

PÉRIODES DE RÉFÉRENCESITUATIONS JUSTIFIANT LA
PROLONGATION

CALCUL DE LA PROLONGATION

BENEFIT PERIOD

a. DURATION OF BENEFIT PERIOD

3236 3238 3270 3475 3760 8978 9562

b. SITUATIONS JUSTIFYING
EXTENSION

4892 5033 9397

PÉRIODE DE PRESTATIONS

DURÉE DE LA PÉRIODE DE PRESTATIONS

SITUATIONS JUSTIFIANT LA
PROLONGATION

c. EXTENSION NOT JUSTIFIED

8640 8647 9060 9285 9398 9400 9611

PROLONGATION NON JUSTIFIÉE

d. EARLY TERMINATION

4418 5313 5340 5345 5346 5496 6433 6527
FC/CAF A-392-78 (CUB 5066)

FIN PRÉMATURÉE

e. CANCELLATION

ANNULATION

3238 3420A 3475 3514 3704 3760 3764 3766 3936 4046 4146
 4362 5197 5763 6799 8752 9001
 FC/CAF A-232-80 (CUB 5843) - A-843-81 (CUB 6715A)

f. CIRCUMSTANCES THAT DO NOT
WARRANT AN EXTENSIONSITUATIONS NE JUSTIFIANT PAS LA
PROLONGATION

9194 9198 9592 9609

3. ELIGIBILITY REQUIREMENTSEXIGENCES D'ADMISSIBILITÉa. NUMBER OF INSURABLE WEEKS
REQUIREDNOMBRE REQUIS DE SEMAINES
D'EMPLOI ASSURABLE

5134 5324 5351 5493 6113 6171 6332 6344 6537 6663 6682
 6685 6818 6861 6870 7845 7971 8087 8105 8116 8187 8373
 8397 8442 8450 8522 8558 8620 8622 8664 8684 8693 8699
 8725 8739 8760 8787 8805 8843 8896 8902 8942 8950 8965
 8970 9076 9154 9172 9181 9194 9296 9727 9894 9897 9952
 FC/CAF A-116-79 (CUB 5347) - A-582-79 (CUB 5664)
 A-487-82 (CUB 7258)

b. ATTACHMENT TO THE LABOUR FORCE

MEMBRE DE LA POPULATION ACTIVE

6757 9279

c. REGIONAL RATE OF UNEMPLOYMENT

TAUX RÉGIONAL DE CHÔMAGE

4892 6207 8755 9307 9402
 FC/CAF A-223-79 - A-233-79 (CUB 5494)

d. ORDINARY RESIDENCE

LIEU DE RÉSIDENCE ORDINAIRE

6123 6419A 7615 8871 9074 9190
 FC/CAF A-770-80 (CUB 6179)

e. COMMENCEMENT OF BENEFIT PERIOD

DÉBUT DE LA PÉRIODE DE PRESTATIONS

4046 4965 5012 5134 5145 5343 5351 9215
 FC/CAF A-248-80 (CUB 5914)

f. RATE OF BENEFIT

TAUX DE PRESTATIONS

3661	4431	4624	5469	5550	5742	6157	7070	8496	8783
9195	9246	9382	9948						

g. INSURABILITY OF EMPLOYMENT

ASSURABILITÉ DE L'EMPLOI

4968	5202	5638	6251	6433	6527	7873	9300	9501	9663
FC/CAF -A-579-79 TO/À A-586-79 (CUB 5664)									

h. FALSE INFORMATION GIVEN BY
COMMISSIONFAUX RENSEIGNEMENTS DONNÉS PAR LA
COMMISSION

8740	8785	9151	9215
FC/CAF -A-258-81 (CUB 6544)			
A-463-82 (ROBERT GOSSELIN)			

CHAPTER 3.1

CHAPITRE 3.1

VOLUNTARY LEAVINGABANDON VOLONTAIRE

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

PageREASON FOR SEPARATION

- a. PROSPECT OF OTHER WORK
- b. CONDITIONS NOT INTOLERABLE
- c. NECESSITY - EMERGENCY - CONSTRAINT

37 1. MOTIFS DE CESSATION D'EMPLOI

- a. EMPLOI EN PERSPECTIVE
- b. CONDITIONS PAS INTOLÉRABLES
- c. NÉCESSITÉ - URGENCE - CONTRAINTE

PERIOD OF DISQUALIFICATION

- a. MAXIMUM JUSTIFIED
- b. MAXIMUM NOT JUSTIFIED
- c. AUTHORITY TO TERMINATE A DISQUALIFICATION
- d. LEGAL AUTHORITY - REASON FOR THE DISQUALIFICATION
- e. THE COMMISSION SHOULD JUSTIFY MAXIMUM DISQUALIFICATION

37 2. DURÉE DE L'EXCLUSION

- a. MAXIMUM JUSTIFIÉ
- b. MAXIMUM NON-JUSTIFIÉ
- c. POUVOIR DE TERMINER UNE EXCLUSION
- d. LÉGALITÉ/RAISON D'ÊTRE DE L'EXCLUSION
- e. LA COMMISSION DEVRAIT JUSTIFIER L'EXCLUSION MAXIMUM

LIMITATION OF PERIOD OF DISQUALIFICATION

- a. LAST EMPLOYMENT (R.59)
- b. SHORT TERM WORK
- c. PART-TIME WORK
- d. SERIOUSNESS OF COURSE OF ACTION ADOPTED
- e. CREDIBILITY OF THE EVIDENCE
- f. GOOD WORK RECORD

38 3. LIMITATION DE LA DURÉE DE L'EXCLUSION

- a. DERNIER EMPLOI (R. 59)
- b. EMPLOI DE COURTE DURÉE
- c. EMPLOI À TEMPS PARTIEL
- d. SÉRIEUX DES DÉMARCHES
- e. CRÉDIBILITÉ DE LA PREUVE
- f. BON RECORD DE TRAVAIL

REASONS FOR LEAVING RELATED TO CONDITIONS OF EMPLOYMENT

- a. UNSATISFACTORY DUTIES
- b. CHANGES IN DUTIES
- c. DANGEROUS CONDITIONS
- d. STRESSFUL EMPLOYMENT
- e. TRAVELLING REQUIRED
- f. COMPELLED TO PERFORM SHIFT WORK

39 4. MOTIFS DE CESSATION D'EMPLOI RELIES AUX CONDITIONS D'EMPLOI

- a. TÂCHES INSATISFAISANTES
- b. CHANGEMENTS DANS LES TÂCHES
- c. CONDITIONS DANGEREUSES
- d. EMPLOI STRESSANT
- e. OBLIGATION DE VOYAGER
- f. OBLIGATION DE TRAVAILLER EN EQUIPE

Page

- g. REFUSAL TO MOVE WHEN IT WAS PART OF HIRING AGREEMENT
- h. EMPLOYER INTERNAL POLICY

- g. REFUS DE DÉMÉNAGER ALORS C'ÉTAIT UNE CONDITION DE L'EMBAUCHE
- h. POLITIQUE INTERNE DE L'EMPLOYEUR

5. REASONS FOR LEAVING - SALARY RELATED

- a. SALARY INCREASE DENIED OR DEFERRED
- b. UNSATISFACTORY WAGES
- c. METHOD OF COMPUTING WAGES UNSATISFACTORY
- d. REDUCTION IN WAGES

6. REASONS FOR LEAVING RELATED TO WORKING ENVIRONMENT

- a. WORK ENVIRONMENT
- b. UNION RELATIONS
- c. SEPARATION ATTRIBUTABLE TO THIRD PARTY
- d. DISCRIMINATION
- e. MORAL/PROFESSIONAL/RELIGIOUS OBJECTIONS
- f. UNPLEASANT WORKING RELATIONSHIP WITH MANAGEMENT AND FELLOW WORKERS
- g. POSITION TO BE ABOLISHED
- h. FEAR OF CLOSURE/FREQUENT LAY OFFS
- i. PHYSICAL AND DRESS RESTRICTIONS
- j. CORRECTIVE MEASURES TAKEN TO IMPROVE SITUATION
- k. LANGUAGE OF WORK
- l. PROMISES NOT KEPT BY EMPLOYER
- m. UNFAIR PRACTICES BY EMPLOYER
- n. RUMOURS OF IMPENDING LAYOFF

7. REASONS FOR LEAVING RELATED TO WORKING SCHEDULE

- a. INCONVENIENT WORK SCHEDULE
- b. CHANGE IN WORKING SCHEDULE

40 5. MOTIFS DE CESSATION D'EMPLOI RELIES AUX CONDITIONS SALARIALES

- a. AUGMENTATION REFUSÉE OU DIFFÉRÉE
- b. SALAIRE JUGÉ INSUFFISANT
- c. DESACCORD SUR LE CALCUL DU SALAIRE
- d. BAISSSE DE SALAIRE

41 6. MOTIFS DE CESSATION D'EMPLOI RELIES AU MILIEU DU TRAVAIL

- a. ENVIRONNEMENT
- b. CONSIDÉRATIONS SYNDICALES
- c. DÉPART OCCASIONNÉ PAR UN TIERS
- d. CAUSE DE DISCRIMINATION
- e. OBJECTIONS MORALES/PROFESSIONNELLES/RELIGIEUSES
- f. MAUVAIS RAPPORT AVEC LES AUTORITÉS/COLLÈGUES
- g. POSTE DEVANT ÊTRE ABOLI
- h. PEUR DE LA FERMETURE/LICENCIEMENTS FRÉQUENTS
- i. RESTRICTIONS PHYSIQUES/VESTIMENTAIRES
- j. MESURES PRISES POUR AMÉLIORER LA SITUATION
- k. LANGUE DE TRAVAIL
- l. PROMESSES NON TENUES PAR L'EMPLOYEUR
- m. PRATIQUES DÉLOYALES DE L'EMPLOYEUR
- n. RUMEUR DE MISE À PIED

43 7. MOTIFS DE CESSATION D'EMPLOI RELIES AUX HORAIRES DE TRAVAIL

- a. HORAIRE MALCOMMUNE
- b. CHANGEMENT D'HORAIRE

Page

- c. OVERTIME
- d. SHIFT WORK
- e. WORKING SCHEDULE
INCOMPATIBLE WITH MEANS
OF TRANSPORTATION
- f. NO MEANS OF TRANSPORTA-
TION, OR MEANS
CONSIDERED DANGEROUS OR
TOO COSTLY

- c. HEURES SUPPLÉMENTAIRES
- d. TRAVAIL D'ÉQUIPE
- e. HORAIRES INCOMPATIBLES AVEC
LES MOYENS DE TRANSPORTS
- f. PAS DE MOYEN DE TRANSPORT,
MOYENS JUGÉS DANGEREUX OU
CÔÛT TROP ÉLEVÉ

REASONS FOR LEAVING RELATED TO
HEALTH CONDITIONS

44 8. MOTIFS DE CESSATION D'EMPLOI
RELIES A L'ETAT DE SANTE

- a. PHYSICAL LIMITATION OF
EMPLOYEE
- b. NEED OF HOLIDAYS/REST
- c. ILL-HEALTH CONDITIONS
- d. PHOBIAS
- e. HEALTH ADVERSELY AFFECTED
- f. MEDICAL PROOF

- a. LIMITATION PHYSIQUE DU
TRAVAILLEUR
- b. BESOIN DE VACANCES/DE REPOS
- c. MAUVAIS ETAT DE SANTE
- d. PHOBIES
- e. TRAVAIL NUISIBLE A LA SANTE
- f. ATTESTATION MEDICALE

REASONS FOR LEAVING - FAMILY
RELATED

45 9. MOTIFS DE CESSATION D'EMPLOI
RELIES A LA FAMILLE

- a. FOLLOWING A SPOUSE -
PARENTS - ETC.
- b. ANTICIPATED MARRIAGE
- c. CHANGE OF RESIDENCE
- d. WORK AWAY FROM HOME
- e. ILLNESS OR FAMILY
RESPONSIBILITIES
- f. LIVING ACCOMMODATIONS -
FOOD
- g. SOCIAL AND EDUCATIONAL
DIFFICULTIES

- a. SUIVRE SON CONJOINT -
PARENTS - ETC.
- b. POUR SE MARIER
- c. DEMENAGEMENT
- d. TRAVAIL TROP LOIN DU
DOMICILE
- e. MALADIE OU OBLIGATIONS
FAMILIALES
- f. LOGEMENT-NOURRITURE
- g. DIFFICULTÉS D'ORDRE
SOCIAL/ÉDUCATIF

OTHER MISCELLANEOUS SITUATIONS

46 10. AUTRES SITUATIONS

- a. ABSENCE WITHOUT LEAVE
- b. APPROVED LEAVE WITHOUT PAY
- c. REQUEST FOR LEAVE REFUSED
- d. FAILURE TO RETURN TO WORK
AFTER LEAVE
- e. SEEKING OTHER EMPLOYMENT
- f. NIL PROSPECT OF OTHER WORK
- g. TRANSFER NOT ACCEPTED

- a. CONGÉS PRIS SANS
AUTORISATION
- b. CONGÉS NON RÉMUNÉRÉS
ACCORDÉS
- c. DEMANDE DE CONGÉS REFUSÉE
- d. NE REVIENT PAS APRÈS UN
CONGE
- e. DÉSIRE UN AUTRE EMPLOI
- f. PAS D'EMPLOI EN PERSPECTIVE
- g. REFUS D'ÊTRE MUTÉ

Page

h. REQUEST FOR TRANSFER DENIED	h. DEMANDE DE MUTATION REFUSÉ
i. SENIORITY RIGHTS NOT EXERCISED	i. NE PAS SE SERVIR DU DROIT D'ANCIENNETÉ
j. RETIREMENT - VOLUNTARY PRE-RETIREMENT	j. RETRAITE - PRÉ-RETRAITE VOLONTAIRE
k. DISMISSAL PRIOR TO RESIGNATION	k. RENVOI PRÉCÉDANT LA DÉMISSION
l. DISMISSAL - TANTAMOUNT TO VOLUNTARY LEAVING	l. RENVOI CACHANT UN DÉPART VOLONTAIRE
m. VOLUNTARY LEAVING THROUGH A MUTUAL AGREEMENT	m. DÉPART PAR ENTENTE MUTUELLE
n. LEAVING PRIOR TO LAY-OFF/DISMISSAL	n. DÉPART PRÉCÉDANT LE LICENCIEMENT/CONGÉDIEMENT
o. LEAVING PRIOR TO STRIKE	o. DÉPART AVANT LA GRÈVE
p. VOLUNTARY LEAVING TO RESUME REGULAR EMPLOYMENT	p. DÉPART POUR REPRENDRE SON EMPLOI HABITUEL
q. VOLUNTARY LEAVING TO PRESENT HIMSELF AS A CANDIDATE FOR ELECTION	q. DÉPART POUR SE PRÉSENTER COMME CANDIDAT À UNE ÉLECTION
r. VOLUNTARY LEAVING TO BECOME SELF-EMPLOYED	r. DÉPART POUR TRAVAILLER À SON PROPRE COMPTE
s. LEAVING TO FOLLOW A COURSE OF INSTRUCTION TO WHICH HE WAS NOT DIRECTED TO ATTEND	s. DÉPART POUR SUIVRE UN COURS NON AUTORISÉ
t. PLANNING TO WORK ONLY A FEW WEEKS	t. ENVISAGE DE TRAVAILLER SEULEMENT QUELQUES SEMAINES
u. DID NOT RE-ENLIST OR RENEW CONTRACT	u. REFUS DE RENOUVELER UN CONTRAT OU UN ENGAGEMENT

CHAPTER/CHAPITRE 3.1

VOLUNTARILY LEAVING/ABANDON VOLONTAIREREASON FOR SEPARATIONMOTIF DE CESSATION D'EMPLOI

a. PROSPECT OF OTHER WORK

EMPLOI EN PERSPECTIVE

3097	3228	3096	3444	3609	3715	4268	4542	5073	5517	5800
6185	8242	8474								

b. CONDITIONS NOT INTOLERABLE

CONDITIONS PAS INTOLÉRABLES

4607	4615	4967	5612	5871	6398	6505	6680	6683	6809	6822
7446	7686	7820	7872	7888	7891	7900	7937	8023	8174	8363
8426	8769	8910	9890							

c. NECESSITY-EMERGENCY-CONSTRAINT

NÉCESSITÉ-URGENCE-CONTRAINTÉ

3181A	3314	3319	3949	4259	4477	4980	5409	5540	6112	6231
7056	7099	7305	7566	8032	8134	8245	8330	8621	8711	8724
8759	8795	8816	8829	9017	9036	9200				

PERIOD OF DISQUALIFICATIONDURÉE DE L'EXCLUSION

a. MAXIMUM JUSTIFIED

MAXIMUM JUSTIFIÉ

3548	4475	4492	4863	4873	4886	4995	4999	5073	5116	5825
6574	6640	6668	6832	7080	7110	7249	8157	8417	8546	8758
9193										

FC/CAF -A-793-82 (CUB 7686)

b. MAXIMUM NOT JUSTIFIED

MAXIMUM NON-JUSTIFIÉ

3097	3427	3444	3823	4665	4695	4696	4771	4863	5119	5174
5286	5291	5338	5482	5540	5696	5755	5762	5885	6111	6120
6193	6334	6398	6530	6563	6564	6580	6679	6680	6683	6904
6905	6935	6980	7064	7071	7073	7166	7182	7376	7377	7380
7495	7566	7621	7643	7681	7686	7707	7792	7795	7843	7865
7872	7881	7891	7914	7952	7958	8023	8095	8097	8132	8143

8229	8230	8235	8288	8325	8363	8400	8488	8515	8541	8544
8562	8565	8583	8586	8589	8597	8621	8670	8711	8723	8782
8804	8844	8853	8904	9036	9054	9250	9289	9323	9424	9556
9564	9728	9968								

c. AUTHORITY TO TERMINATE A
DISQUALIFICATION

POUVOIR DE TERMINER UNE EXCLUSI

6696

FC/CAF-A-241-82 (CUB 7122A)

d. LEGAL AUTHORITY-REASON FOR THE
DISQUALIFICATION

LÉGALITÉ-RAISON D'ÊTRE DE
L'EXCLUSION

8245 9240

FC/CAF -A-917-83 (CUB 8178)

e. THE COMMISSION SHOULD JUSTIFY
MAXIMUM DISQUALIFICATION

LA COMMISSION DEVRAIT JUSTIFIER
L'EXCLUSION MAXIMUM

8126 8157 8235 8238 8243 8646

3. LIMITATION OF PERIOD OF
DISQUALIFICATION

LIMITATION DE LA DURÉE DE L'EXCLUSI

a. LAST EMPLOYMENT (R59)

DERNIER EMPLOI (R59)

5234 7035 8107

FC/CAF -A-358-83 (CUB 8867)

b. SHORT TERM WORK

EMPLOI DE COURTE DURÉE

7681

c. PART-TIME WORK

EMPLOI À TEMPS PARTIEL

4546 5086 5519 5773

d. SERIOUSNESS OF COURSE OF
ACTION ADOPTED

SÉRIEUX DES DÉMARCHES

3139 3942 5540 7249 9404

e. CREDIBILITY OF THE EVIDENCE

CRÉDIBILITÉ DE LA PREUVE

3484 4365 4477 4676 4695 4752 5076A 5517 5821 8681
9344 9345 9517

f. GOOD WORK RECORD

BON RECORD DE TRAVAIL

8711

REASONS FOR LEAVING RELATED TO
CONDITIONS OF EMPLOYMENT

MOTIFS DE CESSATION D'EMPLOI
RELIES AUX CONDITIONS D'EMPLOI

a. UNSATISFACTORY DUTIES

TÂCHES INSATISFAISANTES

3823 4304 4972A 5438 6398 6925 7071 7380 7418 7707
8178 8671 9044

b. CHANGES IN DUTIES

CHANGEMENTS DANS LES TÂCHES

3162 3383 3505 3649 3931 4270 4352 4401 4873 4882 4980
5762 6328 6339 7353 7376 7958 8060 8237 8777 8825
8998 9054 9512 9564 9610
FC/CAF -A-203-81 (CUB 6505)

c. DANGEROUS CONDITIONS

CONDITIONS DANGEREUSES

4639 5194A 5687 5927 6564 6746 6832 7879 8097 8358 8589
8759 8804 9036 9165

d. STRESSFUL EMPLOYMENT

EMPLOI STRESSANT

5612 6904 7127 7713 8603 8670

e. TRAVELLING REQUIRED

OBLIGATION DE VOYAGER

5613 6574

f. COMPELLED TO PERFORM SHIFT
WORK

OBLIGATION DE TRAVAILLER EN
EQUIPE

7549 7978 8060 8874

g. REFUSAL TO MOVE WHEN IT WAS
PART OF HIRING AGREEMENT

REFUS DE DÉMÉNAGER ALORS QUE
C'ÉTAIT UNE CONDITION DE
L'EMBAUCHE

7151

h. EMPLOYER INTERNAL POLICY

POLITIQUE INTERNE DE
L'EMPLOYEUR

5409 9721

5. REASONS FOR LEAVING - SALARY
RELATED

MOTIFS DE CESSATION D'EMPLOI
RELIES AUX CONDITIONS SALARIALES

a. SALARY INCREASE DENIED OR
DEFERRED

AUGMENTATION REFUSÉE OU
DIFFÉRÉE

3203 3504 3548 4172 4665 4823 5055 5116 5331 5850 6112
7182 7851 8279 8396

b. UNSATISFACTORY WAGES

SALAIRE JUGÉ INSUFFISANT

3444 3715 4469 4492 4597 4612 4863 5536 7080 8229 8899
9032 9033 9406 9599
FC/CAF -A-203-81 (CUB 6505)

c. METHOD OF COMPUTING WAGES
UNSATISFACTORY

DÉSACCORD SUR LE CALCUL DU
SALAIRE

4607 4612 5812 6328 6521 7827 8753

d. REDUCTION IN WAGES

BAISSE DE SALAIRE

3505 3548 4607 5642 6255 6328

REASONS FOR LEAVING RELATED TO
WORKING ENVIRONMENTMOTIFS DE CESSATION D'EMPLOI
RELIES AU MILIEU DU TRAVAIL

a. WORK ENVIRONMENT

ENVIRONNEMENT

3823 4546 6325 6610 8243 8459 9021

b. UNION RELATIONS

CONSIDÉRATIONS SYNDICALES

3060 4637 5047 5174 6668 7795 9308

c. SEPARATION ATTRIBUTABLE TO
THIRD PARTY

DÉPART OCCASIONNÉ PAR UN TIERS

3569 3949 4637 5780 8154

d. DISCRIMINATION

CAUSE DE DISCRIMINATION

3715 7068 8892

e. MORAL/PROFESSIONAL OBJECTIONS/
RELIGIOUSOBJECTIONS MORALES/
PROFESSIONNELLES/RELIGIEUSES3501 4304 4332 5211 5398 6639 7961 8363 8452 8665 8996
9610f. UNPLEASANT WORKING
RELATIONSHIP WITH MANAGEMENT
AND FELLOW WORKERSMAUVAIS RAPPORTS AVEC LES
AUTORITÉS/COLLÈGUES3163 3204 3319 3383 3609 3772 3865 4018 4475 5480 5524
6249 6679 7068 7359 7365 7380 7465 7553 7557 7738 7820
7918 7994 8154 8232 8672 8804 8817 9132 9193 9320 9323
9330 9334 9479 9968 9980 9992

g. POSITION TO BE ABOLISHED

POSTE DEVANT ÊTRE ABOLI

3758 6220 6385 7792 9631

h. FEAR OF CLOSURE/FREQUENT
LAY OFFSPEUR DE LA FERMETURE/
LICENCIEMENTS FRÉQUENTS

5089 8968 9510

i. PHYSICAL AND DRESS
RESTRICTIONSRESTRICTIONS PHYSIQUES/
VESTIMENTAIRES

3024 3473 7961

j. CORRECTIVE MEASURES TAKEN TO
IMPROVE SITUATIONMESURES PRISES POUR AMÉLIORER
LA SITUATION

3203	3609	4144	4259	4304	4546	4607	4615	4823	4863	5642
5762	6453	7080	7113	7785	8007	8011	8525	8561	8711	9100
9660										

k. LANGUAGE OF WORK

LANGUE DE TRAVAIL

8767

l. PROMISES NOT KEPT BY EMPLOYER

PROMESSES NON TENUES PAR
L'EMPLOYEUR

8243

m. UNFAIR PRACTICES BY EMPLOYER

PRATIQUES DÉLOYALES DE
L'EMPLOYEUR

5762 8753 9034

n. RUMOURS OF IMPENDING LAYOFF

RUMEURS DE MISE À PIED

8878

REASONS FOR LEAVING RELATED TO
WORKING SCHEDULEMOTIFS DE CESSATION D'EMPLOI
RELIES AUX HORAIRES DE TRAVAIL

a. INCONVENIENT WORK SCHEDULE

HORAIRE MALCOMMODE

5519 7608 8425 8681 8931

b. CHANGE IN WORKING SCHEDULE

CHANGEMENT D'HORAIRE

3657 5519 5773 5812 6329 6809 7353 7368 8303 8565

c. OVERTIME

HEURES SUPPLÉMENTAIRES

8176

d. SHIFT WORK

TRAVAIL D'ÉQUIPE

e. WORKING SCHEDULE INCOMPATIBLE
WITH MEANS OF TRANSPORTATIONHORAIRE INCOMPATIBLE AVEC LES
MOYENS DE TRANSPORTS3228 3556 3569 3881A 3949 4477 4829 5800 5923 6574 7113
7549 9705f. NO MEANS OF TRANSPORTATION,
OR MEANS CONSIDERED DANGEROUS
OR TOO COSTLYPAS DE MOYEN DE TRANSPORT,
MOYEN JUGÉS DANGEREUX OU COÛT
TROP ÉLEVÉ3556 3881 3949 4829 4886A 4922 5780 5787 6231 7056 7064
7300 7439 7884 8477

8. REASONS FOR LEAVING RELATED TO
HEALTH CONDITIONS

MOTIFS DE CESSATION D'EMPLOI
RELIES A L'ETAT DE SANTE

a. PHYSICAL LIMITATION OF
EMPLOYEE

LIMITATION PHYSIQUE DU
TRAVAILLEUR

4511 4995 5547 5548 5612 7099 7432 7825 8007 8011 8060
8853 8979
FC/CAF-A 827-82 (CUB 7475) - A-165-83 (CUB 7947)

b. NEED OF HOLIDAYS/REST

BESOIN DE VACANCES/DE REPOS

3241 3427 4580 4651 4908 6111 6195 6235
FC/CAF-T-1832-80 (LIONEL JOYAL)

c. ILL-HEALTH CONDITIONS

MAUVAIS ÉTAT DE SANTÉ

3314 4188 4546 5338 5406 5902 6231 6793 7211 7330 7555
8414 8782 9321 9738
FC/CAF A 421-83 (CUB 7994)

d. PHOBIAS

PHOBIES

8670

e. HEALTH ADVERSELY AFFECTED

TRAVAIL NUISIBLE À LA SANTÉ

4144 5220 5338 6564 7099 7419 8861 8955 9467

f. MEDICAL PROOF

ATTESTATION MÉDICALE

3181A 4676 5175 5406 5612 5821 6231 6564 7127 7419 862
8723 9153A 9289 9621

REASONS FOR LEAVING - FAMILY
RELATED

a. FOLLOWING A SPOUSE - PARENTS -
ETC.

3298 4652 4660 4696 4771 5578
7166 7249 7305 7440 7621 7643

b. ANTICIPATED MARRIAGE

3427 3942 6334

c. CHANGE OF RESIDENCE

3298 4652 4771 5578 6334 7451 7770

d. WORK AWAY FROM HOME

3097 4548 5049 5074 5119 5195B
5800 5825 5885 5923 6193 7300

e. ILLNESS OR FAMILY
RESPONSIBILITIES

3097 3139 3284 3352 3484 3672
6568 7377 7411 7706 7865 8032

f. LIVING ACCOMMODATIONS - FOOD

3135 4477 4548 5234 5533 5613

MOTIFS DE CESSATION D'EMPLOI
RELIES A LA FAMILLE

SUIVRE SON CONJOINT - PARENTS -
ETC.

5938 6244 6334 7103 7110
7914 7952 8675 8844 9050

POUR SE MARIER

DÉMÉNAGEMENT

TRAVAIL TROP LOIN DU DOMICILE

5234 5286 5385 5389 5613
8708

MALADIE OU OBLIGATIONS
FAMILIALES

4695 4696 5286 5325 5517
8245 8681 9175 9326 9728

LOGEMENT - NOURRITURE

5787 5800 6497 7583

g. SOCIAL AND EDUCATIONAL
DIFFICULTIES

4984 9997

DIFFICULTÉS D'ORDRE SOCIAL/
ÉDUCATIF

10. OTHER MISCELLANEOUS SITUATIONS

a. ABSENCE WITHOUT LEAVE

6186

b. APPROVED LEAVE WITHOUT PAY

3594 4771 9534

c. REQUEST FOR LEAVE REFUSED

4580 5291 5814 6111

d. FAILURE TO RETURN TO WORK
AFTER LEAVE

8846

e. SEEKING OTHER EMPLOYMENT

3127 6185 6398 6830 6935 8242 8330 8350 8662 8901

f. NIL PROSPECTS OF OTHER WORK

4469 5010 5073 5089 6185 6193 6255 6497 6640 6822 6925
7418 7446 7566 7888 8060 8238 8426 8459 8727 9017 9103
9512 9608 9980

AUTRES SITUATIONS

CONGÉS PRIS SANS AUTORISATION

CONGÉS NON RÉMUNÉRÉS ACCORDÉS

DEMANDE DE CONGÉ REFUSÉE

NE REVIENT PAS APRÈS UN CONGÉ

DÉSIRE UN AUTRE EMPLOI

PAS D'EMPLOI EN PERSPECTIVE

g. TRANSFER NOT ACCEPTED

REFUS D'ÊTRE MUTÉ

4352 5409 6220 7792 9299

h. REQUEST FOR TRANSFER DENIED

DEMANDE DE MUTATION REFUSÉE

4972A 7359 9705

i. SENIORITY RIGHTS NOT EXERCISED

NE PAS SE SERVIR DU DROIT
D'ANCIENNETÉ2086 4671 9120 9392 9994
FC/CAF -A-1055-83 (CUB 8576A)j. RETIREMENT - VOLUNTARY PRE-
RETIREMENTRETRAITE - PRÉ-RETRAITE
VOLONTAIRE3332 3637 4870 5406 5534 5535 5815 5931 6120 6339 6883
6893 6980 7843 8417 8504 8888 9514 9653
FC/CAF-A-20-82 (CUB 7066A)k. DISMISSAL PRIOR TO
RESIGNATION

RENOI PRÉCÉDANT LA DÉMISSION

3305 3801 3900 4870 6449 9320

l. DISMISSAL - TANTAMOUNT TO
VOLUNTARY LEAVINGRENOI CACHANT UN DÉPART
VOLONTAIRE3473 3652 4651 4662 4999 5076A 5119 5211 5229 5230 5633
5946 6474 6667 7113 7557 8502m. VOLUNTARY LEAVING THROUGH A
MUTUEL AGREEMENT

DÉPART PAR ENTENTE MUTUELLE

3241 3448 6449 9586

n. LEAVING PRIOR TO LAY-OFF/
DISMISSAL

DÉPART PRÉCÉDANT LE
LICENCIEMENT/CONGEDIEMENT

3758 4018 4268 5086 5762 6541 7191 7707 8133 8178 8662

o. LEAVING PRIOR TO STRIKE

DÉPART AVANT LA GRÈVE

3227 3308 3440 4188 4258 4269 5157 5295 5365 5498 5696
8041 8545

p. VOLUNTARY LEAVING TO RESUME
REGULAR EMPLOYMENT

DÉPART POUR REPRENDRE SON
EMPLOI HABITUEL

6193

q. VOLUNTARY LEAVING TO PRESENT
HIMSELF AS CANDIDATE FOR
ELECTION

DÉPART POUR SE PRÉSENTER COMME
CANDIDAT À UNE ÉLECTION

FC/CAF-A-149-80 (CUB 5875)

r. VOLUNTARY LEAVING TO BECOME
SELF-EMPLOYED

DÉPART POUR TRAVAILLER À SON
COMPTE

9022

s. LEAVING TO FOLLOW A COURSE OF
INSTRUCTION TO WHICH HE WAS
NOT DIRECTED TO ATTEND

DÉPART POUR SUIVRE UN COURS
NON AUTORISÉ

3138 3247 3305 3426 3531 3544 3742 3799 3822 3846 3858
3900 3972 3999 4136 4137 4354 4409 4466 4511 4629 4694
4912 6151 6233 6234 6798 6838 6905 6931 7073 7153 7193
7296 7304 7448 7495 7764 7892 8133 8387 8484 8488 8525
8541 8815 9090 9189 9297

FC/CAF -A-854-83 (CUB 8529)

†. PLANNING TO WORK ONLY A FEW
WEEKS

8758

ENVISAGE DE TRAVAILLER
SEULEMENT QUELQUES SEMAINES

u. DID NOT RE-ENLIST OR RENEW
CONTRACT

8538

REFUS DE RENOUVELER UN CONTRAT
OU UN ENGAGEMENT

CHAPTER 3.2

CHAPITRE 3.2

LEAVING COURSE OF INSTRUCTIONABANDON DE FORMATION

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

	<u>Page</u>	
1. DID NOT REPORT	53	1. N'A PAS SUIVI LE COURS
2. VOLUNTARY LEFT		2. A ABANDONNÉ LE COURS
3. REJECTED FROM COURSE		3. A ÉTÉ RENVOYÉ DU COURS
4. SICK/VICTIM OF ACCIDENT DURING COURSE		4. MALADE/ACCIDENTÉ DURANT LE COURS
5. SCHOOL VACATIONS		5. VACANCES SCOLAIRES
6. PLAYING TRUANT		6. ÉCOLE BUISSONNIÈRE

CHAPTER/CHAPITRE 3.2

LEAVING COURSE OF INSTRUCTION/ABANDON DE FORMATION

DID NOT REPORT

N'A PAS SUIVI LE COURS

7024 9556 9619

VOLUNTARY LEFT

A ABANDONNÉ LE COURS

4053	4163	5318	5395	5661	5858	6577	6970	7024	7248	7734A
7881	7885	7965	8216	8518	8705	9358	9401	9522		

REJECTED FROM COURSE

A ÉTÉ RENVOYÉ DU COURS

SICK/VICTIM OF ACCIDENT DURING
COURSEMALADE/ACCIDENTÉ DURANT LE
COURS

6970

SCHOOL VACATIONS

VACANCES SCOLAIRES

4136 4884 5699 7405

PLAYING TRUANT

ÉCOLE BUISSONNIÈRE

4896 5858 6970 7024

CHAPTER 3.3

CHAPITRE 3.3

REFUSAL OF SUITABLE EMPLOYMENT

TABLE OF CONTENTS

	<u>Page</u>
<u>NOTIFICATION OF REFERRAL</u>	57
a. NOTIFICATION BY MAIL	
<u>REFUSAL OF EMPLOYMENT</u>	57
a. PROOF	
b. CREDIBILITY	
c. DISQUALIFICATION JUSTIFIED	
d. DISQUALIFICATION NOT JUSTIFIED	

REASONS OF REFUSAL RELATED TO WORKING CONDITIONS

- a. SIMILAR OCCUPATION
- b. SUITABLE CONDITIONS
- c. UNSUITABLE CONDITIONS
- d. SKILLED WORKERS
- e. TEMPORARY OR PERMANENT EMPLOYMENT
- f. EVENING OR NIGHT WORK
- g. PART TIME WORK
- h. INCONVENIENT HOURS
- i. HEALTH CONDITIONS
- j. NO TRANSPORTATION

SALARY RELATED REASONS

- a. PREVAILING RATES OF EMPLOYMENT
- b. WAGE NOT SUITABLE
- c. IN DIFFERENT KIND OF OCCUPATION

WORKING ENVIRONMENT RELATED

- a. WORKING ENVIRONMENT

REFUS D'EMPLOI CONVENABLE

TABLE DES MATIÈRES

	<u>Page</u>
<u>AVIS D'UNE OFFRE DE CONVOCATION</u>	57
a. NOTIFICATION PAR COURRIER	
<u>REFUS D'EMPLOI</u>	57
a. PREUVE	
b. CRÉDIBILITÉ	
c. EXCLUSION JUSTIFIÉE	
d. EXCLUSION NON JUSTIFIÉE	
<u>MOTIFS DE REFUS RELIÉS AUX CONDITIONS D'EMPLOI</u>	57
a. OCCUPATION SIMILAIRE	
b. CONDITIONS ÉTAIENT ACCEPTABLES	
c. CONDITIONS INACCEPTABLES	
d. TRAVAILLEURS SPÉCIALISÉS	
e. TRAVAIL TEMPORAIRE OU PERMANENT	
f. TRAVAIL DE SOIR OU DE NUIT	
g. TRAVAIL À TEMPS PARTIEL	
h. HORAIRE INCOMMODE	
i. CONDITIONS NUISIBLES À LA SANTÉ	
j. PAS DE TRANSPORT	
<u>MOTIFS REFLIÉS AUX CONDITIONS SALARIALES</u>	59
a. TAUX COURANTS DE RÉMUNÉRATION	
b. SALAIRE INSUFFISANT	
c. D'UN EMPLOI DIFFÉRENT	
<u>MOTIFS RELIÉS AU MILIEU DE TRAVAIL</u>	59
a. MILIEU DE TRAVAIL	

Page

- b. UNION RELATED
- c. DISCRIMINATION
- d. MORAL/RELIGIOUS
OBJECTIONS, ETC.

- b. CONSIDÉRATIONS SYNDICALES
- c. DISCRIMINATION
- d. OBJECTIONS MORALES/
RELIGIEUSES, ETC.

6. FAMILY RELATED REASONS

- a. WORK AWAY FROM HOME
- b. WORK AWAY FROM SPOUSE
- c. FAMILY OBLIGATIONS

60 6. MOTIFS RELIÉS À LA FAMILLE

- a. TRAVAIL LOIN DU FOYER
- b. NÉCESSITÉ DE VIVRE SÉPARÉ
CONJOINT
- c. OBLIGATIONS FAMILIALES

7. PERSONAL REASONS

- a. STRICTLY PERSONAL REASONS
- b. LOOKING FOR BETTER JOB
- c. BENEVOLENT
- d. FOLLOWING A TRAINING
COURSE

61 7. MOTIFS PERSONNELS

- a. STRICTEMENT PERSONNELS
- b. CHERCHE UN MEILLEUR EMPLOI
- c. BÉNÉVOLAT
- d. SUIT UN COURS

8. PROSPECT OF OTHER WORK

- a. GOOD EMPLOYMENT PROSPECT
- b. PROSPECT OF OTHER
EMPLOYMENT NOT
SUBSTANTIATED
- c. RETURN TO HIS EMPLOYER

61 8. EMPLOI EN PERSPECTIVE

- a. BONNES POSSIBILITÉS
D'EMPLOI
- b. PERSPECTIVES D'EMPLOI NON
CORROBOREES PAR DES
PREUVES
- c. RETOURNE CHEZ SON EMPLOYER

CHAPTER/CHAPITRE 3.3

REFUSAL OF SUITABLE EMPLOYMENT/REFUS D'EMPLOI CONVENABLENOTIFICATION OF REFERRAL

a. NOTIFICATION BY MAIL

4782 4997

AVIS D'UNE OFFRE OU CONVOCATION

NOTIFICATION PAR COURRIER

REFUSAL OF EMPLOYMENT

a. PROOF

FC/CAF A-800-80 (CUB 6192A)

REFUS D'EMPLOI

PREUVE

b. CREDIBILITY

4497 4540 4711 4734 4846A 5735 6122 7385 8838 9138

CRÉDIBILITÉ

c. DISQUALIFICATION JUSTIFIED

9075 9983

EXCLUSION JUSTIFIÉE

d. DISQUALIFICATION NOT
JUSTIFIED

8694 8712 9033 9148 9207

EXCLUSION NON JUSTIFIÉE

REASONS OF REFUSAL RELATED TO
WORKING CONDITIONS

a. SIMILAR OCCUPATION

3525 3614 3649 4846A 8234 8563 8594 8715 9097 9207

MOTIFS DE REFUS RELIÉS AUX
CONDITIONS D'EMPLOI

OCCUPATION SIMILAIRE

b. SUITABLE CONDITIONS

CONDITIONS ÉTAIENT ACCEPTABLES

3479 4080 5341 6167 7309 7781 8001 8590 8601 9423

c. UNSUITABLE CONDITIONS

CONDITIONS INNACCEPTABLES

3413 4309 4456 4983 6412 7074 7741 9449 9530 9629

d. SKILLED WORKERS

TRAVAILLEURS SPÉCIALISÉS

4950 5035 5464

e. TEMPORARY OR PERMANENT
EMPLOYMENT

TRAVAIL TEMPORAIRE OU PERMANENT

3928 4377 5041 5210 7239 8513

f. EVENING OR NIGHT WORK

TRAVAIL DE SOIR OU DE NUIT

4270 4399 4456 5057 5443

g. PART TIME WORK

TRAVAIL À TEMPS PARTIEL

3441 4402 5210 6377 6536

h. INCONVENIENT HOURS

HORAIRE INCOMMODE

4270 4875 8390

I. HEALTH CONDITIONS

CONDITIONS NUISIBLES À LA SANTÉ

5227 5388 6785 7744

J. NO TRANSPORTATION

PAS DE TRANSPORT

3869 4057 5323 5409 5685 5802 6201 6922 7064 7750
9038SALARY RELATED REASONSMOTIFS RELIÉS AUX CONDITIONS
SALARIALESa. PREVAILING RATES OF
EMPLOYMENT

TAUX COURANTS DE RÉMUNÉRATION

3128 3614 4497 4843 5457 5835 6361 7082 9632

b. WAGES NOT SUITABLE

SALAIRE INSUFFISANT

3291A 3721 4309 4885 4950 5035 5041 5457 5643 5802 6365
6445 8390 8427 8513 8656 8847 8855 8881 9947c. IN DIFFERENT KIND OF
OCCUPATION

D'UN EMPLOI DIFFÉRENT

4844 5710 7074

WORKING ENVIRONMENT RELATEDMOTIFS RELIÉS AU MILIEU DE
TRAVAIL

a. WORKING ENVIRONMENT

MILIEU DE TRAVAIL

3568 4036A 5482 5639 5685

b. UNION RELATED

5047 5464 6361 7768

CONSIDÉRATIONS SYNDICALES

c. DISCRIMINATION

6899

DISCRIMINATION

d. MORAL/RELIGIOUS OBJECTIONS
ETC.

4399

OBJECTIONS MORALES/RELIGIEUS
ETC.

6. FAMILY RELATED REASONS

MOTIFS RELIÉS À LA FAMILLE

a. WORK AWAY FROM HOME

3525 3554 3555 3556 3567 3569 3598 3809 3869 4057 4983
5041 5070 6365 8712

TRAVAIL LOIN DU FOYER

b. WORK AWAY FROM SPOUSE

4270

NÉCESSITÉ DE VIVRE SÉPARÉ DU
CONJOINT

c. FAMILY OBLIGATIONS

3484 3597 4036A 4309 4392 4875 4907 5210 5714 6445 6709
FC/CAF A-613-81 (CUB 6932)

OBLIGATIONS FAMILIALES

PERSONAL REASONS

a. STRICTLY PERSONAL REASONS

8851 9048 9094

b. LOOKING FOR BETTER JOB

8360 9148

c. BENEVOLENT

8062

d. FOLLOWING A TRAINING COURSE

9075

PROSPECT OF OTHER WORK

a. GOOD EMPLOYMENT PROSPECT

4080 4844 6921 8416

b. PROSPECT OF OTHER EMPLOYMENT
NOT SUBSTANTIATED

3291A 3366 5341 7138

c. RETURN TO HIS EMPLOYER

5035 5210 5714 7016 7841

MOTIFS PERSONNELS

STRICTEMENT PERSONNELS

CHERCHE UN MEILLEUR EMPLOI

BÉNÉVOLAT

SUIT UN COURS

EMPLOI EN PERSPECTIVE

BONNES POSSIBILITÉS D'EMPLOI

PERSPECTIVES D'EMPLOI NON
CORROBORÉES PAR DES PREUVES

RETOURNE CHEZ SON EMPLOYEUR



CHAPTER 3.4

CHAPITRE 3.4

MISCONDUCTINCONDUITE

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

PageDEFINITION67 1. DÉFINITION

- a. MISCONDUCT (ACCORDING TO U.I. LEGISLATION)
- b. OWN MISCONDUCT
- c. RELATIONSHIP BETWEEN MISCONDUCT AND LOSS OF EMPLOYMENT

- a. INCONDUITE (SELON LA LOI DE L'A.C.)
- b. SA PROPRE INCONDUITE
- c. LIEN ENTRE LA PERTE D'EMPLOI ET L'INCONDUITE

LENGTH OF DISQUALIFICATION67 2. DURÉE DE L'EXCLUSION

- a. LENGTH OF DISQUALIFICATION IMPOSED BY THE COMMISSION UPHELD
- b. LENGTH OF DISQUALIFICATION IMPOSED BY THE COMMISSION REDUCED
- c. SERIOUSNESS OF OFFENCE
- d. EXTENUATING CIRCUMSTANCES
- e. OTHERWISE GOOD RECORD
- f. DISMISSAL CONSIDERED SEVERE
- g. CLAIMANT WON A GRIEVANCE
- h. LENGTH OF LOSS OF EMPLOYMENT
- i. MISCONDUCT IS NOT THE ONLY REASON FOR DISMISSAL

- a. DURÉE DE L'EXCLUSION IMPOSÉE PAR LA COMMISSION MAINTENUE
- b. DURÉE DE L'EXCLUSION IMPOSÉE PAR LA COMMISSION RÉDUITE
- c. SELON LA GRAVITÉ DE L'ACTE D'INCONDUITE
- d. CIRCONSTANCES ATTÉNUANTES
- e. BONNE CONDUITE ANTÉRIEURE
- f. RENVOI CONSIDÉRÉ COMME MESURE TROP SÉVÈRE
- g. PRESTATAIRE À GAGNÉ UN GRIEF
- h. DURÉE DE LA PERTE D'EMPLOI
- i. L'INCONDUITE N'EST PAS LE SEUL FACTEUR DU RENVOI

PROOF OF MISCONDUCT69 3. PREUVE DE L'INCONDUITE

- a. MISCONDUCT ADMITTED
- b. ONUS OF PROOF
- c. MISCONDUCT NOT PROVEN
- d. CREDIBILITY OF FACTS SUBMITTED
- e. POSSIBILITY OF REFUTING THE PROOF
- f. INSUFFICIENT PROOF
- g. HEARSAY EVIDENCE

- a. INCONDUITE AVOUÉE
- b. FARDEAU DE LA PREUVE
- c. INCONDUITE NON PROUVÉE
- d. CRÉDIBILITÉ DES ÉLÉMENTS DE PREUVE
- e. POSSIBILITÉ DE REFUTER LA PREUVE
- f. INSUFFISANCE DE LA PREUVE
- g. PREUVE PAR OUI-DIRE

4. DISMISSAL DUE TO ABSENCE OR TARDINESS

- a. ABSENCE WITHOUT NOTICE
- b. ABSENCE WITHOUT PERMISSION
- c. ABSENCE WITHOUT JUSTIFICATION
- d. ABSENCE WITH NOTICE
- e. FOLLOWING ILLNESS OR INJURY
- f. FOLLOWING A REFUSAL OF LEAVE
- g. REPEATED TARDINESS/ABSENCES
- h. UNION ACTIVITIES
- i. LEAVE TAKEN AT OWN RISK
- j. PREVIOUS WARNING

5. DISMISSAL DUE TO INSUBORDINATION

- a. REFUSAL TO OBEY ORDERS
- b. REFUSAL TO WORK OVERTIME
- c. REFUSAL DUE TO PHYSICAL LIMITATION
- d. VERBAL INSULT OR BODILY HARM
- e. QUILTS WORK DURING OVERTIME HOURS
- f. REFUSAL TO SUBMIT TO MEDICAL EXAMINATION

6. BREACH OF RULES

- a. HIRING AGREEMENT NOT OBSERVED
- b. NON COMPLIANCE WITH RULES
- c. DRESS AND APPEARANCE
- d. SAFETY RULES
- e. CRIMINAL OFFENCES
- f. ALCOHOLIC BEVERAGES/DRUGS
- g. DERELICTION OF DUTIES
- h. INCOMPETENCE NOT CORRECTED
- i. CARELESSNESS, NEGLIGENCE, ERRORS

70 4. RENOI POUR CAUSE D'ABSENCE OU RETARD

- a. ABSENCE SANS PRÉAVIS
- b. ABSENCE SANS PERMISSION
- c. ABSENCE NON MOTIVÉE
- d. ABSENCE AVEC PRÉAVIS
- e. SUITE DE MALADIE OU BLESSURE
- f. SUITE À UN CONGÉ REFUSÉ
- g. RETARDS OU ABSENCES RÉPÉTÉES
- h. ACTIVITÉS SYNDICALES
- i. CONGÉ À SES PROPRES RISQUES
- j. AVERTISSEMENTS ANTÉRIEURS

71 5. RENOI POUR INSUBORDINATION

- a. REFUS D'OBÉIR
- b. REFUS DE FAIRE DES HEURES SUPPLÉMENTAIRES
- c. REFUS À CAUSE DE LIMITATION PHYSIQUE
- d. INSOLENCE VERBALE OU VOIES FAITS
- e. QUITTÉ L'EMPLOI PENDANT DES HEURES SUPPLÉMENTAIRES
- f. REFUS DE SE SOUMETTRE À DES EXAMENS MÉDICAUX

72 6. DÉROGATIONS AUX RÈGLEMENTS

- a. N'OBSERVE PAS LES CONDITIONS DE L'EMBAUCHE
- b. NON OBSERVATION DES RÈGLEMENTS
- c. HABILLEMENT/APPEARANCE PHYSIQUE
- d. RÈGLES DE SÉCURITÉ
- e. VOL OU AUTRES DÉLITS
- f. BOISSONS ENIVRANTES/DROGUES
- g. MANQUEMENTS PROFESSIONNELS
- h. INCOMPÉTENCE NON CORRIGÉE
- i. INSOUCIANCE, NÉGLIGENCE, ERREURS

PageDIFFICULT CASES TO IDENTIFY

- a. DISPARAGING
COMMENTS/ACTIONS, ETC.
- b. EMPLOYEE CONCURS WITH
EMPLOYER
- c. CRIMINAL RECORD OR
CONDUCT
- d. DISMISSAL OCCASIONED BY
CLAIMANT'S CONDUCT
- e. CONFLICT WITH EMPLOYER
- f. PARTICIPATION IN AN
ILLEGAL STRIKE

73 7. CAS DIFFICILES À IDENTIFIER

- a. CAMPAGNE DE DÉNIGREMENT
- b. EMPLOYÉ CONCURRENCE SON
EMPLOYEUR
- c. DOSSIER OU CONDUITE
CRIMINELLE
- d. COMPORTEMENT PROVOQUANT LE
RENVOI
- e. CONFLIT AVEC L'EMPLOYEUR
- f. PARTICIPATION À UNE GRÈVE
ILLÉGALE

CHAPTER/CHAPITRE 3.4

MISCONDUCT/INCONDUITEDEFINITIONa. MISCONDUCT (ACCORDING TO U.I.
LEGISLATION)

3108	3688	3778	4209	4831	4966	5023	5025	5579	5775	6666
7177	7199A	7230	7247	7298	7334	7967	9221	9651	9955	

DÉFINITIONINCONDUITE (SELON LA LOI DE
L'A.C.)

b. OWN MISCONDUCT

SA PROPRE INCONDUITE

3117	3503	4503	4538	5003	5523	5571	6477	6483	7187	7340
7587A	7588A	7690	7876	8924	9945					

c. RELATIONSHIP BETWEEN
MISCONDUCT AND LOSS OF
EMPLOYMENTLIEN ENTRE LA PERTE D'EMPLOI ET
L'INCONDUITE

3199	3800	3801	4423	4503	4900	5291	5358	5372	5439	6529
7230	7334	7469A	7587A	7588A	9031	9059	9206	9255		
FC/CAF A-834-82 (CUB 7581) - A-358-83 (CUB 8867)										
A-360-83 (CUB 8862)										

LENGTH OF DISQUALIFICATIONa. LENGTH OF DISQUALIFICATION
IMPOSED BY THE COMMISSION
UPHELD

6195	6197	6203	6281	6452	6477	6483	6529	6948	6949	7199A
7666	7883	9889								

DURÉE DE L'EXCLUSIONDURÉE DE L'EXCLUSION IMPOSÉE
PAR LA COMMISSION MAINTENUEb. LENGTH OF DISQUALIFICATION
IMPOSED BY THE COMMISSION
REDUCEDDURÉE DE L'EXCLUSION IMPOSÉE
PAR LA COMMISSION RÉDUITE

6202	6240	6242	6387	6448	6503	6582	6973	6983	6999	7012
7247	7647	7876	7878	8248	8249	8376	8596	8651	8676	8782
8786	8898	8951	9020	9221	9651	9945	9949	9955		

c. SERIOUSNESS OF OFFENCE

SELON LA GRAVITÉ DE L'ACTE
D'INCONDUITE

3108	3117	4428	4759	5003	5437	5661	5946	6242	8593
9563									

d. EXTENUATING CIRCUMSTANCES

CIRCONSTANCES ATTÉNUANTES

e. OTHERWISE GOOD RECORD

BONNE CONDUITE ANTÉRIEURE

3117	5291	5748	5775	6242	6999	9955
------	------	------	------	------	------	------

f. DISMISSAL CONSIDERED SEVERE

RENOI CONSIDÉRÉ COMME MESURE
TROP SEVÈRE

3325	4999	5026	5748	6529	6973	7012	7647
------	------	------	------	------	------	------	------

g. CLAIMANT WON A GRIEVANCE

PRESTATAIRE A GAGNÉ UN GRIEF

4904	6898	6974	7594	9990
FC/CAF A-309-81 (CUB 6648)				

h. LENGTH OF LOSS OF EMPLOYMENT

DURÉE DE LA PERTE D'EMPLOI

3108	5502B	5528	5531	6145	6552	6974	7469A	7690
------	-------	------	------	------	------	------	-------	------

i. MISCONDUCT IS NOT THE ONLY
REASON FOR DISMISSALL'INCONDUITE N'EST PAS LE SEU
FACTEUR DU RENVOI

5579	5760	5868	6242	6503	6529	7230	7825
------	------	------	------	------	------	------	------

PROOF OF MISCONDUCTPREUVE DE L'INCONDUITE

3108	3124	3503	3778	3885	4314	4470	4503	4532	4538	4579
4636	4831	4861	4900	5025	5026	6450				
FC/CAF. A. 429-83 (CUB 8206)										

a. MISCONDUCT ADMITTED

INCONDUITE AVOUÉE

3117	3465	5576	5841	7346
------	------	------	------	------

b. ONUS OF PROOF

FARDEAU DE LA PREUVE

3124	4470	4636	4831	4861	5532	5629	7007	8567	9206
FC/CAF -A-1873 (CUB 8750A)									

c. MISCONDUCT NOT PROVEN

INCONDUITE NON PROUVÉE

3778	4470	4538	4636	5026	5320	5358	5439	5531	5532	5571
5727	5759	5760	5775	5868	6444	6582	6583	6783A	7007	7151
7199A	7298	7349	7835	8177	8183	8203	8225	8294	8333	8371
8456	8504	8856	8877	9277	9396	9618				
FC/CAF -A-440-83 (CUB 8225)										

d. CREDIBILITY OF FACTS SUBMITTED

CRÉDIBILITÉ DES ÉLÉMENTS DE PREUVE

4532	4618	4650	4861	5026	5320	5358	5400	5439	5531	5775
5886	6017	6242	6450	6783A	7298	7835				
FC/CAF -A-187-83 (CUB 8750A)										

e. POSSIBILITY OF REFUTING THE PROOF

POSSIBILITÉ DE RÉFUTER LA PREUVE

3124	3199	3465	4314	5287	5532	6666
------	------	------	------	------	------	------

f. INSUFFICIENT PROOF

INSUFFISANCE DE LA PREUVE

3503	4470	4532	4966	6017	6387	7386	8177	9085
------	------	------	------	------	------	------	------	------

g. HEARSAY EVIDENCE

PREUVE PAR OUI-DIRE

4532 5287 5532 5727 6017 8750

4. DISMISSAL DUE TO ABSENCE
OR TARDINESSRENVOI POUR CAUSE D'ABSENCE
OU DE RETARD

a. ABSENCE WITHOUT NOTICE

ABSENCES SANS PRÉAVIS

4314 4618 5003 5439 6240 6900 7594 7600 7666 7798

b. ABSENCE WITHOUT PERMISSION

ABSENCES SANS PERMISSION

3465 4209 4453 4525 4759 5003

c. ABSENCE WITHOUT JUSTIFICATION

ABSENCES NON-MOTIVÉES

6666 9563

d. ABSENCE WITH NOTICE

ABSENCES AVEC PRÉAVIS

4783 8224

e. FOLLOWING ILLNESS OR INJURY

SUITE DE MALADIE OU BLESSURE

5003 7072 8555

f. FOLLOWING A REFUSAL OF LEAVE

SUITE À UN CONGÉ REFUSÉ

4999 5291 5437 6195 7951

g. REPEATED TARDINESS/ABSENCES

RETARDS OU ABSENCES RÉPÉTÉS

3885	4529	4579	4636	4820	4861	4900	5182	5727	6242	6284
6452	6483	6783A	6948	6949	6983	7072	7122	8355	8958	9020
9167	9257	9273								

h. UNION ACTIVITIES

ACTIVITÉS SYNDICALES

3235	3465	3503	3688	3696	3800	4217	4375	4423	4503	4538
5759	6202	6477	7587A	7588A	7616					
FC/CAF A-241-82 (CUB 7122A) A-834-82 (CUB 7581)										

i. LEAVE TAKEN AT OWN RISK

CONGÉ À SES PROPRES RISQUES

7187	7878	7951
------	------	------

j. PREVIOUS WARNING

AVERTISSEMENTS ANTÉRIEURS

4314	4618	4904	5523	5886	5946	6197	8485
------	------	------	------	------	------	------	------

DISMISSAL DUE TO INSUBORDINATIONRENOI POUR INSUBORDINATION

a. REFUSAL TO OBEY ORDERS

REFUS D'OBÉIR

3473	4487	4794	4821	4981	5372	6197	6281	6448	6950	7647
8624	8880	9949								

b. REFUSAL TO WORK OVERTIME

REFUS DE FAIRE DES HEURES
SUPPLÉMENTAIRES

8491

c. REFUSAL DUE TO PHYSICAL
LIMITATIONREFUS À CAUSE DE LIMITATION
PHYSIQUE

4981	6552
------	------

d. VERBAL INSULTS OR BODILY
HARM

INSOLENCE VERBALE OU VOIE DE
FAITS

5841 6450 7199A 7883 8247 9558

e. QUILTS WORK DURING OVERTIME
HOURS

QUITTÉ L'EMPLOI PENDANT DES
HEURES SUPPLEMENTAIRES

3325

f. REFUSAL TO SUBMIT TO MEDICAL
EXAMINATION

REFUS DE SE SOUMETTRE À DES
EXAMENS MÉDICAUX

7371

6. BREACH OF RULES

DÉROGATIONS AUX RÈGLEMENTS

a. HIRING AGREEMENT NOT OBSERVED

N'OBSERVE PAS LES CONDITIONS
DE L'EMBAUCHE

7151 7878

b. NON COMPLIANCE WITH RULES

NON OBSERVATION DES RÈGLEMEN

3124 3199 3465 5372 5563 5576 6710 7123 7876 9567 9595
FC/FAC -A-429-83 (CUB 8206)

c. DRESS AND APPEARANCE

HABILLEMENT/APPEARANCE PHYSIQ

3199 3473 3688 7745 8696

d. SAFETY RULES

RÈGLES DE SÉCURITÉ

3108 4423 4428 5023 5532

e. CRIMINAL OFFENCES

VOL OU AUTRES DÉLITS

5025 5400 6210 9031 9500

f. ALCOHOLIC BEVERAGES/DRUGS

BOISSONS ENIVRANTES/DROGUES

4470 4904 5320 5563 5661 5886 6452 6666 6999 7690 8894
8937 9164

g. DERELICTION OF DUTIES

MANQUEMENTS PROFESSIONNELS

3108 3117 3778 4532 4650 4688 4913 5859 6213 6503 6582
6900 7382 9672

h. INCOMPETENCE NOT CORRECTED

INCOMPÉTENCE NON CORRIGÉE

4966 7199A 8112

i. CARELESSNESS, NEGLIGENCE,
ERRORSINSOUCIANCE, NÉGLIGENCE,
ERREURS

6281

DIFFICULT CASES TO IDENTIFYCAS DIFFICILES À IDENTIFIERa. DISPARAGING COMMENTS/
ACTIONS, ETC.

CAMPAGNE DE DÉNIGREMENT

5211 5579 5629 6213 6582

b. EMPLOYEE CONCURS WITH EMPLOYER

EMPLOYÉ CONCURRENCE SON
EMPLOYEUR

6203 7386 9305

c. CRIMINAL RECORD OR CONDUCT

DOSSIER OU CONDUITE CRIMINELLE

4470 4567 5025 7007

d. DISMISSAL OCCASIONED BY
CLAIMANT'S CONDUCTCOMPORTEMENT PROVOQUANT LE
RENOI4904 5211 5946 6281 6529 7349 7371 7382 7838 7876 8782
9168

e. CONFLICT WITH EMPLOYER

CONFLIT AVEC L'EMPLOYEUR

7230 7838 9062 9618

f. PARTICIPATION IN AN ILLEGAL
STRIKEPARTICIPATION À UNE GRÈVE
ILLÉGALE

FC/CAF-A-433-82 (CUB 7588) -A-834-82 (CUB 7587)

CHAPTER 4.1

CHAPITRE 4.1

LABOUR DISPUTESCONFLITS COLLECTIFS

TABLE OF CONTENTS

TABLES DES MATIÈRES

PageDEFINITIONS81 1. DÉFINITIONS

- a. CHARACTERISTICS
- b. PARTIES TO THE DISPUTE
- c. MATTERS IN DISPUTE
- d. SYMPATHETIC LABOUR DISPUTE
- e. INSISTENCE AND RESISTENCE
- f. DISPUTE AT PLACE OF EMPLOYMENT
- g. MERIT OF DISPUTE
- h. COMMENCEMENT OF DISPUTE
- i. SETTLEMENT OF DISPUTE
- j. NO DISTINCTION CAN BE MADE BETWEEN A STRIKE OR LOCK-OUT
- k. PROOF
- l. NATIONAL/PROVINCIAL REGIONAL LABOUR DISPUTE
- m. DISENTITLING FACTORS
- n. EXEMPTING CONDITIONS
- o. COMMENCEMENT OF DISENTITLEMENT
- p. TERMINATION OF DISENTITLEMENT
- q. DENIAL OF BENEFITS REMOVED OR MAINTAINED FOR REASONS OTHER THAN THOSE PROVIDED UNDER SECTION 44

- a. CARACTÉRISTIQUES
- b. PARTIES EN CAUSE
- c. POINTS EN LITIGE
- d. GRÈVE DE SOLIDARITÉ
- e. INSISTANCE ET RÉSISTANCE
- f. ENDROIT OÙ SE DÉROULE LE CONFLIT COLLECTIF
- g. BIEN FONDÉ DU CONFLIT COLLECTIF
- h. DÉBUT DU CONFLIT COLLECTIF
- i. RÈGLEMENT DU CONFLIT
- j. IMPOSSIBILITÉ DE FAIRE LA DISTINCTION ENTRE UNE GRÈVE ET LOCK-OUT
- k. PREUVE
- l. AMPLEUR DU CONFLIT
- m. FACTEURS ENTRAÎNANT L'INADMISSIBILITÉ
- n. CONDITIONS AU DROIT À L'EXEMPTION
- o. DÉBUT DE LA PÉRIODE D'INADMISSIBILITÉ
- p. FIN DE LA PÉRIODE D'INADMISSIBILITÉ
- q. INADMISSIBILITÉ ENLEVÉE OU MAINTENUE POUR DES MOTIFS AUTRES QUE CEUX PRÉVUS À L'ARTICLE 44

PLACE OF EMPLOYMENT84 2. LIEU DE TRAVAIL

- a. PREMISES AT WHICH THE CLAIMANT WAS EMPLOYED
- b. SEPARATE PRÉMISES

- a. LOCAUX OÙ LE PRESTATAIRE ÉTAIT EMPLOYÉ
- b. LOCAUX DISTINCTS

Page

- c. SEVERAL EMPLOYERS IN OPERATIONS AT THE SAME PREMISES
- d. INDIVIDUAL BUILDINGS
- e. COMMON ENCLOSURE
- f. CONSTRUCTION SITES
- g. LOGGING INDUSTRY
- h. COMMERCIAL VEHICLES
- i. NATIONAL COMPANIES
- j. TUG BOATS
- k. NATIONAL/PROVINCIAL REGIONAL MULTI PREMISES DISPUTES

- c. BRANCHE D'ACTIVITÉS DISTINCTES DANS LES MÊME LOCAUX
- d. IMMEUBLES DISTINCTS
- e. ENCEINTE COMMUNE
- f. CHANTIERS DE CONSTRUCTION
- g. EXPLOITATION FORESTIÈRE
- h. VEHICULES COMMERCIAUX
- i. ENTREPRISES NATIONALES
- j. BATEAUX REMORQUEURS
- k. CONFLITS NATIONAUX/PROVINCIAUX/RÉGIONAUX ENGLOBBANT PLUSIEURS LOCAUX

3. LOSS OF EMPLOYMENT/WORK STOPPAGE 85 3. PERTE D'EMPLOI/ARRÊT DE TRAVAIL

- a. DEFINITION OF LOSS OF EMPLOYMENT
- b. LAY-OFF CONNECTED WITH LABOUR DISPUTE
- c. LAY-OFF NOT CONNECTED WITH LABOUR DISPUTE
- d. LAY-OFF PRIOR TO THE COMMENCEMENT OF THE LABOUR DISPUTE
- e. VOLUNTARY LEAVING PRIOR TO LABOUR DISPUTE
- f. VOLUNTARY LEAVING/ LAY-OFF AFTER LABOUR DISPUTE COMMENCED
- g. ON HOLIDAY-ABSENT-SICK-MATERNITY BEFORE LABOUR DISPUTE
- h. NOTICE GIVEN BEFORE STOPPAGE WAS IMMINENT
- i. EMPLOYMENT LOST ON DATE OF SCHEDULED RETURN TO WORK
- j. HIRED BUT STRIKE OCCURED BEFORE EMPLOYMENT COMMENCED
- k. SUBJECT TO LAY-OFF BUT TRANSFERRED TO OTHER PLACE PRIOR STOPPAGE
- l. CLOSURE OF A DEPARTMENT/ SEASONAL CLOSURE
- m. REGULAR EMPLOYEES
- n. EMPLOYEES OF A SUBCONTRACTOR

- a. DÉFINITION DE LA PERTE D'EMPLOI
- b. LICENCIEMENT RELIÉ AU CONFLIT COLLECTIF
- c. LICENCIEMENT NON RELIÉ AU CONFLIT COLLECTIF
- d. LICENCIEMENT AVANT LE CONFLIT COLLECTIF
- e. DÉPART VOLONTAIRE AVANT LE CONFLIT COLLECTIF
- f. DÉPART VOLONTAIRE/MISE À PIED APRES LE COMMENCEMENT DU CONFLIT COLLECTIF
- g. EN CONGÉ-ABSENT-MALADE-MATERNITÉ AVANT LE CONFLIT COLLECTIF
- h. AVIS DE DÉPART DONNÉ EN L'IMMINENCE D'UN CONFLIT COLLECTIF
- i. PERTE D'EMPLOI LE JOUR PRÉVU DU RETOUR AU TRAVAIL
- j. EMBauché MAIS CONFLIT AVANT DE COMMENCER
- k. TRANSFÉRÉ AILLEURS AVANT DÉBUT DE CONFLIT COLLECTIF
- l. FERMETURE D'UN SERVICE OU ACTIVITÉ SAISONNIÈRE
- m. TRAVAILLEURS PERMANENTS
- n. EMBauchés PAR UN SOUS-TRAITANT

Page

- o. NEW EMPLOYEE
- p. PART-TIME EMPLOYEE
- q. TEMPORARY/SEASONAL EMPLOYEE
- r. CASUAL EMPLOYEE
- s. ON PROBATION APPRENTICES
- t. UNION MEMBER OR NOT
- u. EMPLOYEES REPLACED BY NEW EMPLOYEES
- v. DEFINITION OF WORK STOPPAGE
- w. STOPPAGE ATTRIBUTABLE TO A LABOUR DISPUTE
- x. LINK BETWEEN LOSS OF EMPLOYMENT AND WORK STOPPAGE

- o. NOUVEL EMPLOYÉ
- p. TRAVAILLEUR À TEMPS PARTIEL
- q. TRAVAILLEUR TEMPORAIRE/SAISONNIER
- r. TRAVAILLEURS OCCASIONNEL/INTERMITTANT
- s. APPRENTIS EN STAGE
- t. EMPLOYÉS SYNDIQUES OU NON
- u. EMBAUCHAGE D'ANTI-BRISSEURS DE GRÈVE
- v. DÉFINITION DE L'ARRÊT DE TRAVAIL
- w. ARRÊT ATTRIBUABLE À UN CONFLIT COLLECTIF
- x. RAPPORT ENTRE PERTE D'EMPLOI ET ARRÊT DE TRAVAIL

DETERMINATION OF GRADE OR CLASS

89 4.

DÉTERMINATION DE MÊME CLASSE OU MÊME RANG

- a. DEFINITION
- b. APPLICABILITY
- c. GRADE OR CLASS DETERMINED BY THE NATURE OF THE LABOUR DISPUTE
- d. GRADE OR CLASS DETERMINED BY THE OCCUPATION
- e. JOB CONNOTATIONS
- f. MULTIPLE OCCUPATIONS
- g. WORK OUTSIDE USUAL OCCUPATION
- h. NOT THE SAME GRADE OR CLASS

- a. DÉFINITION
- b. APPLICABILITÉ
- c. LA NATURE DU CONFLIT COLLECTIF DÉTERMINE LE RANG OU LA CLASSE
- d. RANG OU CLASSE DÉTERMINÉ PAR LA PROFESSION
- e. SIMILITUDE DES TÂCHES
- f. FONCTIONS MULTIPLES
- g. AUTRES TÂCHES QU'HABITUELLES
- h. PAS LE MÊME RANG OU LA MÊME CLASSE

PARTICIPATION OF THE LABOUR DISPUTE

91 5.

PARTICIPATION AU CONFLIT COLLECTIF

- a. COMMON FORMS OF PARTICIPATION
- b. HONOURING THE PICKET LINE
- c. PARTICIPATION BY VOLUNTARILY WITHDRAWAL TO HONOUR PICKET LINE
- d. LEGITIMATE FEAR OF VIOLENCE
- e. VOLUNTARY WITHDRAWAL OF LABOUR
- f. LAID-OFF OR NO WORK AVAILABLE
- g. NO PARTICIPATION

- a. FORMES COURANTES DE PARTICIPATION
- b. RESPECT DU PIQUET DE GRÈVE
- c. PARTICIPATION RÉSULTANT DU REFUS DE FRANCHIR LE PIQUET DE GRÈVE
- d. CRAINTE LÉGITIME DE VIOLENCE
- e. ABSTENTION VOLONTAIRE DE SE PRÉSENTER AU TRAVAIL
- f. MISE À PIED OU AUCUN TRAVAIL DISPONIBLE
- g. PAS DE PARTICIPATION

Page**6. DIRECT INTEREST**

- a. DEFINITION
- b. DURATION OF DIRECT INTEREST
- c. EMPLOYMENT CONDITIONS DETERMINED BY LEGISLATION
- d. RATIFICATION OF LABOUR AGREEMENT
- e. DISPUTE OVER UNION AFFILIATION
- f. NON-UNION WORKERS
- g. SYMPATHETIC DISPUTE
- h. REBUTTAL OF DIRECT INTEREST
- i. INDIRECT INTEREST IN THE OUTCOME OF A LABOUR DISPUTE
- j. EMPLOYMENT BY MEMBERS OF OTHER UNION LOCALS FROM OTHER JURISDICTIONS

92 6. INTÉRÊT DIRECT

- a. DÉFINITION
- b. DURÉE DE L'INTÉRÊT DIRECT
- c. CONDITIONS D'EMPLOI RÉGIES PAR LA LOI
- d. RATIFICATION D'UNE CONVENTION COLLECTIVE
- e. CONFLIT PORTANT SUR L'AFFILIATION
- f. TRAVAILLEURS NON SYNDIQUÉS
- g. SOLIDARITÉ SYNDICALE
- h. REFUTATION DE L'INTÉRÊT DIRECT
- i. INTÉRÊT INDIRECT AU RÉGLEMENT DU CONFLIT COLLECTIF
- j. EMPLOI D'AUTRES MEMBRES SYNDIQUÉS N'APPARTENANT AU SYNDICAT EN GRÈVE

7. FINANCING

- a. DEFINITION
- b. FINANCING PRIOR TO STOPPAGE OF WORK
- c. STRIKE FUND
- d. OTHER FORMS OF FINANCING
- e. PERIOD OF FINANCING

94 7. FINANCEMENT

- a. DÉFINITION
- b. FINANCEMENT PAR COTISATION AVANT L'ARRÊT DE TRAVAIL
- c. FINANCEMENT PAR FOND DE GRÈVE
- d. AUTRES FORMES DE FINANCEMENT
- e. DURÉE DU FINANCEMENT

8. COMMENCEMENT AND TERMINATION OF THE LABOUR DISPUTE

- a. COMMENCEMENT OF THE STOPPAGE
- b. TERMINATION OF THE STOPPAGE
- c. PRODUCTION LEVEL (NEAR TO 85%)
- d. PROOF OF RESUMPTION OF OPERATIONS
- e. APPRECIABLE STOPPAGE
- f. DURATION OF STOPPAGE

95 8. DÉBUT ET FIN DE L'ARRÊT DE TRAVAIL

- a. DÉBUT DE L'ARRÊT DE TRAVAIL
- b. FIN DE L'ARRÊT DE TRAVAIL
- c. 85% PRODUCTION PROCHE DE NORMALE
- d. PREUVE DE REPRISE DU TRAVAIL
- e. ARRÊT D'UNE DURÉE APPRÉCIABLE
- f. DURÉE DE L'ARRÊT DE TRAVAIL

Page

- g. TERMINATION OF STOPPAGE
NOT ATTRIBUTABLE TO
LABOUR DISPUTE
- h. TERMINATION OF STOPPAGE
AFTER THE SETTLEMENT OF
THE LABOUR DISPUTE
- i. OPERATIONS CONTINUED BY
EXCEPTIONAL MEASURES
- j. DELAY IN REOPENING PLANTS
OR RESUMPTION OF
OPERATIONS
- k. NO STOPPAGE OF
WORK-EMPLOYMENT NOT
TERMINATED

- g. FIN DE L'ARRÊT NON
ATTRIBUABLE AU CONFLIT
COLLECTIF
- h. FIN DE L'ARRÊT DE TRAVAIL
APRÈS LE RÈGLEMENT DU
CONFLIT COLLECTIF
- i. PRODUCTION MAINTENUE GRÂCE À
DES MESURES
EXCEPTIONNELLES
- j. RETARD DE LA RÉOUVERTURE OU
REPRISE DES ACTIVITÉS
- k. PAS D'ARRÊT DE
TRAVAIL-L'EMPLOI N'A PAS
PRIS FIN

BONA FIDE EMPLOYED ELSEWHERE IN
USUAL OCCUPATION (44(1)(b))

96 9.

- a. MUST BE EMPLOYED
"ELSEWHERE"
- b. BONA FIDE EMPLOYED-NOT
"SHAM" EMPLOYMENT
- c. EMPLOYED MORE THAN TWO
CONSECUTIVE WEEKS
- d. EMPLOYED LESS THAN TWO
CONSECUTIVE WEEKS
- e. EMPLOYED IN USUAL
OCCUPATION
- f. CRITERIA TO DETERMINE
USUAL OCCUPATION
- g. NOT EMPLOYED IN USUAL
OCCUPATION
- h. COMPARISON OF OCCUPATIONS
- i. SKILLED OCCUPATIONS
- j. EMPLOYMENT ELSEWHERE-
PARTIAL OR SEASONAL
JOBS

EMPLOYÉ AILLEURS DE BONNE FOI DANS
SA PROFESSION HABITUELLE
44(1)(b)

- a. DOIT ÊTRE EMPLOYÉ AILLEURS
- b. EMPLOYÉ DE BONNE FOI DANS UN
EMPLOI RÉEL
- c. EMPLOYÉ PENDANT PLUS DE DEUX
SEMAINES CONSÉCUTIVES
- d. EMPLOYÉ PENDANT MOINS DE
DEUX SEMAINES CONSÉCUTIVES
- e. EMPLOYÉ DANS LA PROFESSION
QU'IL EXERCE
HABITUELLEMENT
- f. COMMENT DÉTERMINER LA
PROFESSION HABITUELLE
- g. N'EXERÇANT PAS SA PROFESSION
HABITUELLE
- h. COMPARAISON DES FONCTIONS
EXERCÉES
- i. FONCTIONS EXIGEANT UNE
FORMATION PROFESSIONNELLE
- j. EMPLOYÉ AILLEURS À TEMPS
PARTIEL OU SAISONNIER

REGULARLY ENGAGED IN SOME OTHER
OCCUPATION (44(1)(c))

98 10.

RÉGULIÈREMENT ENGAGÉ DANS UNE
AUTRE PROFESSION (44(1)(c))

- a. DEFINITION OF REGULARLY
EMPLOYED
- b. ACTIVITY MUST BE
EMPLOYMENT

- a. DÉFINITION DE L'EXPRESSION
- b. LE TRAVAIL ACCOMPLI DOIT
FAIRE PARTIE D'UNE
ACTIVITÉ

Page

- c. BECAME REGULARLY ENGAGED
- d. DID NOT BECOME REGULARLY
ENGAGED
- e. TYPES OF LABOURERS
- f. UNSKILLED AND SKILLED
OCCUPATIONS
- g. WORKED CONCURRENTLY AT
TWO JOBS

- c. DEVENU RÉGULIÈREMENT
EMPLOYÉ
- d. PAS DEVENU RÉGULIÈREMENT
EMPLOYÉ
- e. TYPE D'EMPLOI DE MANOEUVRE
- f. TRAVAIL DE MANOEUVRE OPPOSÉ
À SPÉCIALISÉ
- g. EXERCE DEUX OCCUPATIONS
SIMULTANÉES

CHAPTER/CHAPITRE 4.1

LABOUR DISPUTES - CONFLITS COLLECTIFSDEFINITIONS

3102 3391 3478 3699 3968 3971 3987 4764 4916 5058 5365
 5401 5410 5888 6446 7431 8716
 FC/CAF A-787-81(CUB 6801)

DÉFINITIONS

a. CHARACTERISTICS

CARACTÉRISTIQUES

3357 6801
 FC/CAF A-549-81(CUB 6827A)

b. PARTIES TO THE DISPUTE

PARTIES EN CAUSE

3035 3166 3391 3695 3968 4032 4364 4764 5058 5366
 FC/CAF A-445-76(CUB 4218) FC/CAF A-354-79(CUB 5193B)

c. MATTERS IN DISPUTE

POINTS EN LITIGE

3040 3046 3051 3054 3062 3066 3092 3102 3114 3132 3166
 3265 3357 3390 3497 3608 3987 4032 4183 4764 5363 5888
 FC/CAF A-340-79(CUB 5266B)

d. SYMPATHETIC LABOUR DISPUTE

GRÈVE DE SOLIDARITÉ

3062 3066 3596

e. INSISTENCE AND RESISTANCE

INSISTANCE ET RÉSISTANCE

3102 3191 3357 3390 3391 3478 3497 3987 5401

f. DISPUTE AT PLACE OF EMPLOYMENT

ENDROIT OÙ SE DÉROULE LE CONFLIT
COLLECTIF

3067 3093 3390 3391 5363 5412

g. MERIT OF DISPUTE

BIEN FONDÉ DU CONFLIT COLLECTIF

3054 3114 3166 3235 3357 3608 3709 3935 4095 4183 4327A
4364 4397 4398 4764 5366 5369 5401

h. COMMENCEMENT OF DISPUTE

DÉBUT DU CONFLIT COLLECTIF

3051 3102 3235 3478 3488 3968 3971 4198 4327A 5058

i. SETTLEMENT OF DISPUTE

RÈGLEMENT DU CONFLIT

3709 4095 4788 4979 5401

j. NO DISTINCTION CAN BE MADE
BETWEEN A STRIKE OR LOCK-OUTIMPOSSIBILITÉ DE FAIRE LA
DISTINCTION ENTRE UNE GREVE ET
LOCK-OUT

3677 5335 5401

k. PROOF

PREUVE

3182 3185 3186 3251 3416 3459 3572 3730 4060 4068 4156
4175 4185 4191 4221A 4222 4223 4329 4390 4404 4405 4436
4448 4505 4590 4603 4681 4737 4788 4915 4955 5008 5046
5118 5157 5237 5462 5506 5741 5743
FC/CAF A-563-76(CUB 4291)-A-247-80(CUB 5919)

l. NATIONAL/PROVINCIAL/REGIONAL
LABOUR DISPUTE

AMPLEUR DU CONFLIT

3067 3572

m. DISENTITLING FACTORS

FACTEURS ENTRAÎNANT
L'INADMISSIBILITÉ

3102 3696 4458 5157 5181 5675 5741 5743 5820 5912 6533
6628 7023 7109 7131 9598
FC/CAF.A-181-182-183-83 (CUB7842-7865 ET/AND 7857)

n. EXEMPTING CONDITIONS

CONDITIONS AU DROIT À L'EXEMPTION

3251 3343 4221A 4329 4334 4390A 4436 4897 5118 5361 5363
5364 5369 5462 7805A 8985

o. COMMENCEMENT OF DISENTITLEMENT

DÉBUT DE LA PÉRIODE D'INADMISSI-
BILITÉ

p. TERMINATION OF DISENTITLEMENT

FIN DE LA PÉRIODE D'INADMISSIBI-
LITÉ

3357 3497 3679 4055 4265 4375 4788 4872 4979 5301 8413

q. DENIAL OF BENEFITS REMOVED OR
MAINTAINED FOR REASONS OTHER
THAN THOSE PROVIDED UNDER
SECTION 44

INADMISSIBILITÉ ENLEVÉE OU
MAINTENUE POUR DES MOTIFS AUTRES
QUE CEUX PRÉVUS À L'ARTICLE 44

3134 3308 3440 3448 3508 3511 3592 3810 4188 4258 4269
4310 4489 5498 8124 8638

2. PLACE OF EMPLOYMENTLIEU DE TRAVAIL

- a. PREMISES AT WHICH THE CLAIMANT
WAS EMPLOYED.

LOCAUX OÙ LE PRESTATAIRE ÉTAIT
EMPLOYÉ

3071 3082 3093 3572 3830 3986 5412
FC/CAF -A-222-83 (CUB 7762) - A-223-83 (CUB 7763)

- b. SEPARATE PREMISES

LOCAUX DISTINCTS

5665
FC/CAF A-421-79 TO/À A-425-79 (CUB 5584) - A-162-80 (CUB 5584A)

- c. SEVERAL EMPLOYERS IN
OPERATIONS AT SAME PREMISES

BRANCHES D'ACTIVITÉS DISTINCTES
DANS LES MÊMES LOCAUX

3165 3546 3547 5059 5363 5369

- d. INDIVIDUAL BUILDINGS

IMMEUBLES DISTINCTS

3165 3456 3986 5059 5369

- e. COMMON ENCLOSURE

ENCEINTE COMMUNE

3067 3093 3165 3596 3830 5059 5181 5363 5675
FC/CAF A-725-79 (CUB 5803A)

- f. CONSTRUCTION SITES

CHANTIERS DE CONSTRUCTION

3336 4109 5363

g. LOGGING INDUSTRY

EXPLOITATION FORESTIÈRE

3071 3082 3165 3546

h. COMMERCIAL VEHICLES

VÉHICULES COMMERCIAUX

3986

i. NATIONAL COMPANIES

ENTREPRISES NATIONALES

3572 3593 3830

j. TUG BOATS

BATEAUX REMORQUEURS

3062 3066 3067

k. NATIONAL/PROVINCIAL/REGIONAL
MULTI PREMISES DISPUTESCONFLITS NATIONAUX/PROVINCIAUX/
RÉGIONAUX ENGLOMBANT PLUSIEURS
LOCAUX

4955 4959 5075 5181 5203 5218 5237 5366 5401 9223

LOSS OF EMPLOYMENT/WORK STOPAGEPERTE D'EMPLOI/ARRÊT DE TRAVAILa. DEFINITION OF LOSS OF
EMPLOYMENT

DÉFINITION DE LA PERTE D'EMPLOI

3046 3051 3052A 3054 3179 3187 3191 3265 3268 3343 3391
 3478 3510 3621 3719 3968 4028 4032 4200 4769 4915 5217
 7678

FC-CAF A-90-81(CUB 6384)-A-801-82(CUB 7464)-
 A-358-83-A-833-82 (CUB 7584)

b. LAY-OFF CONNECTED WITH LABOUR DISPUTE						LICENCIEMENT RELIÉ AU CONFLIT COLLECTIF					
4191	4198	4224	4916	4955	4959	4979	5075	5363	5839	5888	
5935	5948	6268	6456	6556	6570	6585	6586	6795	7645	7648	
8125	8240	8549	8821	8943	8985						
c. LAY-OFF NOT CONNECTED WITH LABOUR DISPUTE						LICENCIEMENT NON RELIÉ AU CONFLIT COLLECTIF					
3546	4210	4292	5022	5109	5427	5506	5507	5508	5509	5751	
d. LAY-OFF PRIOR TO THE COMMENCEMENT OF THE LABOUR DISPUTE						LICENCIEMENT AVANT LE CONFLIT COLLECTIF					
3191	3224	3488	3546	3618	3619	4210	4364	4769	5075	5109	
5410	5614	5935	5948	6795	8498	8987	9292	9482			
e. VOLUNTARY LEAVING PRIOR TO LABOUR DISPUTE						DÉPART VOLONTAIRE AVANT LE CONFLIT COLLECTIF					
3036	3308	3391	3440	3448	3508	3511	3796	4258	4269	4397	
5157	5295	5498	5558	5696	8006	8016	8041	8057	8653	8668	
9056	9236	9529									
f. VOLUNTARY LEAVING/LAY-OFF AFTER LABOUR DISPUTE COMMENCED						DÉPART VOLONTAIRE/MISE À PIEDS APRÈS LE COMMENCEMENT DU CONFLIT COLLECTIF					
3179	3226	3265	3299	3600	3862	4265	5297	5369	5468	6439	
9106	9372	9379									
FC/CAF -A-585-80 (CUB 5880) - A-1784-83 (CUB 8698)											
g. ON HOLIDAY-ABSENT-SICK-MATERNITY BEFORE LABOUR DISPUTE						EN CONGÉ-ABSENT-MALADE-MATERNITÉ AVANT LE CONFLIT COLLECTIF					
3510	4190	4786	5452	5706	5891	6567	7292	8046	8052		

h. NOTICE GIVEN BEFORE STOPPAGE
WAS IMMINENT

AVIS DE DÉPART DONNÉ EN
L'IMMINENCE D'UN CONFLIT
COLLECTIF

3448 3796 4190 5558 6268

i. EMPLOYMENT LOST ON DATE OF
SCHEDULED RETURN TO WORK

PERTE D'EMPLOI LE JOUR PRÉVU DU
RETOUR AU TRAVAIL

3968 4915 5452

FC/CAF A-787-81(CUB 6801A)-A-1036-82 (CUB 7833)

j. HIRED BUT STRIKE OCCURED
BEFORE EMPLOYMENT COMMENCED

EMBAUCHÉ MAIS CONFLIT AVANT DE
COMMENCER

5644 9473 9939

FC/CAF A-787-81(CUB 6801A)

k. SUBJECT TO LAY-OFF BUT TRANS-
FERRED TO OTHER PLACE PRIOR
STOPPAGE

TRANSFÉRÉ AILLEURS AVANT LE
DÉBUT DU CONFLIT COLLECTIF

5468 8052

l. CLOSURE OF A DEPARTMENT/
SEASONAL CLOSURE

FERMETURE D'UN SERVICE - OU
ACTIVITÉ SAISONNIÈRE

3054 3265 6831 7842 8821

m. REGULAR EMPLOYEES

TRAVAILLEURS PERMANENTS

3679 3681 3862

n. EMPLOYEES OF A SUBCONTRACTOR

EMBAUCHÉS PAR UN SOUS-TRAITANT

5363 5743 7454

FC/CAF-A-1198-82 (CUB 7454) - A-865-83 (CUB 7049B)

o. NEW EMPLOYEE

NOUVEL EMPLOYÉ

4926A 5303 5650 5935 8985

p. PART-TIME EMPLOYEE

TRAVAILLEUR À TEMPS PARTIEL

3052A 3111 4296 4364 4735 4738 5044 5045 5178 5297 5468
7345

FC/CAF A-90-81 (CUB 6384A) - A-140-81 (CUB 6437)

q. TEMPORARY/SEASONAL EMPLOYER

TRAVAILLEUR TEMPORAIRE/
SAISONNIER3379 3968 3982 3983 4697 5363 5462 5824 5630 6254 7645
9272 9455

r. CASUAL EMPLOYEE

TRAVAILLEUR OCCASIONNEL/
INTERMITTANT2968 3111 3342 3719 4161 4200 4296 4307 4364 4405 4406A
4436 4448 4508 4735 4738 4897 4915 5022 5178 5360 5506
5564 5707 5824 5840 5935 6468 6881 8045 9525

s. ON PROBATION APPRENTICES

APPRENTIS EN STAGE

3133 4111 4206 4443 4926A 5118 5303 5640 5672 6482 6508
8884

t. UNION MEMBER OR NOT

EMPLOYÉS SYNDIQUÉS OU NON

3055 3111 3251 3450 3640 4403A 4463 4735 4918 5118 5462
5752 5935 6115

u. EMPLOYEES REPLACED BY NEW
EMPLOYEES

EMBAUCHAGE D'ANTI-BRISEURS DE
GREVE

3357 3602 4111 5747

v. DEFINITION OF WORK STOPPAGE

DÉFINITION DE L'ARRÊT DE TRAVAIL

3035 3051 3052A 3062 3066 3166 3191 3391 3478 3602 3677
3968 4028 4032 4244 5506 5507 5508 5509

w. STOPPAGE ATTRIBUTABLE TO A
LABOUR DISPUTE

ARRÊT ATTRIBUABLE À UN CONFLIT
COLLECTIF

3053 3062 3063 3066 3132 3166 3709 4028 4364 4557 4560
4578 4769 4955 4959 5058 5518 5741
FC/CAF A-354-79(CUB 5193B)

x. LINK BETWEEN LOSS OF
EMPLOYMENT AND WORK STOPPAGE

RAPPORT ENTRE PERTE D'EMPLOI ET
ARRÊT DE TRAVAIL

3046 3051 3052A 3053 3066 3142 3179 3188 3226 3265 3299
3329 3342 3343 3345 3357 3390 3478 3508 3509 3592 3593
3596 3600 3608 3696 3719 3862 3968 4028 4089 4095 4096
4198 4221A 4244 4258 4269 4324 4363 4375 4390A 4557 4915
4916 4955 4959 5022 5106 5181 5190 5363 5369 5401 5498
5564 5747 5762 5935 8809 8811
FC/CAF A-445-76(CUB 4218)- A-358-83 (CUB 8867) - A-359-83 (CUB 8862)

DETERMINATION OF GRADE OR CLASS

DÉTERMINATION DE MÊME CLASSE OU
MÊME RANG

a. DEFINITION

DÉFINITION

3040 3055 3066 3111 3133 3211 3251 3342 3416 3439 3460
3593 4221A 4307 4405 4406A 4436 4738 4798 4897 4916 4917
5044 5045 5095 5118 5181 5218 5752 5935 7133

b. APPLICABILITY

APPLICABILITÉ

3067 3572 3593 4156 4329 4436 4735 4897

c. GRADE OR CLASS DETERMINED
BY THE NATURE OF THE LABOUR
DISPUTELA NATURE DU CONFLIT COLLECTIF
PEUT DÉTERMINER LE RANG OU LA
CLASSE

3040 3114 3157 3497 4798

d. GRADE OR CLASS DETERMINED BY
THE OCCUPATIONRANG OU CLASSE DÉTERMINÉ PAR LA
PROFESSION

3040 3055 3114 3157 3211 3251 3439 3450 3640 4307 4897
4916 4917 5095 5364 5705 5935 6804

FC/CAF-A-879-82 (CUB 7805)

e. JOB CONNOTATIONS

SIMILITUDE DES TÂCHES

3040 3066 4221A 4405 4798 4916 4917 4918

f. MULTIPLE OCCUPATIONS

FONCTIONS MULTIPLES

3045 3593 5364

g. WORK OUTSIDE USUAL OCCUPATION

AUTRES TÂCHES QU'HABITUELLES

3111 4111 5364

h. NOT THE SAME GRADE OR CLASS

PAS LE MÊME RANG OU LA MÊME
CLASSE

5288 7289

PARTICIPATION OF THE LABOUR
DISPUTE

a. COMMON FORMS OF PARTICIPATION

3062	3065	3066	3067	3102	3134	3235	3510	3558	3559	3563
3710	3968	4003	4032	4191	4198	4327A	4333	4397	4436	4443
4489	5462	9037								
FC/CAF -A-305-79 (CUB 5542)										

PARTICIPATION AU CONFLIT
COLLECTIF

FORMES COURANTES DE PARTICIPATION

b. HONOURING THE PICKET LINE

3022	3037	3041	3048	3141	3185	3186	3331	3335	3365	3792
3954	3966	4156	4159	4185	4192	4505	4509	4603	4681	4682
4761	4768	5008	5640	5790	5791	5920	6959	7474	8290	8402
8461	8810	9756								

RESPECT DU PIQUET DE GRÈVE

c. PARTICIPATION BY VOLUNTARILY
WITHDRAWAL TO HONOUR PICKET
LINE

3022	3037	3041	3048	3092	3186	3211	3331	3335	3336	3365
3416	3456	3537	3560	3736	3792	3954	3959	3966	4153	4156
4223	4224	4505	4509	4603	4681	4682	4683	4684	5497	5641
5705	5791	5845	6959	9209	9333					
FC/CAF -A-870-81 (CUB 7065) - A-373-82 (CUB 7065)										

PARTICIPATION RÉSULTANT DU REFUS
DE FRANCHIR LE PIQUET DE GREVE

d. LEGITIMATE FEAR OF VIOLENCE

3047	3048	3049	3109	3141	3155	3182	3459	3537	3736	3954
4148	4156	4201	4222	4223	4289	4683	4684	4761	4768	5008
5518	7527	7805A	7806							

Crainte LÉGITIME DE VIOLENCE

e. VOLUNTARY WITHDRAWAL OF LABOUR

3336	3560	3966	4153							
------	------	------	------	--	--	--	--	--	--	--

ABSTENTION VOLONTAIRE DE SE
PRÉSENTER AU TRAVAIL

f. LAID-OFF OR NO WORK AVAILABLE

MISE À PIED OU AUCUN TRAVAIL
DISPONIBLE

3443 3995 4224

g. NO PARTICIPATION

PAS DE PARTICIPATION

3067 3443 3546 3593 4324 4731 5361 5673

6. DIRECT INTEREST

INTÉRÊT DIRECT

a. DEFINITION

DÉFINITION

3045 3067 3251 3439 3640 4032 4185 4198 4221A 4291A 4327A
4390A 4397 4403A 4405 4406A 4436 4897 5008 5044 5118 5361
5363 5518 5650 5660 5845 7289 8240 9752
FC/CAF A-657-79(CUB 5707A)

b. DURATION OF DIRECT INTEREST

DURÉE DE L'INTÉRÊT DIRECT

3617 3620 3622 8240

c. EMPLOYMENT CONDITIONS DETERMINED BY LEGISLATION

CONDITIONS D'EMPLOI RÉGIES PAR LOI

3045 4221A 4955 4959 5075 5181 5203 5366

d. RATIFICATION OF LABOUR AGREEMENT

RATIFICATION D'UNE CONVENTION COLLECTIVE

3067	3133	3191	3265	3450	3593	3620	3621	4032	4185	4206
4221A	4296	4307	4327A	4333	4334	4405	4406A	4436	4897	5008
5075	5288	7289								

e. DISPUTE OVER UNION AFFILIATION

CONFLIT PORTANT SUR L'AFFILIATION

3235 4096

FC/CAF-A-1198-82 (CUB 7454)

f. NON-UNION WORKERS

TRAVAILLEURS NON SYNDIQUÉS

3055	3111	3133	3251	3439	3450	3593	3640	4111	4206	4296
4307	4403A	4405	4406A	4436	4443	4448	4463	4735	4897	5044
5303	5363	5462	7289							

g. SYMPATHETIC DISPUTE

SOLIDARITÉ SYNDICALE

3063 3066

h. REBUTTAL OF DIRECT INTEREST

RÉFUTATION DE L'INTÉRÊT DIRECT

3133 3379 3619 4032 4111 4436 4897 5364 8240

i. INDIRECT INTEREST IN THE
OUTCOME OF A LABOUR DISPUTEINTÉRÊT INDIRECT AU RÈGLEMENT DU
CONFLIT COLLECTIF

3067 5008 5361 5820 9561 9944

j. EMPLOYMENT BY MEMBERS OF OTHER
UNION LOCALS FROM OTHER
JURISDICTIONSEMPLOI D'AUTRES MEMBRES SYNDIQUÉS
N'APPARTENANT PAS AU SYNDICAT EN
GRÈVE

3390 3391 4333 4334

7. FINANCINGFINANCEMENT

a. DEFINITION

DÉFINITION

3157	3165	3178	3179	3225	3226	3251	3268	3343	3600	3730
3986	4016	4175	4185	4198	4282	4287	4291A	4329	4397	4430
4443	4458	4590	4897	4926	5008	5059	5364	5369	5518	5527
6227										

FC/CAF A-21-77(CUB 4454)

b. FINANCING PRIOR TO STOPPAGE OF WORK

FINANCEMENT PAR COTISATIONS AVANT L'ARRÊT DE TRAVAIL

3178	3343	3600	4175	4458	4590	5518	5527	5839	6227	6708
7124	7286	7407	9211	9292						

FC/CAF A-21-77(CUB 4454)-A-568-79(CUB 5666)-
A-578-82(CUB 7294)

c. STRIKE FUND

FINANCEMENT PAR FOND DE GRÈVE

3157	3165	3166	3178	3179	3225	3343	3546	3600	3730	3986
4016	4175	4185	4282	4287	4291A	4329	4436	4458	4489	4568
4590	4926	5008	5059	5288	5364	5369	7407	8938		

FC/CAF A-21-77(CUB 4454)

d. OTHER FORMS OF FINANCING

AUTRES FORMES DE FINANCEMENT

3178

e. PERIOD OF FINANCING

DURÉE DU FINANCEMENT

COMMENCEMENT AND TERMINATION OF
THE LABOUR DISPUTE

a. COMMENCEMENT OF THE STOPPAGE

3051 3052A

DÉBUT ET FIN DE L'ARRÊT DE
TRAVAIL

DÉBUT DE L'ARRÊT DE TRAVAIL

b. TERMINATION OF THE STOPPAGE

FIN DE L'ARRÊT DE TRAVAIL

3026 3046 3357 3422 3442 3497 3650 4109 4788 4906 4979
8240 8285 8632 9313 9314
FC/CAF -A-257-83 (CUB 8413)

c. PRODUCTION LEVEL NEAR TO 85%

85% PRODUCTION PROCHE DE LA
NORMALE

3026 3054 3132 3166 3357 3422 3442 3602 3650 3677 4095
4109 4183 4217 4244 4374 4979 5028 5487 7142 8285 8765
9270
FC/CAF A-143-80 (CUB 5869A)-A-560-83 (CUB 8153)-A-561-83 (CUB 8285)

d. PROOF OF RESUMPTION OF
OPERATIONS

PREUVE DE REPRISE DU TRAVAIL

3043 3051 3052A 3968 4915 4979 5487 5577 7595 7645 7648

e. APPRECIABLE STOPPAGE

ARRÊT D'UNE DURÉE APPRÉCIABLE

3026 3054 3191 3265 3357 3442 3497 3650 3677 4095 4109
4183 4217 4244 4374 4979 5028 5487 5506

f. DURATION OF STOPPAGE

DURÉE DE L'ARRÊT DE TRAVAIL

3265 3442 4906 4979 5577

g. TERMINATION OF STOPPAGE NOT
ATTRIBUTABLE TO LABOUR
DISPUTE

FIN DE L'ARRÊT NON ATTRIBUABLE
CONFLIT COLLECTIF

3046 3053 3062 3063 3442 4095

h. TERMINATION OF STOPPAGE AFTER
THE SETTLEMENT OF THE LABOUR
DISPUTE

FIN DE L'ARRÊT DE TRAVAIL APRÈS
LE RÈGLEMENT DU CONFLIT COLLECTIF

3026 3043 3422 3442 3650 3709 4109 4788 4906 5369 5410
8285 9410 9580

i. OPERATIONS CONTINUED BY
EXCEPTIONNAL MEASURES

PRODUCTION MAINTENUE GRÂCE À DES
MESURES EXCEPTIONNELLES

4374 5028 5058 5266B 6467 6800 7032 7137 8632
FC/CAF A-130-80 TO/A A-143-80 (CUB 5869A)

j. DELAY IN REOPENING PLANTS OR
RESUMPTION OF OPERATIONS

RETARD DE LA RÉOUVERTURE OU
REPRISE DES ACTIVITÉS

3026 4906

k. NO STOPPAGE OF WORK -
EMPLOYMENT NOT TERMINATED

PAS D'ARRÊT DE TRAVAIL - L'EMPLOI
N'A PAS PRIS FIN

3188 3252 3300 3509 3679 3681 3710 3810 4037 4055 4498
4558 4560 4578 4737 4872 4916 5301 5335 5506 6831 7028
8124

9. BONA FIDE EMPLOYED ELSEWHERE IN
USUAL OCCUPATION (44(1)(b))

EMPLOYÉ AILLEURS DE BONNE FOI
DANS SA PROFESSION HABITUELLE
(44(1)(b))

a. MUST BE EMPLOYED "ELSEWHERE"

DOIT ÊTRE EMPLOYÉ AILLEURS

5789 5791

b. BONA FIDE EMPLOYED - NOT
"SHAM" EMPLOYMENTEMPLOYÉ DE BONNE FOI DANS UN
EMPLOI RÉEL3455 3727 4037 4300 4303 4308 4312 4413 4440A 4440B 4441
4506 4592 4600 4805

FC/CAF A-872-80 (CUB 6267)

SC/CS - DENNIS ABRAHAM (25.01.83)-(CUB 6267)

c. EMPLOYED MORE THAN TWO
CONSECUTIVE WEEKSEMPLOYÉ PENDANT PLUS DE DEUX
SEMAINES CONSÉCUTIVES

3233 3455 4308 4413 4506 4592 4705 4853 5217 7399

FC/CAF-A-1052-82 (CUB 7842)

d. EMPLOYED LESS THAN TWO WEEKS

EMPLOYÉ PENDANT MOINS DE DEUX
SEMAINES CONSÉCUTIVES

3202 4037 4159 4303 4600 4805 5615 5789 5791 7095 8309

e. EMPLOYED IN USUAL OCCUPATION

EMPLOYÉ DANS LA PROFESSION QU'IL
EXERCE HABITUELLEMENT

3233 3455 3727 4300 4705 5217 5757 7283 7531

f. CRITERIA TO DETERMINE USUAL
OCCUPATIONCOMMENT DÉTERMINER LA PROFESSION
HABITUELLE

4410 4413 4724 4750

g. NOT EMPLOYED IN USUAL
OCCUPATION

N'EXERÇANT PAS SA PROFESSION
HABITUELLE

4037 4440A 4440B 4495 4724 4744 4750 4853 5235 7026 7040
7391 7636 8985
FC/CAF -A-661-83 (CUB 8639)

h. COMPARISON OF OCCUPATIONS

COMPARAISON DES FONCTIONS
EXERCÉES

4410 4413 4440A 4440B 4441A 4442A 4808A 5217

i. SKILLED OCCUPATIONS

FONCTIONS EXIGEANT UNE FORMATION
PROFESSIONNELLE

4808A

j. EMPLOYED ELSEWHERE - PARTIAL
OR SEASONAL JOBS

EMPLOYÉ AILLEURS À TEMPS PARTIEL
OU SAISONNIER

4312 8309

10. REGULARLY ENGAGED IN SOME OTHER
OCCUPATION (44(1)(C))

RÉGULIÈREMENT ENGAGÉ DANS UNE
AUTRE PROFESSION (44(1)(C))

a. DEFINITION OF REGULARLY
EMPLOYED

DÉFINITION DE L'EXPRESSION

5364 7095
FC/CAF A-872-80(CUB 6267)
SC/CS D. ABRAHAM (25.1.83)

b. ACTIVITY MUST BE EMPLOYMENT

LE TRAVAIL ACCOMPLI DOIT FAIRE
PARTIE D'UNE ACTIVITÉ

5335

c. BECAME REGULARLY ENGAGED

DEVENU RÉGULIÈREMENT EMPLOYÉ

3727 4037 4312 4412 4591 4592 4593 4594 4595 5630 8208
 8631 9343 9472
 FC/CAF A-872-80 (CUB 6267)
 SC/CS D. ABRAHAM (25.1.83)

d. DID NOT BECOME REGULARLY
ENGAGED

PAS DEVENU RÉGULIÈREMENT EMPLOYÉ

3372 4300 4368 4369 4370 4404 4440A 4440B 4443 4495 4724
 4744 4746 4750 4808A 4853 5235 5335 7391 7531 7584 7668
 8639 9486
 FC/CAF A-834-80 (CUB 6267) - A-90-81 (CUB 6384)

e. TYPES OF LABOURERS

TYPE D'EMPLOI DE MANOEUVRE

4300 4312 4410 4441A 4591 4592 4593 4594 4595 5235

f. UNSKILLED AND SKILLED
OCCUPATIONSTRAVAIL DE MANOEUVRE OPPOSÉ À
SPECIALISÉ

4370 4413 4440A 4440B 4441A 4495 4724 4746 4750 4808A 4853

g. WORKED CONCURRENTLY AT TWO
JOBSEXERCE DEUX OCCUPATIONS
SIMULTANÉES

4368 8609
 FC/CAF -A-1514-83 (CUB 8607)

CHAPTER 4.2

AVAILABILITY

TABLE OF CONTENTS

CHAPTER 4.2

DISPONIBILITÉ

TABLE DES MATIÈRES

PageDEFINITION OF AVAILABILITY105 1. NOTIONS DE DISPONIBILITÉ

- a. CRITERIA OF AVAILABILITY
- b. REASONABLE PERIOD
- c. DETERMINATION OF A
REASONABLE PERIOD
- d. MINIMUM JOB SEARCH
- e. COMMISSION SHOULD COUNSEL
CLAIMANT
- f. THE CLAIMANT MUST TAKE
ADVICE FROM COMMISSION
- g. WORK PERMIT
- h. JURY DUTY
- i. BENEVOLENT FULL-TIME
EMPLOYMENT
- j. LEAVE WITHOUT PAY

- a. CRITÈRES DE DISPONIBILITÉ
- b. DÉLAI RAISONNABLE
- c. CALCUL DU DÉLAI
RAISONNABLE
- d. RECHERCHE D'EMPLOI MINIMUM
- e. RÔLE DE CONSEILLER DE LA
COMMISSION
- f. OBLIGATION DU PRESTATAIRE
DE SE RENSEIGNER À LA
COMMISSION
- g. PERMIS DE TRAVAIL
- h. MEMBRE D'UN JURY
- i. EMPLOI BÉNÉVOLE À TEMPS
PLEIN
- j. CONGÉ SANS SOLDE

CREDIBILITY OF STATEMENT106 2. CRÉDIBILITÉ DE LA DÉCLARATION

- a. VALUE OF THE FIRST
STATEMENT
- b. CONTRADICTORY STATEMENTS
NOT ACCEPTED
- c. CONTRADICTORY STATEMENTS
ACCEPTED
- d. DOUBT ON THE GOOD FAITH OF
THE CLAIMANT

- a. VALEUR DE LA PREMIÈRE
DÉCLARATION
- b. DÉCLARATIONS
CONTRADICTOIRES NON
ACCEPTÉES
- c. DÉCLARATIONS
CONTRADICTOIRES ACCEPTÉES
- d. DOUTES SUR LA BONNE FOI DU
PRESTATAIRE

PROOF OF THE AVAILABILITY107 3. PREUVE DE LA DISPONIBILITÉ

- a. ONUS OF PROOF
- b. CREDIBILITY OF THE
EVIDENCE
- c. AVAILABILITY PROVEN
- d. AVAILABILITY NOT PROVEN

- a. FARDEAU DE LA PREUVE
- b. CRÉDIBILITÉ DE LA PREUVE
- c. DISPONIBILITÉ PROUVÉE
- d. DISPONIBILITÉ NON PROUVÉE

ABSENCE FROM AREA OF RESIDENCE107 4. ABSENCE DU DOMICILE

- a. VISIT - TRAVEL - VACATION
- b. IN PROCESS OF MOVING FROM
AREA TO ANOTHER
- c. LOOKING FOR WORK
- d. AVAILABILITY PROVEN
- e. AVAILABILITY NOT PROVEN
- f. POLITICAL CAMPAIGN

- a. VISITE-VOYAGE-VACANCES...
- b. PRÉPARET SON DÉMÉNAGEMENT
- c. EN QUÊTE DE TRAVAIL
- d. DISPONIBILITÉ PROUVÉE
- e. DISPONIBILITÉ NON PROUVÉE
- f. CAMPAGNE ÉLECTORALE

Page5. COURSE OF INSTRUCTION

- a. COURSES MUST BE AUTHORIZED BY COMMISSION
- b. AVAILABILITY REQUIREMENTS
- c. NON AUTHORIZED FULL TIME COURSES
- d. NON AUTHORIZED PART TIME COURSES
- e. NON AUTHORIZED OCCUPATIONAL TRAINING COURSES
- f. AVAILABILITY OUTSIDE PATTERN OF OFF-HOURS EMPLOYMENT
- g. HISTORY OF PART TIME EMPLOYMENT
- h. NOT SEEKING WORK

6. RESTRICTIONS: WORKING AREA

- a. LEAVING AN INDUSTRIAL COMMUNITY
- b. ISOLATED AREAS
- c. AREA RESTRICTION REMOVED
- d. TRANSPORTATION PROBLEMS
- e. OFF SEASON
- f. RESTRICTION TO IMMEDIATE AREA

7. RESTRICTIONS: FAMILY AND PERSONAL RELATED

- a. BABY SITTING AND CARE OF OTHER PERSONS
- b. ARRANGEMENTS FOR RELIEF FROM DOMESTIC OBLIGATIONS
- c. HEALTH - HANDICAP
- d. PERSONAL RELATED RESTRICTIONS

8. RESTRICTIONS: TYPE OF WORK AND RELATED

- a. LIMITED TO ONE OCCUPATION

108 5. COURS DE FORMATION

- a. LES COURS DOIVENT ÊTRE AUTORISÉS PAR LA COMMISSION
- b. CONDITIONS À REMPLIR EN MATIÈRE DE DISPONIBILITÉ
- c. COURS NON AUTORISÉS À TEMPS PLEIN
- d. COURS NON AUTORISÉS À TEMPS PARTIEL
- e. FORMATION PROFESSIONNELLE NON AUTORISÉE
- f. DISPONIBILITÉ EN DEHORS DU COURS
- g. ANTÉCÉDENTS DE TRAVAIL À TEMPS PARTIEL
- h. NE RECHERCHE PAS D'EMPLOI

110 6. RESTRICTIONS: ZONE D'EMPLOI

- a. DÉPART D'UNE RÉGION INDUSTRIELLE
- b. RÉGION ISOLÉES
- c. SUPPRESSION DE LA RESTRICTION
- d. PROBLÈMES DE TRANSPORT
- e. MORTE SAISON
- f. RESTRICTION À LA ZONE D'EMPLOI IMMEDIATE

111 7. RESTRICTIONS: ORDRE FAMILIAL ET PERSONNEL

- a. GARDE D'ENFANTS ET ASSISTANCE DE PERSONNES
- b. DISPOSITIONS PRISES ENLEVANT LES RESTRICTIONS
- c. SANTÉ - HANDICAP
- d. RESTRICTIONS D'ORDRE PERSONNEL

111 8. RESTRICTIONS: GENRE D'EMPLOIS RELIÉS

- a. À UNE SEULE CATÉGORIE PROFESSIONNELLE

Page

- b. LIMITED TO PREVIOUS EMPLOYER
- c. LIMITED TO ONE TYPE OF EMPLOYMENT
- d. LIMITED TO UNIONIZED EMPLOYMENT
- e. LIMITED TO LIGHT WORK
- f. LIMITED TO PART-TIME EMPLOYMENT
- g. LIMITED TO DAY-EVENING OR SHIFT WORK
- h. LIMITED TO USUAL SEASONAL WORK
- i. REASON OF SHORT TERM LAY-OFF
- j. REASON OF DEFINITE RECALL DATE
- k. PROSPECT OF OTHER EMPLOYMENT
- l. AWAITING GRIEVANCE RESULTS

- b. À SON ANCIEN EMPLOYEUR
- c. À UN GENRE D'EMPLOI
- d. À UN EMPLOI SYNDIQUÉ
- e. À UN EMPLOI LÉGER
- f. À UN EMPLOI A TEMPS PARTIEL
- g. À UN TRAVAIL DU JOUR - DU SOIR-PAR ÉQUIPE
- h. À UN TRAVAIL SAISONNIER HABITUEL
- i. CAUSE DE MISE À PIED TEMPORAIRE
- j. DATE DE RAPPEL FIXÉE
- k. AUTRE EMPLOI EN PERSPECTIVE
- l. GRIEF EN INSTANCE

RESTRICTIONS: SALARY113 9. RESTRICTIONS: SALAIRES

- a. SALARY RELATED RESTRICTIONS
- b. EXCEPTIONS

- a. RESTRICTIONS RELIÉES AU SALAIRE
- b. EXCEPTIONS

• REASONABLE EFFORTS TO OBTAIN SUITABLE EMPLOYMENT

114 10. EFFORTS RAISONNABLES POUR OBTENIR UN EMPLOI

- a. REASONABLE EFFORTS PROVEN
- b. REASONABLE EFFORTS NOT PROVEN

- a. EFFORTS RAISONNABLES DÉMONTRÉS
- b. EFFORTS RAISONNABLES NON DÉMONTRÉS



CHAPTER/CHAPITRE 4.2

AVAILABILITY - DISPONIBILITÉDEFINITION OF AVAILABILITYNOTIONS DE DISPONIBILITÉ

a. CRITERIA OF AVAILABILITY

CRITÈRES DE DISPONIBILITÉ

3346	3406	3458	3512	3516	3762	3791	3795	4008	5746	5849
6445	6456	6461	6486	6489	6639	6696	6992	6993	7029	7115
7163	7547	7750	7780	7968	9128	9133				

FC/CAF A-298-74 (CUB 3599) - A-438-75 (CUB 3961)

b. REASONABLE PERIOD

DÉLAI RAISONNABLE

3664	3788	4000	5177	5348	5370	5785	5786	5830	6211	6412
6639	7184	7397	8167	8220	8246	8433	8511	8516	8517	8657
8836	9497									

FC/CAF -A-878-82 (CUB 7797)

c. DETERMINATION OF A REASONABLE PERIOD

CALCUL DU DÉLAI RAISONNABLE

3578	3832	3906	3918	3946	3967	4253	4378	4502	4991	4998
5085	5094	5381	5423	5485	5786	5819	5830	6138	6232	6571
6639	6660	6696	7241	7309	7440	7797	8641	9217	9220	9351

9357

d. MINIMUM JOB SEARCH

RECHERCHE D'EMPLOI MINIMUM

3401	3522B	6426	6660	8359	8727	9457
------	-------	------	------	------	------	------

e. COMMISSION SHOULD COUNSEL CLAIMANT

RÔLE DE CONSEILLER DE LA COMMISSION

3527	3545A	4877	5520	7790
------	-------	------	------	------

f. THE CLAIMANT MUST TAKE ADVICE FROM COMMISSION

OBLIGATION DU PRESTATAIRE DE SE RENSEIGNER À LA COMMISSION

7790	9380
------	------

g. WORK PERMIT

PERMIS DE TRAVAIL

4991 7565 8763 8827 9049 9991

h. JURY DUTY

MEMBRE D'UN JURY

8650

i. BENEVOLENT FULL-TIME EMPLOYMENT

EMPLOI BÉNÉVOLE À TEMPS PLEIN

9342

j. LEAVE WITHOUT PAY

CONGÉ SANS SOLDE

9459

2. CREDIBILITY OF STATEMENTCRÉDIBILITÉ DE LA DÉCLARATION

a. VALUE OF THE FIRST STATEMENT

VALEUR DE LA PREMIÈRE DÉCLARATION

3516	6422	6445	6486	7947	8062	8250	8727	8741	8800	8837
9337	9602	9612	9615							

b. CONTRADICTORY STATEMENTS NOT
ACCEPTEDDÉCLARATIONS CONTRADICTOIRES NO
ACCEPTÉES

3095	3173	3196	3216	3219	3248	3257	3260	3263	3266	3280
3361	3541	3543	3579	3581	3603	3645	3664	3722	3741	3753
3755	3761	3767	3798	3811	3837	3838	3849A	3860	3880	3903
3921	3948	4021	4076	4078	4344	4649	4666	4739	4749	4790
5310	5459	5842	6422	6518	6525	6704	6968	8062	9120	

c. CONTRADICTORY STATEMENTS
ACCEPTEDDÉCLARATIONS CONTRADICTOIRES
ACCEPTÉES

3034	3122	3164	3168	3254	3281	3405	3433	3487	3516	3551
3584	3663	3678	3819	3820	4186	4543	4544	4565	4589	5317
5491	6199	6278	6842							

d. DOUBT ON THE GOOD FAITH OF
CLAIMANTDOUTES SUR LA BONNE FOI DU
PRESTATAIRE

4017 6525 6702 6852 6962 7847 7965 9124 9986

PROOF OF THE AVAILABILITYPREUVE DE LA DISPONIBILITÉ

a. ONUS OF PROOF

FARDEAU DE LA PREUVE

4585	4666	5046	5146	5147	5463	5852	7358	8779
------	------	------	------	------	------	------	------	------

b. CREDIBILITY OF THE EVIDENCE

CRÉDIBILITÉ DE LA PREUVE

3168	3216	3263	3364	3404	3551	4242	5010	5491	5735	5881
6132	8423	8441	8980	9142	9318	9603				

c. AVAILABILITY PROVEN

DISPONIBILITÉ PROUVÉE

3371	3380	3397	3405	3468	3769	3770	3782	3806	3808	3819
3867	3868	3891	3897	3909	3917	3932	3940	3941	3945	3979
4036A	4051	4065	4097	4098	4125	4135	4152	4267	4297	4315
4371	4394	4395	4500	4638	4644	4670	4675	4694	4734	4846A
4952	5010	5041	5302	5383	5490	5534	5627	5635	6278	6419
6765	6907	7056	7395	7397	7567	8038	8308	8340	8421	8422
8626	8627									

d. AVAILABILITY NOT PROVEN

DISPONIBILITÉ NON PROUVÉE

3161	3646	3798	3836	3853	3856	3860	3869	3880	3924	3980
3985	4009	4017	4073	4080	4081	4105	4136	4137	4154	4182
4189	4422	4800	4807	4987	5111	5120	5356	5546	5568	5699
5809	5816	5831	5961	6561	6738	6992	7108	7489	7886	8336
8404	8449	8523	8980	9477	9739					

ABSENCE FROM AREA OF RÉSIDENCEABSENCE DU DOMICILE

a. VISIT - TRAVEL - VACATION...

VISITE - VOYAGE - VACANCES...

3176	3605	3676	3737	4054	4067	4073	4408	4785	4841	5344
5368	5460	5486	5526	5659	5674	5746	5927	7116	7606	8692
8720	8918	9124								

b. IN PROCESS OF MOVING FROM ONE
AREA TO ANOTHER

PRÉPARE SON DÉMÈGEMENT

8901 8905

c. LOOKING FOR WORK

EN QUÊTE DE TRAVAIL

3039 3769 4599 5415 7056 7786

d. AVAILABILITY PROVEN

DISPONIBILITÉ PROUVÉE

3941 4841 5415

e. AVAILABILITY NOT PROVEN

DISPONIBILITÉ NON PROUVÉE

3039 3176 3487 4585 6542A 8800

f. POLITICAL CAMPAIGN

CAMPAGNE ÉLECTORALE

9041

5. COURSES OF INSTRUCTION

COURS DE FORMATION

a. COURSES MUST BE AUTHORIZED BY
COMMISSION

LES COURS DOIVENT ÊTRE AUTORISÉS
PAR LA COMMISSION

4830 4912 8164 8210 8255 8460 8999 9077 9188 9485 9524
FC/CAF A-690-75 (CUB 4047)-A-787-76 (CUB 4354)A-127-77 (CUB 4421A)

b. AVAILABILITY REQUIREMENTS

CONDITIONS À REMPLIR EN MATIÈRE
DE DISPONIBILITÉ

3424 3646 3683 3742 4017 4137 4725 5002 5306 5572 5901A
6380 6946 7261 8802 9999
FC/CAF -A-797-82 (CUB 7547)

c. NON AUTHORIZED FULL TIME
COURSES

COURS NON AUTORISÉS À TEMPS PLEIN

3175	3321	3326	3581	3635	3641	3675A	3754	3822	3915	4065
4113	4154	4294	4317	4328	4767	4884	5054	5350	5572	5632
6330	6528	6702	6817	6928	6972	7317	7910	7931	7942	7965
7969	8118	8169	8210	8293	8387	8430	8524	8528	8529	8532
8585	8588	8682	8772	8857	8870	8872	8879	8887	8890	8907
8932	8946	8964	8988	9177	9214	9248	9310	9324	9328	9341
9666	9737	9945	9977							

d. NON AUTHORIZED PART TIME
COURSES

COURS NON AUTORISÉS À TEMPS PARTIEL

3138	4800	4824	4832	5002	5794	7193	7288	7395	7606	8172
9145	9207									

FC/CAF A-222-76 (CUB 4128)

e. NON AUTHORIZED OCCUPATIONAL
TRAINING COURSESFORMATION PROFESSIONNELLE NON
AUTORISÉE

3312	3414	3605	3795	4379	4964	5353	5856	6233	6380	6936
6957	6962	6994	6995	7057	7063	7156	7170	7315	7448	7547
7886	8118	8669	8800	8841	8935	9203	9222	9614	9661	

f. AVAILABILITY OUTSIDE PATTERN
OF OFF-HOURS EMPLOYMENT

DISPONIBILITÉ EN DEHORS DES COURS

3258	3752	3765	4766	5186	5306	5781	6282	6641	6738	7389
7974	8447	8500	8514	8793	8869	9119	9130	9303	9306	9429
9431	9460	9524	9918	9927						

FC/CAF -A-218-82 (CUB 7120) - A-1157-83 (CUB 8260A)

g. HISTORY OF PART TIME
EMPLOYMENTANTÉCÉDENTS DE TRAVAIL À TEMPS
PARTIEL

3387	3526	3667	3832	4466	5004	7241	8482	8719	9551	9566
------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------

h. NOT SEEKING WORK

NE RECHERCHE PAS D'EMPLOI

4824	4964	6481	7445	7926	9319	9342				
------	------	------	------	------	------	------	--	--	--	--

6. RESTRICTIONS: WORKING AREAa. LEAVING AN INDUSTRIAL
COMMUNITY

3061	3262	3266	3359	3375	3392	3393	3419	3525	3571	3575
3648	3776	3797	3804	3947	3962	4004	4236	4378	4407	4524
4668	4834	4862	4880	4931	5094	5177	5232	5348	5381	5786
6020	6571	6597	6646	6816	6844	6851	7121	7184	7236	7440
7451	7797	7848	7868	8012	8069	9351	9732			

b. ISOLATED AREAS

RÉGIONS ISOLÉES

3245	3386	3397	3414	3496	3513	3527	3545B	3902	3978	4115
4335	4355	4480	4807	4834	4862	4991	5177	6578C	8086	8391

c. AREA RESTRICTION REMOVED

SUPPRESSION DE LA RESTRICTION

3368	4993	4994	4996
------	------	------	------

d. TRANSPORTATION PROBLEMS

PROBLÈMES DE TRANSPORT

3028	3192	3196	3359	3386	3398	3745	3809	5323	5780	6194
6445	6578C	6834	6922	7453	7735	7750	8308	9439	9511	

e. OFF-SEASON

MORTE-SAISON

4841	5108
------	------

f. RESTRICTION TO IMMEDIATE AREA

RESTRICTION À LA ZONE D'EMPLOI
IMMÉDIATE

4685	4749	4886A	7412	7416	7788	7865	8708	8911	9050	9081
9099	9166	9357	9408	9662						

RESTRICTIONS: FAMILY AND
PERSONAL RELATED

a. BABY SITTING AND CARE OF OTHER PERSONS

3385	3387	3398	3479	3489
3969	5714	5731	5962	6278
7210	7865	7867	7906	7953
8837	8908	9072	9094	9194
FC/CAF A-613-81 (CUB 6932)				

RESTRICTIONS: ORDRE FAMILIAL ET
PERSONNEL

GARDE D'ENFANTS ET ASSISTANCE DE
PERSONNES

3594	3667	3755	3773	3849	3922
6319	6422	6509	6525	6568	6932
8098	8182	8281	8681	8726	8773A
9494	9616	9696			

b. ARRANGEMENTS FOR RELIEF FROM DOMESTIC OBLIGATIONS

3808 4438 4543 5702 6278 6615
FC/CAF -A-1294-83 (CUB 8797)

DISPOSITIONS PRISES ENLEVANT
LES RESTRICTIONS

c. HEALTH - HANDICAP

3181	3197	3216	3356	3453
5801	5849	6275	6711	6970
8833	9155	9427		

SANTÉ - HANDICAP

4584	5227	5317	5338	5384	5568
7947	8292	8339	8366	8465	8674

d. PERSONAL RELATED RESTRICTIONS

3432 3580 3774 3852 7384 8345 8435

RESTRICTIONS D'ORDRE PERSONNEL

RESTRICTIONS: TYPE OF WORK AND RELATED

a. LIMITED TO ONE OCCUPATION

3154	3282	3303	3362	3404
3520	3564	3615	3648	3705
3828	3839	3843	3878	3893
4228	4240	4250	4306	4336
4755	4886A	4919	4930	4950
5382	5395	5426	5463	5657
6498	6639	6696	6704	6709
7341A	7412	7440	7888	8114
9275	9613			

RESTRICTIONS: GENRE D'EMPLOIS ET
RELIEES

À UNE SEULE CATÉGORIE
PROFESSIONNELLE

3411	3425	3449	3452	3470	3513
3723	3731	3748	3762	3781	3815
3899	3903	3921	4000	4102	4171
4346	4586	4588	4617	4656	4674
5011	5087	5094	5172	5290	5356
5808	5813	5895	6325	6416	6426
6711	6805	6816	6918	7214	7245
8280	8564	8836	8906	9099	9220

b. LIMITED TO PREVIOUS EMPLOYER

À SON ANCIEN EMPLOYEUR

3280	3281	3291A	3301	3344	3346	3358	3361	3369	3388	3418
3487	3579	3587	3639	3712	3794	3811	3820	3911	3916	4008
4243	4256	4485	4561	4658	4990	5027	5265A	5310	5370	5390
5699	5811	6116	6199	6481	6501	7242	7398	7905	8114	8168
8198	8395	8475	8535	8574	8741	9173	9205	9301	9338	9914

c. LIMITED TO ONE TYPE OF
EMPLOYMENT

À UN GENRE D'EMPLOI

3115	3288	3575	3576	3798	4184	4186	4585	4649	4656	4666
4795	5004	5006	5146	5818	6256	8199	8219	8501	8556	8598
8661	8882	9133	9679							

d. LIMITED TO UNIONIZED
EMPLOYMENT

À UN EMPLOI SYNDIQUÉ

3248	3524	3565	3585	3586	3604	3670	3700	3759	3765	3788
3834	4197	4844	4865	5090	5328	5336	5344	5426	5434	5448
5464	5693A	5813	5818	5819	5835	5874	6199	6695A	6828	6836A
7768										

e. LIMITED TO LIGHT WORK

À UN TRAVAIL LÉGER

4361	5111	5849	9234							
------	------	------	------	--	--	--	--	--	--	--

f. LIMITED TO PART TIME
EMPLOYMENT

À UN EMPLOI À TEMPS PARTIEL

3332	3341	3441	3526	3528	3601	3637	3930	4142	4250	4294
4306	4755	4848	5002	5004	5111	5186	5736	6232	7243	7261
7296	7567	8347	8719	8600	8963					

g. LIMITED TO DAY - EVENING -
SHIFTWORKÀ UN TRAVAIL DE JOUR - DU SOIR -
PAR ÉQUIPE

3386	3426	3437	3668	3999	4399	4730	4743	8854		
------	------	------	------	------	------	------	------	------	--	--

h. LIMITED TO USUAL SEASONAL
WORK

À UN TRAVAIL SAISONNIER HABITUEL

3389 3570 3577 3587 3639 3712 3725 3728

i. REASON OF SHORT TERM LAY-OFF

CAUSE DE MISE À PIED TEMPORAIRE

3388 4008 4408 4449 4756 4998 5085 6132 8469

j. REASON OF DEFINITE RECALL
DATE

DATE DE RAPPEL FIXÉE

3328 4316 5390 5459

k. PROSPECT OF OTHER EMPLOYMENT

AUTRE EMPLOI EN PERSPECTIVE

3714 7649 9348

l. AWAITING GRIEVANCE RESULTS

GRIEF EN INSTANCE

3128 3432 4426 4445 4537 5310 5563 8038

RESTRICTIONS: SALARY

RESTRICTIONS: SALAIRES

a. SALARY RELATED RESTRICTIONS

RESTRICTIONS RELIÉES AU SALAIRE

3470	3507	3516	3901	4036A	4098	4100	4112	4267	4309	4338
4373	4394	4459	4483	4543	4643	4677	4804	4811	4865	4881
4895	5525	5621	5643	5785	8212	8253	8282	8378	8457	8505
8858	8860	9620								

b. EXCEPTIONS

EXCEPTIONS

3815 5395 5557 5568 7887

10. REASONABLE EFFORTS TO OBTAIN
SUITABLE EMPLOYMENT

EFFORTS RAISONNABLES POUR OBTENIR U
EMPLOI

a. REASONABLE EFFORTS PROVEN

EFFORTS RAISONNABLES DÉMONTRÉS

3278	3367	3384	3401	3423	3433	3466	3524	3529	3584	3689
3740	3768	3769	3775	3834	3874	3927	3946	3959	4006A	4101
4152	4153	4158	4494	4528	4537	4584	4601	4610	4669	4689
4988	4993	5216	5219	5317	5334	5440	5447	5449	5534	5535
5704	5778	5815	6765	6911	7121	8316	8327	8819		

b. REASONABLE EFFORTS NOT PROVEN

EFFORTS RAISONNABLES NON DÉMONTRÉS

3219	3398	3406	3523	3658	3713	3729	3855	4071	4074	4081
4530	4547	4587	4598	4599	4608	4616	4623	4658	4666	4749
4809	4860	4989	4990	5090	5108	5120	5227	5298	5354	5356
5381	5446	5463	5563	5659	5736	5813	5842	5874	5876	5881
5894	5929	6160	6167	6542A	6660	6993	7996	8228	8231	8455
8505	8590	8690	9163	9210	9360	9374	9418	9982		

CHAPTER 4.3

INMATES

TABLE OF CONTENTS

	<u>Page</u>
1. AVAILABILITY WHILE INMATE OF A PRISON (SECT. 45)	117
2. AVAILABILITY UNDER REG. 55	
3. DEFINITION OF TERM "CONFINED"	

CHAPITRE 4.3

DÉTENUS DANS UN ÉTABLISSEMENT

TABLE DES MATIÈRES

1. DISPONIBILITÉ EN DÉTENTION (ART. 45)
2. DISPONIBILITÉ EN ABSENCES TEMPORAIRES (REG. 55)
3. DÉFINITION DU TERME "DÉTENU"



CHAPTER/CHAPITRE 4.3

INMATES/DÉTENUS DANS UN ÉTABLISSEMENT

1. AVAILABILITY WHILE INMATE OF A
PRISON (SECT.45)

4563

DISPONIBILITÉ EN DÉTENTION
(ART. 45)

2. AVAILABILITY UNDER REG.55

3432 3530 5084A 9397
FC/CAF A-869-81 (CUB 6940B)

DISPONIBILITÉ EN ABSENCES
TEMPORAIRES (REG.55)

3. DEFINITION OF TERM "CONFINED"

9611

DÉFINITION DU TERME "DÉTENU"

CHAPTER 4.4

UNEMPLOYED

TABLE OF CONTENTS

Page

CHAPITRE 4.4

ÉTAT DE CHÔMAGE

TABLE DES MATIÈRES

WORK WITHOUT OR NO SIGNIFICANT
REMUNERATION121 1. TRAVAIL NON RÉMUNÉRÉ OU PRESQUE

- a. VOLUNTEER WORK
- b. FOR A RELATIVE OR FRIEND
- c. FOR AN EMPLOYER
- d. DURING A TRAINING PERIOD
- e. CO-ADVENTURER ON A CONTRACT
- f. WITH PURPOSE OF OBTAINING EMPLOYMENT
- g. PROOF ORIGINAL STATEMENT
- h. ACTIVITIES NOT CONSIDERED EMPLOYMENT
- i. EARNINGS PAID TO A THIRD PARTY
- j. BUILDING AND REPAIR

- a. À TITRE DE BÉNÉVOLE
- b. AU SERVICE D'UN PARENT OU AMI
- c. AU SERVICE D'UN EMPLOYEUR
- d. DURANT UNE PÉRIODE DE FORMATION
- e. CO-SIGNATAIRE D'UN CONTRAT
- f. EN VUE D'OBTENIR UN EMPLOI
- g. PREUVE-PREMIÈRE DÉCLARATION
- h. ACTIVITÉS NON CONSIDÉRÉES COMME UN EMPLOI
- i. RÉMUNÉRATION VERSÉE À UN TIERS
- j. TRAVAUX DE RÉFECTION OU CONSTRUCTION

UNDETERMINED HOURS OF WORK122 2. HEURES NON DÉTERMINÉES

- a. MINOR IN EXTENT
- b. PRINCIPAL MEANS OF LIVELIHOOD
- c. TIME ELEMENT

- a. PEU DE TEMPS CONSACRÉ
- b. PRINCIPAL MOYEN DE SUBSISTANCE
- c. FACTEUR TEMPS

FULL WORKING WEEK123 3. SEMAINE DE TRAVAIL COMPLÈTE

- a. WORKED FULL WORKING WEEK
- b. SHORTENED WORKING WEEK
- c. UNEMPLOYED DURING A WEEK
- d. AVAILABLE FOR OTHER WORK

- a. SEMAINE COMPLÈTE EFFECTUÉE
- b. SEMAINE À HEURES RÉDUITES
- c. EN CHÔMAGE PENDANT UNE SEMAINE
- d. DISPONIBLE POUR AUTRE TRAVAIL

CHAPTER/CHAPITRE 4.4

UNEMPLOYED/ÉTAT DE CHÔMAGEWORK WITHOUT OR NO SIGNIFICANT
REMUNERATIONTRAVAIL NON RÉMUNÉRÉ OU PRESQUE

a. VOLUNTEER WORK

À TITRE DE BÉNÉVOLE

3118	3272	3666	3938	3964	4465	4815	4876	4992	5056	5560
5689	6554	8008	8062	8626						

b. FOR A RELATIVE OR FRIEND

AU SERVICE D'UN PARENT OU AMI

3110	3692	3938	3960	3964	4293	4313	4367	4465	4670	4992
5056	5315	5444	5484	5521A	5583	5619	5689	6362A	8258	8429

c. FOR AN EMPLOYER

AU SERVICE D'UN EMPLOYEUR

3200	3272	3807	4815	5121	8188	8842
------	------	------	------	------	------	------

d. DURING A TRAINING PERIOD

DURANT UNE PÉRIODE DE FORMATION

3795	4313	4350
------	------	------

e. CO-ADVENTURER ON A CONTRACT

CO-SIGNATAIRE D'UN CONTRAT

4085	5444	6148
------	------	------

f. WITH PURPOSE OF OBTAINING
EMPLOYMENT

EN VUE D'OBTENIR UN EMPLOI

3118	3272	3795	4350	9278
FC/CAF A-341-79 (CUB 5560)				

g. PROOF-ORIGINAL STATEMENT

PREUVE-PREMIÈRE DÉCLARATION

3283 3428 4302 4952

h. ACTIVITIES NOT CONSIDERED
EMPLOYMENTACTIVITÉS NON CONSIDÉRÉES
UN EMPLOI

3272 3666 5056 5447 5560 6875 6953 6969 6975

i. EARNINGS PAID TO A THIRD
PARTY

RÉMUNÉRATION VERSÉE À UN T

4007 5121

j. BUILDING AND REPAIR

TRAVAUX DE RÉFECTION OU
CONSTRUCTION

3759 3853 5770 6609

2. UNDETERMINED HOURS OF WORKHEURES NON DÉTERMINÉES

a. MINOR IN EXTENT

PEU DE TEMPS CONSACRÉ

3038 3107 3156 3312 3515 3974 4622 4887 4894 5368 5442
5454

FC/CAF -A-363-81 (CUB 6681)

b. PRINCIPAL MEANS OF LIVELIHOOD

PRINCIPAL MOYEN DE SUBSISTA

3312 3686 3970A 4239 4322 4572 4686 4887 4894 5228 5442
5945 6163 6399 7626 9527

c. TIME ELEMENT

FACTEUR TEMPS

3428 3515 3686 4239

FULL WORKING WEEKSEMAINE DE TRAVAIL COMPLÈTE

a. WORKED FULL WORKING WEEK

SEMAINE COMPLÈTE EFFECTUÉE

3110 3306 3446 6283 6362A 6522 6545 9135 9664 9665 9745

b. SHORTENED WORKING WEEK

SEMAINE À HEURES RÉDUITES

3884

c. UNEMPLOYED DURING A WEEK

EN CHÔMAGE PENDANT UNE SEMAINE

3272 3884 4313

d. AVAILABLE FOR OTHER WORK

DISPONIBLE POUR AUTRE TRAVAIL

4992 5296 5368 5454



CHAPTER 4.5

OUTSIDE CANADA

TABLE OF CONTENTS

Page

1. SICKNESS/ACCIDENT 127
2. SEARCH FOR WORK
3. TRAINING
4. TRAVELLING
5. RESIDENCE OUTSIDE CANADA
6. TO HELP A SICK MEMBER OF THE FAMILY

Chapitre 4.5

HORS CANADA

TABLE DES MATIÈRES

1. ABSENCE CAUSE MALADIE/ACCIDENT
2. POUR RECHERCHE DE TRAVAIL
3. POUR COURS DE FORMATION
4. EN VOYAGE
5. EN RÉSIDENCE HORS CANADA
6. ASSISTANCE À UN MEMBRE MALADE DE LA FAMILLE

CHAPTER/CHAPITRE 4.5

OUTSIDE CANADA/HORS CANADA

• SICKNESS/ACCIDENT ABSENCE CAUSE MALADIE/ACCIDENT

4867 5551 5952 6420 7809 9191

• SEARCH FOR WORK POUR RECHERCHE DE TRAVAIL

4541 5238 5330

• TRAINING POUR COURS DE FORMATION

4891 5370

• TRAVELLING EN VOYAGE

3835 4687 5370 6435 7860 8196
FC/CAF -A-442-80 (CUB 5940)

• RESIDENCE OUTSIDE CANADA EN RÉSIDENCE HORS CANADA

4868 5225 9311 9735

• TO HELP A SICK MEMBER OF THE ASSISTANCE À UN MEMBRE MALADE
FAMILY DE LA FAMILLE

8749

CHAPTER 4.6

CHAPITRE 4.6

PREScribed MANNERMANIÈRE PRESCRITE

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

PagePRINCIPLES131 1. PRINCIPES

- a. DISCRETIONARY AUTHORITY OF THE COMMISSION TO WAIVE SOME PROCEDURE REQUIREMENTS - SEC. 55(10)
- b. MISINFORMATION OR AMBIGUOUS INFORMATION GIVEN BY THE COMMISSION
- c. PRESUMPTION THAT CORRESPONDENCE WAS RECEIVED THROUGH ORDINARY COURSE OF THE MAIL

- a. POUVOIR DISCRÉTIONNAIRE DE LA COMMISSION DE SUSPENDRE CERTAINES CONDITIONS DE PROCEDURE - ART.55(10)
- b. RENSEIGNEMENTS TROMPEURS/AMBIGUS DONNÉS PAR LA COMMISSION
- c. PRÉSUMPTION DE LA RÉCEPTION DE LA CORRESPONDENCE PAR COURRIER

CLAIM PROCEDURES131 2. PROCÉDURES DE PRÉSENTATION DES DEMANDES

- a. INITIAL CLAIM
- b. CLAIM PROCEDURES VERSUS ANTEDATING
- c. RETURN OF CLAIMANT'S BI-WEEKLY REPORT FORMS
- d. RENEWAL CLAIMS
- e. TIME LIMITATION FOR RENEWED CLAIMS

- a. DEMANDES DE PRESTATIONS INITIALES
- b. DEMANDES PRÉSENTÉES POUR UNE DATE ANTÉRIEURE PAR RAPPORT AUX CRITERES D'ANTIDATATION
- c. RETOURS DES CARTES DE RAPPORT HEBDOMADAIRES
- d. DEMANDES DE PRESTATIONS RENOUELEES
- e. DÉLAI DE PRÉSENTATION DE DEMANDES RENOUELEES

NON COMPLIANCE WITH SECTION 55132 3. NON OBSERVATION DE L'ARTICLE 55

- a. CHANGE OF ADDRESS
- b. FAILURE TO REPORT FOLLOWING A DIRECTION FOR AN INTERVIEW
- c. FAILURE TO COMPLETE A FORM IN THE MANNER PRESCRIBED BY THE COMMISSION

- a. CHANGEMENT D'ADRESSE
- b. NE PAS SE PRÉSENTER POUR UNE ENTREVUE SUITE À UNE CONVOCATION
- c. NE PAS REMPLIR LE FORMULAIRE DE LA MANIÈRE PRESCRITE PAR LA COMMISSION

- d. FAILURE TO REPLY TO A
QUESTIONNAIRE FOR
ADDITIONAL INFORMATION
- e. FAILURE TO SUBMIT INITIAL
CLAIM WITHIN PRESCRIBED
TIME LIMIT OR APPROACH
THE COMMISSION FOR
CLARIFICATION

- d. NE PAS REMPLIR LE
QUESTIONNAIRE DE
RENSEIGNEMENTS
SUPPLÉMENTAIRES
- e. NE PAS DÉPOSER UNE DEMANDE
DANS LES DÉLAIS OU DE
S'INFORMER
AUPRÈS DE LA COMMISSION

CHAPTER/CHAPITRE 4.6

PRESCRIBED MANNER/MANIÈRE PRESCRITEPRINCIPLES

- a. DISCRETIONARY AUTHORITY OF THE
COMMISSION TO WAIVE SOME
PROCEDURE REQUIREMENTS - SEC.
55(10)

3429 5944 6110 6675A 7125 7740A 7933 9283 9538
FC/CAF A-737-82 (CUB 7545) - A-168-80 (CUB 5797A)

- b. MISINFORMATION OR AMBIGUOUS
INFORMATION GIVEN BY THE
COMMISSION

3435 3493 5030 5947 6787 9601

- c. PRESUMPTION THAT
CORRESPONDENCE WAS RECEIVED
THROUGH ORDINARY COURSE OF THE
MAIL

3933A 4782 4908 4997 5492 7982 8757 9157

PRINCIPES

POUVOIR DISCRÉTIONNAIRE DE LA
COMMISSION DE SUSPENDRE
CERTAINES CONDITIONS DE
PROCÉDURE - ART 55(10)

RENSEIGNEMENTS TROMPEURS/
AMBIGUS DONNÉS PAR LA
COMMISSION

PRÉSUMPTION DE LA RÉCEPTION DE
LA CORRESPONDENCE PAR COURRIER

CLAIM PROCEDURES

- a. INITIAL CLAIM

3706 5088 5393A 5493 9949

PROCÉDURES DE PRÉSENTATION DES
DEMANDES

DEMANDES DE PRESTATIONS
INITIALES

- b. CLAIM PROCEDURES VERSUS
ANTE-DATING

DEMANDES PRÉSENTÉES POUR UNE
DATE ANTERIEURE PAR RAPPORT AUX
CRITÈRES D'ANTIDATATION

3273 3313 3429 3644 3802A 4216 4462 4501 5050 5145 5349
5402 5501 8170 8218 8389 8411 8840
F.C./C.A.F A-737-82 (CUB 7545)

c. RETURN OF CLAIMANT'S BI-WEEKLY
REPORT FORMS-R.34(1)

RETOUR DES CARTES DE RAPPORT
HEBDOMADAIRES-R.34(1)

3044	3493	3933A	3944	4611	4741	4851	5027	5152	5234	5428
5543	5834	5837	5921	5932	6110	7548	7933	8165	8173	8252
8256	8257	8348	8439	8648	8649	8691	8757	8770	8903	8975
8982	9079	9157	9169	9186	9249	9284	9309	9327	9496	9551
9770	9929	9988								

FC/CAF-A-763-82 (CUB 7772)

d. RENEWAL CLAIMS

DEMANDES DE PRESTATIONS
RENOUVELÉES

3802A	3896	4079	4504	5027	5321	5351	9642
-------	------	------	------	------	------	------	------

e. TIME LIMITATION FOR RENEWED
CLAIMS

DELAÏ DE PRÉSENTATION DE
DEMANDES RENOUELÉES

4079	4299	4504	5027	5088	5152	5351	5402	5428	5492	5543
5834	5837	7284A								

3. NON COMPLIANCE WITH SECTION 55

NON OBSERVATION DE L'ARTICLE 55

a. CHANGE OF ADDRESS

CHANGEMENT D'ADRESSE

4073	4132	5191	5883	6480	8471	9000	9213	9930
------	------	------	------	------	------	------	------	------

b. FAILURE TO REPORT FOLLOWING A
DIRECTION FOR AN INTERVIEW

NE PAS SE PRÉSENTER POUR UNE
ENTREVUE SUITE À UNE
CONVOCAATION

4517	4564	4613	4680	4751	4772	4780	4997	5275	5354	5674
5777	6172	6440	6462	6780	6992	7218	8197	8715	9539	

c. FAILURE TO COMPLETE A FORM IN
THE MANNER PRESCRIBED BY THE
COMMISSION

NE PAS REMPLIR LE FORMULAIRE DE
LA MANIÈRE PRESCRITE PAR LA
COMMISSION

4353 5538 5543 9052

d. FAILURE TO REPLY TO A
QUESTIONNAIRE FOR ADDITIONAL
INFORMATION

NE PAS REMPLIR LE QUESTIONNAIRE
DE RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMEN-
TAIRES

3945 4132 4295 4611 4792 8346 9238

e. FAILURE TO SUBMIT INITIAL
CLAIM WITHIN PRESCRIBED TIME
LIMIT OR APPROACH THE
COMMISSION FOR CLARIFICATION

NE PAS DÉPOSER UNE DEMANDE DANS
LES DÉLAIS OU DE S'INFORMER
AUPRÈS DE LA COMMISSION

5407 5807 6569 6753 7174 7444 7577 7670 7756 7831 8042
8044 8713 9176 9230 9296 9322 9387 9583 9915

CHAPTER 4.7

CHAPITRE 4.7

EARNINGSRÉMUNÉRATION

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

PageTERM'S INTERPRETATION137 1. GÉNÉRALITÉS

- a. DEFINITION OF EARNINGS
- b. INCOME ARISING OUT OF EMPLOYMENT
- c. ALLOCATION OF EARNINGS
- d. INTERPRETATION OF TERM NORMAL WEEKLY EARNINGS
- e. RETIREMENT PENSION
- f. RETROACTIVE PAYMENTS
- g. FARMING INCOME
- h. EMPLOYEE'S NET EARNINGS
- i. TRAINING ALLOWANCE

- a. DÉFINITION DU TERME
- b. REVENU PROVENANT D'UN EMPLOI
- c. RÉPARTITION DE LA RÉMUNÉRATION
- d. INTERPRÉTATION DE LA RÉMUNÉRATION
- e. PENSION DE RETRAITE
- f. PAIEMENTS RÉTROACTIFS
- g. REVENU PROVENANT DE LA CULTURE ET DE L'ÉLEVAGE
- h. RÉMUNÉRATION NETTE DU SALAIRE
- i. ALLOCATION DE FORMATION

SERVICES WITH REMUNERATION138 2. RÉMUNÉRATION EN ÉCHANGE DE SERVICES

- a. SALARY
- b. RETURN TO WORK AND CALL BACK
- c. NON-PECUNIARY INCOME
- d. ELECTED PUBLIC OFFICIALS
- e. TIPS

- a. SALAIRE
- b. PRIMES ET INDEMNITÉS DE RAPPEL
- c. REVENU NON EN ESPÈCES
- d. REPRÉSENTANTS ÉLUS
- e. POURBOIRES

LEAVE PAY139 3. INDEMNITÉS DE CONGÉS PAYÉS

- a. DETERMINATION OF EARNINGS
- b. STATUTORY HOLIDAYS
- c. SICK LEAVE
- d. COMPENSATORY LEAVE

- a. DÉTERMINATION DE LA RÉMUNÉRATION
- b. JOURS FÉRIÉS
- c. CONGÉS DE MALADIE
- d. CONGÉS COMPENSATOIRES

VACATION PAY139 4. PAYE DE VACANCES

- a. DETERMINATION OF EARNINGS
- b. PAID OR PAYABLE ON SEPARATION

- a. DÉTERMINATION DE LA RÉMUNÉRATION
- b. PAYÉES OU PAYABLES AU MOMENT DE LA CESSATION D'EMPLOI

Page

- c. PAID OR PAYABLE WHILE
UNEMPLOYED
- d. HOLIDAY PERIOD
- e. GENERAL CONTINUOUS
HOLIDAY PERIOD
- f. PAID IN A TRUST FUND
- g. PAID AFTER PERIOD OF
UNEMPLOYMENT

- c. PAYÉES OU PAYABLES AU CO
D'UNE PÉRIODE DE CHÔMAG
- d. PÉRIODE DE VACANCES
- e. VACANCES GÉNÉRALES ET
CONTINUES
- f. PAYÉES DANS UN FOND DE
FIDUCIE
- g. PAYÉES APRÈS LA PÉRIODE
CHÔMAGE

5. TERMINATION PAYMENTS

- a. PAYMENT IN LIEU OF
NOTICE
- b. SEVERANCE PAY
- c. ACCUMULATED SICK LEAVE
CREDITS
- d. BONUSES AND GRATUITIES
- e. DAMAGES FOR WRONGFUL
DISMISSAL
- f. DEDUCTION OF LEGAL FEES

141 5. SOMMES LIÉES À LA CESSATION
D'EMPLOI

- a. PAIEMENT TENANT LIEU DE
PRÉAVIS
- b. INDEMNITÉS DE DÉPART
- c. CONGÉS DE MALADIE
ACCUMULÉS
- d. PRIMES ET GRATIFICATIONS
- e. DOMMAGES - INTÉRÊTS PAR
SUITE DE RENVOI
INJUSTIFIÉ
- f. DEDUCTION DE FRAIS DE
JUSTICE

CHAPTER/CHAPITRE 4.7

EARNINGS/RÉMUNÉRATIONTERM'S INTERPRETATIONGÉNÉRALITÉS

a. DEFINITION OF EARNINGS

DÉFINITION DU TERME

3151 3152 3295 3518 3926 4286 5121 5552

b. INCOME ARISING OUT OF
EMPLOYMENT

REVENU PROVENANT D'UN EMPLOI

3613 3926 4633B 4648 5197 5197A 5397 5552 5553 5561 5765
6280 7717 8419 9192 9671
FC/CAF A-856-77 (CUB 4789) - A-263-78 (CUB 4927)

c. ALLOCATION OF EARNINGS

RÉPARTITION DE LA RÉMUNÉRATION

3239 3249 3926 4286 5537 5556 5567 6320 8364 8729 8813
9520 9577 9636 9667

d. INTERPRETATION OF TERM
NORMAL WEEKLY EARNINGSINTERPRÉTATION DE LA
RÉMUNÉRATION

3145 4499 4802 4839 4842 4954 5337 6248 8311 9002 9045
9182 9430 9501 9734
FC/CAF A-857-77 (CUB 5726)

e. RETIREMENT PENSION

PENSION DE RETRAITE

3198 3304 3309 3589 8244

f. RETROACTIVE PAYMENTS

PAIEMENTS RÉTROACTIFS

3195	3237	3246	4648	5113	5586	5669	6976	9543	9938
------	------	------	------	------	------	------	------	------	------

g. FARMING INCOME

REVENU PROVENANT DE LA CULTURE
ET DE L'ÉLEVAGE

3415	5128	8490	9674
------	------	------	------

h. EMPLOYEE'S NET EARNINGS

RÉMUNÉRATION NETTE DU SALAIRE

3116	3283	3412	3607	3613
FC/CAF A-856-77 (CUB 4789)				

i. TRAINING ALLOWANCE

ALLOCATION DE FORMATION

8886	9518
------	------

2. SERVICES WITH REMUNERATIONRÉMUNÉRATION EN ÉCHANGE DE
SERVICES

a. SALARY

SALAIRE

3140	4007	5113	5121	5556	7231	7307	9959
------	------	------	------	------	------	------	------

b. RETURN TO WORK AND CALL BACK

PRIMES ET INDEMNITÉS DE RAPPEL

3229	8486
FC/CAF A-256-79 (CUB 5512)	

c. NON-PECUNIARY INCOME

REVENU EN ESPÈCES

3110	4331	4465	4985	5484	7381	9946	9973
------	------	------	------	------	------	------	------

d. ELECTED PUBLIC OFFICIALS

REPRÉSENTANTS ÉLUS

5196 5878

e. TIPS

POURBOIRES

9174

LEAVE PAYINDEMNITÉS DE CONGÉS PAYÉS

a. DETERMINATION OF EARNINGS

DÉTERMINATION DE LA RÉMUNÉRATION

3125 3239 4173

b. STATUTORY HOLIDAYS

JOURS FÉRIÉS

3119 3125 3239 3744 4173 4199 5554 5556 7449 7956 8068

8213 9484 9670

F.C./C.A.F-A-832-82 (CUB 7730)

c. SICK LEAVE

CONGÉS DE MALADIE

4924 5806 5843 7455 7870 9046 9294 9422

FC/CAF A-432-78 (CUB 5091A)

d. COMPENSATORY LEAVE

CONGÉ COMPENSATOIRE

5708 6493A 7563 7653 7654 9150 9229 9542

FC/CAF -A-658-79 (CUB 5708)

VACATION PAYPAYE DE VACANCES

a. DETERMINATION OF EARNINGS

DÉTERMINATION DE LA RÉMUNÉRATION

3112 3145 3153 3189 3215 3302 3378 3847 3962 4030 4117

4233 4499 4604 4672 4842 4888 4889 4973 5224 5554 5610

5779 8728 8740 8994 9378

FC/CAF A-672-79 (CUB 5467)

b. PAID OR PAYABLE ON SEPARATION

PAYÉES OU PAYABLE AU MOMENT
LA CESSATION D'EMPLOI

3144	3145	3148	3174	3189	3207	3213	3215	3218	3223	3239
3249	3286	3302	3378	3682	3717	3744	3841	3842	3848	4002
4030	4162	4199	4464	4499	4802	4965	4973	5224	5391	5396
5460	5537	6158	6198	6464	6802	7452	7586	7818	7826	8202
8509	8695	8729	8746	9089	9216	9391				

FC/CAF A-318-79 (CUB 5544)

c. PAID OR PAYABLE WHILE
UNEMPLOYEDPAYÉES OU PAYABLE AU COURS D'UN
PÉRIODE DE CHÔMAGE

3634	3847	4117	4233	4479	4569	4604	4672	4801	4842	4888
4889	4954	5005	5645	6488	6630	6771	6942	7393	8630	8662
8695	9262	9686	9747							

FC/CAF A-318-79 (CUB 5544) - A-672-79 (CUB 5467)

d. HOLIDAY PERIOD

PÉRIODE DE VACANCES

4162	4298	4533	4604	4888	4889	5299	5391	5554	5556	5562
5645	5779	6781	8437	8961	9146	9235	9546	9716		

e. GENERAL CONTINUOUS HOLIDAY
PERIOD

VACANCES GÉNÉRALES ET CONTINUÛ

3153	5043	5299	9233	9253	9468	9537	9935	9936	9940	
------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	--

f. PAID IN A TRUST FUND

PAYÉES DANS UN FOND DE FIDUCIAR

7462 9577

FC/CAF A-672-79 (CUB 5467) - A-547-83 (CUB 7462A)

g. PAID AFTER PERIOD OF
EMPLOYMENT

PAYÉES APRÈS LA PÉRIODE DE CHÔM

9254

FC/CAF-A-728-80 (CUB 6158A)

CHAPTER 5.1

MATERNITY

TABLE OF CONTENTS

PagePRINCIPLES145 1. PRINCIPES

- a. GENERAL PRINCIPLES
- b. MUST BE A MAJOR
ATTACHMENT CLAIMANT
- c. CALCULATION OF REQUIRED
TEN WEEKS
- d. PERIOD IN WHICH MATERNITY
BENEFITS ARE PAYABLE
- e. DENIAL OF BENEFITS UNDER
SECTION 46
- f. OUTSIDE CANADA
- g. ADOPTIVE MOTHERS/PARENTS
- h. SICKNESS DURING
PREGNANCY

CHAPITRE 5.1

MATERNITÉ

TABLE DES MATIÈRES

- a. PRINCIPES GÉNÉRAUX
- b. PRESTATAIRE DOIT ÊTRE DE
PREMIÈRE CATÉGORIE
- c. CALCUL DES DIX SEMAINES
PRESCRITES
- d. PÉRIODE AU COURS DE LAQUELLE
DES PRESTATIONS DE
MATERNITÉ SONT PAYABLES
- e. REFUS DE PRESTATIONS EN
VERTU DE L'ARTICLE 46
- f. HORS CANADA
- g. MÈRES/PARENTS ADOPTIFS
- h. MALADIE DURANT LA GROSSESSE

CHAPTER/CHAPITRE 5.1

MATERNITY/MATERNITÉ

(SECTION 30 and 46 BEFORE JANUARY 1984)
(ARTICLE 30 ET 46 AVANT JANVIER 1984)

PRINCIPLES

a. GENERAL PRINCIPLES

3255 6538 6613 6871 6879 7196 7299 7499 9160 9373 9381
9678 9944
FC/CAF A-235-81 (CUB 6548) - A-19-82 (CUB 7067)
A-852-81 (CUB 7060) - A-823-82 (CUB 7604)

PRINCIPES

PRINCIPES GÉNÉRAUX

b. MUST BE A MAJOR ATTACHMENT
CLAIMANTPRESTATAIRE DOIT ÊTRE DE LA
PREMIÈRE CATÉGORIE

3259 4235 4531A 4606 5419 7375 8548 8801 9281 9911 9983

c. CALCULATION OF REQUIRED TEN
WEEKS

CALCUL DES DIX SEMAINES PRESCRITES

3264 3289 3293 3377 3703 3812 3818 4143 4150 4450 4646
4709 4883 5158 5202 5373 5545 5933 6538 6613 6718 6754
6871 6896 6897 7010 7060A 7299 7375 7390 7427 7596 7617
8104 8291 8351 8388 8542 9394
FC/CAF A-121-77 (CUB 4510A) - A-97-81 (CUB 6391A)
A-823-82 (CUB 7604A)
SC/CS STELLA BLISS 31.10.78 (CUB 4510)

d. PERIOD IN WHICH MATERNITY
BENEFIT IS PAYABLEPÉRIODE AU COURS DE LAQUELLE DES
PRESTATIONS DE MATERNITÉ SONT
PAYABLES

3238 3255 3454 3494 3833 3953 3977 4099 4146 4155 4362
4796 4864 5697 6507 6960 7268 7427 7823 7855 7928 8286
8521 8852 8900 8936 8972 8981 9011 9160 9405 9483 9584
FC/CAF A-19-82 (CUB 7067) - A-58-82 (CUB 7078)

e. DENIAL OF BENEFITS UNDER
SECTION 46

REFUS DES PRESTATIONS EN VERTU
L'ARTICLE 46

3743 4323 4606 5158 5419 5933 6603 7268 8703 9304
FC/CAF A-121-77 (CUB 4510A)
SC/CS STELLA BLISS 31.10.78

f. OUTSIDE CANADA

HORS CANADA

4687 5225 5581

g. ADOPTIVE MOTHERS/PARENTS

MÈRES/PARENTS ADOPTIFS

3866 3934 4446 5408 5441 5783 5898 6319 6363A 7102 773
8236 8380 8381 8774 9354 9356

h. SICKNESS DURING PREGNANCY

MALADIE DURANT LA GROSSESSE

FC/CAF A-507-81 (CUB 6792)

CHAPTER 5.2

SICKNESS BENEFITS

TABLE OF CONTENTS

CHAPITRE 5.2

PRESTATIONS DE MALADIE

TABLE DES MATIÈRES

	<u>Page</u>	
<u>PRINCIPLES</u>	149 1.	<u>PRINCIPES</u>
a. GENERAL PRINCIPLES		a. PRINCIPES GÉNÉRAUX
b. DETERMINATION OF EARNINGS		b. DÉTERMINATION DE LA RÉMUNÉRATION
c. MINOR ATTACHMENT CLAIMANT		c. PRESTATAIRE DE DEUXIÈME CATÉGORIE
d. WAGE LOSS INSURANCE TOPPED BY U.I. SICKNESS BENEFITS		d. PRESTATIONS VERSÉES EN SUPPLÉMENT A UN RÉGIME ASSURANCE- SALAIRE
<u>MEDICAL PROOF</u>	149 2.	<u>PREUVE MÉDICALE</u>
a. INSUFFICIENT MEDICAL PROOF		a. PREUVE MÉDICALE INSUFFISANTE
b. REFUSAL TO UNDERGO MEDICAL EXAMINATION AS REQUIRED BY COMMISSION		b. REFUS D'EXAMEN MÉDICAL EXIGÉ PAR LA COMMISSION
c. CONFLICTING MEDICAL OPINIONS		c. OPINIONS MÉDICALES DIVERGENTES
d. FAILURE TO SUBMIT MEDICAL EVIDENCE		d. OMISSION DE SOUMETTRE UN CERTIFICAT MÉDICAL
e. MEDICAL YARDSTICKS		e. PROFILS MÉDICAUX
f. MAJOR SURGERY IPSO FACTO PROVES INCAPACITY		f. UNE OPÉRATION GRAVE EST UNE PREUVE ÉVIDENTE DE L'INCAPACITÉ
<u>PHYSICAL INCAPACITY</u>	150 3.	<u>INCAPACITÉ PHYSIQUE</u>
a. PROOF AND PERIOD OF INCAPACITY		a. PREUVE ET PÉRIODE D'INCAPACITÉ
b. INCAPACITY OUTSIDE OF INITIAL BENEFIT PERIOD		b. INCAPACITÉ SE PROLONGEANT APRÈS LA PÉRIODE INITIALE DE PRESTATIONS
c. TEMPORARY WORKMEN COMPENSATION		c. PRESTATIONS TEMPORAIRES POUR DES ACCIDENTS DU TRAVAIL
d. PROOF OF RECOVERY		d. FIN DE L'INCAPACITÉ

Page4. OTHER INCAPACITY CASES

- a. ILLNESS OF A MEMBER OF
THE FAMILY
- b. INCAPABLE BUT SUBJECT TO
LABOUR DISPUTE
DISENTITLEMENT
- c. INCAPACITY ASSOCIATED
WITH PREGNANCY
- d. OUTSIDE CANADA
- e. ILLNESS DURING STRIKE

151 4. AUTRES CAS D'INCAPACITÉ

- a. MALADIE D'UN MEMBRE DE
FAMILLE
- b. INCAPABLE MAIS FRAPPÉ
D'INADMISSIBILITÉ SOUS
L'ARTICLE 44
- c. INCAPACITÉ RELIÉE À LA
GROSSESSE
- d. HORS CANADA
- e. MALADIE DURANT LA GRÈVE

CHAPTER/CHAPITRE 5.2

SICKNESS BENEFITS/PRESTATIONS DE MALADIEPRINCIPLES

a. GENERAL PRINCIPLES

3250	3252	3353	3399	3694	4803	5887	6695A	6946	8115	8121
8227	8339									

PRINCIPES

PRINCIPES GÉNÉRAUX

b. DETERMINATION OF EARNINGS

DÉTERMINATION DE LA RÉMUNÉRATION

3514	4194	4924	5806	5843
------	------	------	------	------

c. MINOR ATTACHMENT CLAIMANT

PRESTATAIRE DE DEUXIÈME CATÉGORIE

3050	3420	3475	4634	6988	8495	8833	9060	9091	9185	9285
9447	9575	9718								

FC/CAF -A-739-83 (CUB 8366)

d. WAGE LOSS INSURANCE TOPPED
BY U.I. SICKNESS BENEFITPRESTATIONS VERSÉES EN SUPPLÉMENT
À UN RÉGIME ASSURANCE-SALAIRE

3514	4194	8707	8756	9137	9294	9352	9650
------	------	------	------	------	------	------	------

MEDICAL PROOF

a. INSUFFICIENT MEDICAL PROOF

PREUVE MÉDICALE

PREUVE MÉDICALE INSUFFISANTE

4496	5698	8121	8339	8674
------	------	------	------	------

b. REFUSAL TO UNDERGO MEDICAL
EXAMINATION AS REQUIRED BY
COMMISSIONREFUS D'EXAMEN MÉDICAL EXIGÉ PAR LA
COMMISSION

8159	9268
------	------

c. CONFLICTING MEDICAL OPINIONS

OPINIONS MÉDICALES DIVERGENTES

3347 3402 3407 3445A 3500 3694 4400 4803 5317 5887 6279
 8055 8175
 FC/CAF-A-165-83 (CUB 7947)

d. FAILURE TO SUBMIT MEDICAL EVIDENCE

OMISSION D'ENVOYER UN CERTIFICAT MÉDICAL

3181A 3948 4496 4936 8121 9009

e. MEDICAL YARDSTICKS

PROFILS MÉDICAUX

3445A 3500 6534 7947 9383

f. MAJOR SURGERY IPSO FACTO PROVES INCAPACITY

UNE OPÉRATION MAJEURE EST UNE PREUVE ÉVIDENTE DE L'INCAPACITÉ

4936

3. PHYSICAL INCAPACITYINCAPACITÉ PHYSIQUE

a. PROOF AND PERIOD OF INCAPACITY

PREUVE ET PÉRIODE D'INCAPACITÉ

3130 3137 3143 3181 3250 3347 3402 3407 3445 3500 3694
 4400 4742 4803 4845 4936 5317 5698 9012 9123 9416 9723

b. INCAPACITY OUTSIDE OF INITIAL BENEFIT PERIOD

INCAPACITÉ SE PROLONGEANT APRÈS PÉRIODE INITIALE DE PRESTATIONS

3267 3270 3307 3399 3451 3514 3760 3766 3879 3919 3936
 4094 4194 4254 6526 6988 7861 7893 8272 8707 8833

c. TEMPORARY WORKMEN COMPENSATION

PRESTATIONS TEMPORAIRES POUR DES
ACCIDENTS DU TRAVAIL

3050 3212 3285 3552 4883 5505 7455 8341 9151 9734

d. PROOF OF RECOVERY

FIN DE L'INCAPACITÉ

3785A 4845 6279

OTHER INCAPACITY CASESAUTRES CAS D'INCAPACITÉa. ILLNESS OF A MEMBER OF THE
FAMILY

MALADIE D'UN MEMBRE DE LA FAMILLE

FC/CAF A-117-79 (CUB 5371A)

b. INCAPABLE BUT SUBJECT TO LABOUR
DISPUTE DISSENTITLEMENTINCAPABLE MAIS FRAPPÉ D'INADMISSI-
BILITÉ SOUS L'ARTICLE 44

3252 3345 3509 4498 4560 4916

c. INCAPACITY ASSOCIATED WITH
PREGNANCY

INCAPACITÉ RELIÉE À LA GROSSESSE

3243 3244 3292 5024 6897 7582 8089

FC/CAF A-507-81 (CUB 6792A)

d. OUTSIDE CANADA

HORS CANADA

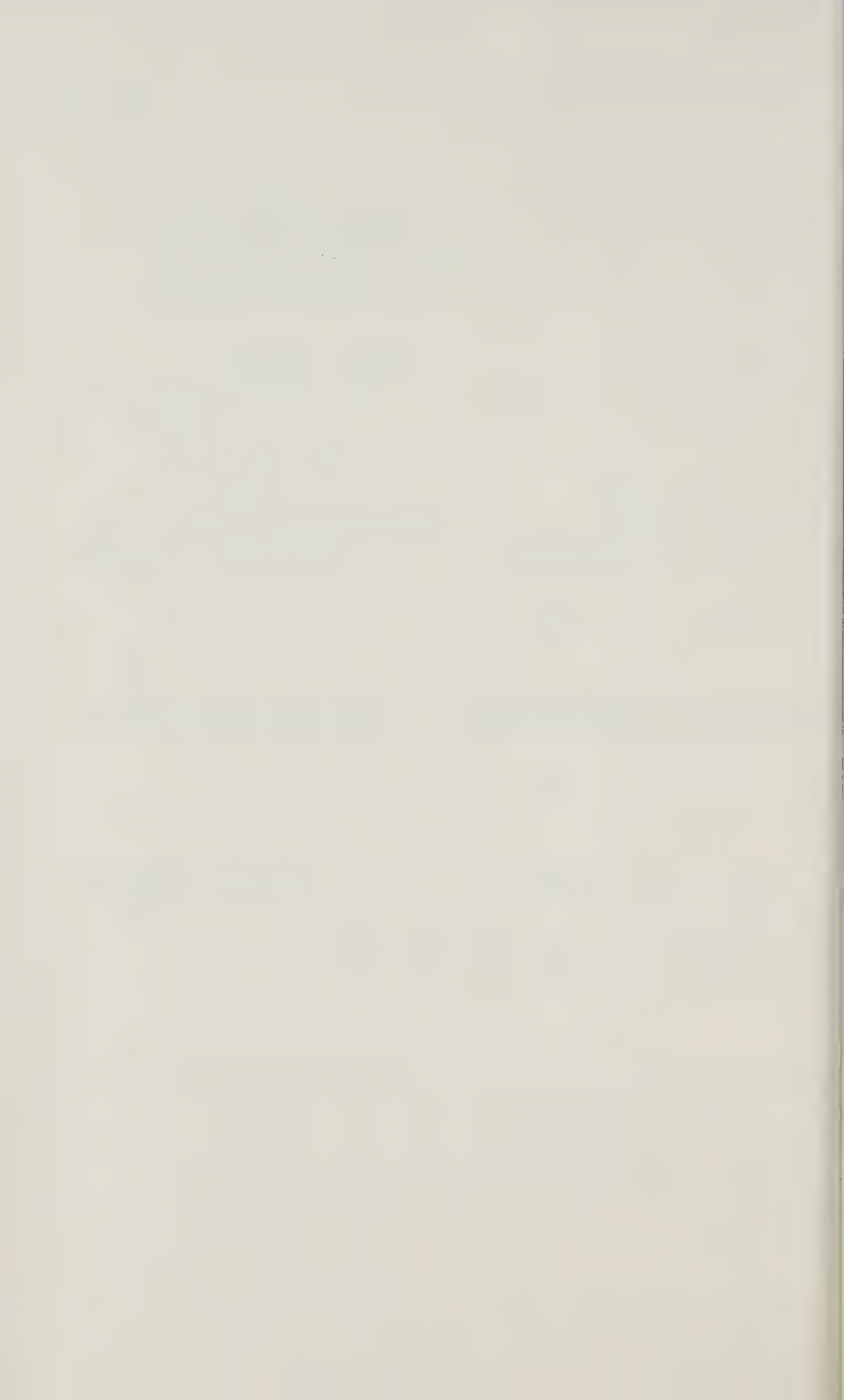
3835 5225 5551 5952 6420 7437 8778 8785 9107

FC/CAF A-72-81 (CUB 6343)

e. ILLNESS DURING STRIKE

MALADIE DURANT LA GRÈVE

9415



CHAPTER 5.3

SPECIAL SEVERANCE BENEFITS

TABLE OF CONTENTS

Page

SECTION 31 OF THE LAW

155

1.

ARTICLE 31 DE LA LOI

CHAPITRE 5.3

PRESTATIONS SPÉCIALES DE RETRAITE

TABLE DES MATIÈRES

CHAPTER/CHAPITRE 5.3

SPECIAL SEVERANCE BENEFITS/PRESTATIONS SPÉCIALES DE RETRAITE

SECTION 31 OF THE LAW

ARTICLE 31 DE LA LOI

3256 3279 3297 3975 4157 4187 4279 4417 4418 4929 4965

5374 5396A 5963 TO/A 6016 6021 TO/A 6109 8275

FC/CAF A-392-78-A393-78-A403-78

SC/CS I. DALLIALIAN 03.06.80 (CUB 5066)

CHAPTER 5.4

TRAINING ALLOCATIONS

TABLE OF CONTENTS

	<u>Page</u>
1. DEFINITION OF "ALLOCATION"	159
2. LABOUR ADJUSTMENT ASSISTANCE	
3. JOB CREATION PROJECTS	
4. WORK SHARING AGREEMENTS	
5. NATIONAL VOLUNTARY SERVICE	

CHAPITRE 5.4

ALLOCATIONS DE FORMATION

TABLE DES MATIÈRES

1. DEFINITION DU TERME
2. AIDE À L'ADAPTATION DANS L'INDUSTRIE
3. PROJETS CRÉATEURS D'EMPLOI
4. ACCORDS TRAVAIL PARTAGÉ
5. SERVICE NATIONAL DE BÉNÉVOLAT



CHAPTER/CHAPITRE 5.4

TRAINING ALLOCATIONS/ALLOCATIONS DE FORMATION

1. DEFINITION OF "ALLOCATION"

DÉFINITION DU TERME

9039

FC-CAF QUEEN V PASCOE (1976) FC/CF PAGE 372 (CUB 8886)

2. LABOUR ADJUSTMENT ASSISTANCE

AIDE À L'ADAPTATION DANS
L'INDUSTRIE

4214 4452 4951 4953 8751 9152 9545 9654 9966 9967

3. JOB CREATION PROJECTS

PROJETS CREATEURS D'EMPLOI

8184 8707

4. WORK SHARING AGREEMENTS

ACCORDS TRAVAIL PARTAGÉ

8721

5. NATIONAL VOLUNTARY SERVICE

SERVICE NATIONAL DE BÉNÉVOLAT

CHAPTER 6.1

SELF-EMPLOYED

TABLE OF CONTENTS

CHAPITRE 6.1

AUTONOMES

TABLE DES MATIÈRES

	<u>Page</u>	
<u>DEFINITION</u>	163	1. <u>DÉFINITION</u>
a. SELF-EMPLOYED		a. EMPLOI AUTONOME
b. OWNERSHIP OF A BUSINESS		b. PROPRIÉTAIRE D'UNE ENTREPRISE
c. FAMILY BUSINESS		c. ENTREPRISE FAMILIALE
d. CAPITAL USED		d. CAPITAUX UTILISÉS
e. BUSINESS IMPORTANCE		e. GROSSEUR DE L'ENTREPRISE
<u>PRINCIPAL MEANS OF LIVELIHOOD</u>	163	2. <u>PRINCIPAL MOYEN DE SUBSISTANCE</u>
a. EXTENT OF EMPLOYMENT		a. TEMPS CONSACRÉ À L'EMPLOI
b. EMPLOYMENT MINOR IN EXTENT		b. BRIEVETÉ DU TEMPS CONSACRÉ À L'EMPLOI
c. BASIC TESTS		c. CRITÈRES PRINCIPAUX
d. PREPARATORY ACTIVITIES		d. ACTIVITÉS PRÉPARATOIRES AU LANCEMENT
e. EARNINGS		e. RÉMUNÉRATION DE L'EMPLOI
f. LAUNCHING OF A BUSINESS VENTURE		f. LANCEMENT D'UNE ENTREPRISE

CHAPTER/CHAPITRE 6.1

SELF-EMPLOYED/AUTONOMESDEFINITION

a. SELF-EMPLOYED

3522B	3970A	4007	4110	4455	4925	5655	6163	6191	6399	6415
6454	6456	6461	7374	7430	7603	7626	8127A	8254	8386	8432
8458	8508	8559	8569	8614	8659	8850	8909	8915	8920	9300
9715	9730									

FC/CAF -A-800-81 - A-801-81 - A-802-81 (CUB 7015)

DÉFINITION

EMPLOI AUTONOME

b. OWNERSHIP OF A BUSINESS

3107	3156	3283	3428	3446	3974	4239	4894	5042	5212	6163
6191	6399	6478	6576	6589	6634	6794	7265	7613	8136	8144
8204	8289	8354	8369	8428	8463	8566	8571	8584	8587	8677
9247	9317	9508	9541	9585	9674	9962A				

PROPRIÉTAIRE D'UNE ENTREPRISE

c. FAMILY BUSINESS

5892	8283	8464	9646	9986	9987
------	------	------	------	------	------

ENTREPRISE FAMILIALE

d. CAPITAL USED

3428	3951	5442
------	------	------

CAPITAUX UTILISÉS

e. BUSINESS IMPORTANCE

4894	5368	5454	9389
------	------	------	------

GROSSEUR DE L'ENTREPRISE

PRINCIPAL MEANS OF LIVELIHOOD

a. EXTENT OF EMPLOYMENT

3038	4110	4322	4478	4572	4894	5016A	5199	5442	5454	5472
5691	5703	5945	5894	6500	6725A	9120	9159	9421	9926	

PRINCIPAL MOYEN DE SUBSISTANCE

TEMPS CONSACRÉ À L'EMPLOI

CHAPTER 6.2

TEACHERS

TABLE OF CONTENTS

Page

CHAPITRE 6.2

ENSEIGNANTS

TABLE DES MATIÈRES

1975-1980 PERIOD

167

TEACHING CONTRACTS

- a. EFFECTIVE DATE OF CONTRACT
- b. TERMINATION OF CONTRACT
- c. PART TIME CONTRACT
- d. DID CONTRACT TERMINATE WHEN LEAVE COMMENCED?

REMUNERATION DURING JULY AND AUGUST

- a. NEWFOUNDLAND
- b. PRINCE EDWARD ISLAND
- c. NOVA SCOTIA
- d. NEW BRUNSWICK
- e. QUEBEC
- f. ONTARIO
- g. MANITOBA
- h. SASKATCHEWAN
- i. ALBERTA
- j. BRITISH COLUMBIA

MATERNITY DURING TEACHING PERIODMATERNITY DURING NON TEACHING PERIOD

168

1. CONTRATS D'ENSEIGNEMENT

- a. DATE D'ENTRÉE EN VIGUEUR
- b. FIN DU CONTRAT
- c. CONTRAT À TEMPS PARTIEL
- d. LE CONTRAT A-T-IL PRIS FIN AU MOMENT DU CONGE?

2. RÉMUNÉRATION DURANT JUILLET ET AOUT

- a. TERRE-NEUVE
- b. ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD
- c. NOUVELLE-ÉCOSSE
- d. NOUVEAU-BRUNSWICK
- e. QUÉBEC
- f. ONTARIO
- g. MANITOBA
- h. SASKATCHEWAN
- i. ALBERTA
- j. COLOMBIE-BRITANNIQUE

169

3. MATERNITÉ DURANT LA PÉRIODE D'ENSEIGNEMENT

169

4. MATERNITÉ DURANT LES VACANCES SCOLAIRES1980 -1983 PERIODTEACHING CONTRACTS

- a. HIRED TO TERMINATE PART OF SCHOOL YEAR ALREADY BEGUN

170

5. CONTRATS D'ENSEIGNEMENT

- a. ENGAÉ POUR UNE ANNÉE DÉJÀ COMMENCÉE

PÉRIODE 1980 À 1983

Page

- b. QUEBEC
- c. NOT ENTITLED TO
BENEFIT DURING JULY
AND AUGUST
- d. ENTITLED TO BENEFITS
DURING JULY AND
AUGUST

- b. QUÉBEC
- c. INADMISSIBLE DURANT
JUILLET ET AOÛT
- d. ADMISSIBLE DURANT
JUILLET ET AOÛT

POST 1983 PERIODPÉRIODE POSTÉRIEURE À 19836. TEACHING CONTRACTS

171 6.

CONTRATS D'ENSEIGNEMENT

- a. ENTITLEMENT - DURING NON-
TEACHING PERIOD

- a. ADMISSIBILITÉ - CONGÉS
SCOLAIRES

9128

CHAPTER/CHAPITRE 6.2

TEACHERS/ENSEIGNANTSPERIODE DE 1975 TO/À 1980 PERIOD

INTERPRETATION AND APPLICATION OF SECTION 21 OF THE ACT AND 58(4) OF REGULATIONS. TEACHERS WITH RENEWED YEARLY TEACHING CONTRACTS ARE NOT ENTITLED TO BENEFITS DURING JULY AND AUGUST AS THE CONTRACT OF EMPLOYMENT WAS STILL IN EFFECT. IN CASES OF TERMINATION OF CONTRACTS PRIOR TO THE BEGINNING OF NON-TEACHING PERIOD, AMOUNTS PAID UPON SEPARATION WERE ALLOCATED TO JULY AND AUGUST AS A CERTAIN PORTION OF THIS PAYMENT PERTAINED TO THE NON-TEACHING PERIOD.

INTERPRÉTATION ET APPLICATION DES ARTICLES 21 DE LA LOI ET 58(4) DES RÈGLEMENTS. LES ENSEIGNANTS POSSÉDANT UN CONTRAT ANNUELLEMENT RENOUVELÉ NE SONT PAS ADMISSIBLES AUX PRESTATIONS DURANT JUILLET ET AOÛT ÉTANT DONNÉ QUE LE CONTRAT EST TOUJOURS EN VIGUEUR. EN CAS D'INTERRUPTION DE CONTRAT, LE MONTANT D'ARGENT VERSÉ AU MOMENT DE LA CESSATION D'EMPLOI DOIT ÊTRE RÉPARTI SUR JUILLET ET AOÛT PUISQU'UNE PARTIE DE CETTE SOMME ÉTAIT VERSÉE POUR LA DITE PÉRIODE.

TEACHING CONTRACTSCONTRATS D'ENSEIGNEMENT

a. EFFECTIVE DATE OF CONTRACT

DATE D'ENTRÉE EN VIGUEUR

4341	4324	4519	4582	4619	4657	4663	4726	4729	4822	4833
4836	4849	4856	4857	4958	5136	5151	5169	5322	5386	5430
5450	5622	5739	5771	6114	6872					

FC/CAF A-564-76 (CUB 4285)

b. TERMINATION OF CONTRACT

FIN DU CONTRAT

4272B 5062 5403 5823

c. PART TIME CONTRACT

CONTRAT À TEMPS PARTIEL

4635 4934 5342

d. DID CONTRACT TERMINATE WHEN
LEAVE COMMENCED?

LE CONTRAT A-T-IL PRIS FIN AU
MOMENT DU CONGÉ?

4902 5589 TO/À 5609 9078
FC/CAF A-267-77 (CUB 4556A) - A-257-78 (CUB 4556A)
A-278-78 (CUB 4932) - A-279-78 (CUB 4933)
A-282-78 (CUB 4574A) - A-283-78 (CUB 4928)
A-610-70 (CUB 5671A)
SC/CS JUDITH DICK (27-06-80)- A-257-78 (CUB 4556A)

2. REMUNERATION DURING JULY AND
AUGUST

RÉMUNÉRATION DURANT JUILLET ET
AOÛT

a. NEWFOUNDLAND

TERRE-NEUVE

5034 5622

b. PRINCE EDWARD ISLAND

ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

c. NOVA SCOTIA

NOUVELLE-ÉCOSSE

5470

d. NEW BRUNSWICK

NOUVEAU-BRUNSWICK

4678 4679 4740 4856
FC/CAF A-564-76 (CUB 4285)

e. QUEBEC

QUÉBEC

4519	4582	4619	4635	4657	4663	4703	4708	4710	4826	4836
4934	4969	4971	5009	5021	5053	5068	5072	5136	5169	5176
5322	5386	5414	5430	5652	5683	5749	5767	5893	5950	6217

f. ONTARIO

ONTARIO

4272B 5380 5403 5433

g. MANITOBA

MANITOBA

FC/CAF A-267-77 (CUB 4556A) - A-257-78 (CUB 4556)
 A-278-78 (CUB 4932) - A-279-78 (CUB 4933)
 A-609-79 (CUB 5670)
 SC/CS JUDITH DICK (27/6/1980)

h. SASKATCHEWAN

SASKATCHEWAN

4575 6846

i. ALBERTA

ALBERTA

5528 5592
 FC/CAF A-282-78 (CUB 4574A) - A-283-78 (CUB 4928)

j. BRITISH COLUMBIA

COLOMBIE-BRITANNIQUE

6139
 FC/CAF 166-74 (CUB 3538)

MATERNITY DURING TEACHING PERIODMATERNITÉ DURANT LA PÉRIODE
D'ENSEIGNEMENT

4574A 4745 4758 4902 4928 5376 5433 5528 5589 5590 5592
 5671

MATERNITY DURING NON-TEACHING
PERIODMATERNITÉ DURANT LES VACANCES
SCOLAIRES

4180 4712 5226 8190 8781

PÉRIODE 1980/1983 PERIOD

FOLLOWING THE S.C. DECISION IN THE CASE OF JUDITH DICK, REGULATIONS 46.1 DEALING WITH TEACHERS WAS PROCLAIMED PREVENTING THE PAYMENT OF BENEFITS TO TEACHERS DURING THE MONTHS OF JULY AND AUGUST EXCEPTION MADE BY MATERNITY PURPOSES OR IF TEACHING CONTRACT TERMINATED PRIOR TO THE BEGINNING OF THE NO TEACHING PERIOD.

APRÈS LA DÉCISION DE LA COUR SUPRÊME DANS L'AFFAIRE JUDITH DICK, LE RÈGLEMENT 46.1 A ÉTÉ PROMULGUÉ. PAS DE PRESTATIONS VERSÉES DURANT LES MOIS DE JUILLET AOÛT SAUF EN CAS DE MATERNITÉ DURANT CETTE PÉRIODE OU SI LE CONTRAT SE TERMINE AVANT LE DÉBUT DE LA PÉRIODE DE NON-ENSEIGNEMENT.

5. TEACHING CONTRACTS

CONTRATS D'ENSEIGNEMENT

a. HIRED TO TERMINATE PART OF A
SCHOOL-YEAR ALREADY BEGUN

ENGAGÉ POUR TERMINER UNE ANNÉE
DÉJÀ COMMENCÉE

b. QUEBEC

QUÉBEC

7364 7993

FC/CAF A-803-80 (CUB 6218 A)

c. NOT ENTITLED TO BENEFITS DURING
JULY AND AUGUST R.46(1)

INADMISSIBLE DURANT JUILLET ET
AOÛT R. 46(1)

7897 8005 8623 8876 9078

d. ENTITLED TO BENEFITS DURING JULY
AND AUGUST

ADMISSIBLE DURANT JUILLET ET A

8106

FC/CAF-A-970-82 (CUB 7543A)

POST 1983 PERIOD - PÉRIODE POSTÉRIEURE À 1983

REGULATION 46(1) DECLARED ULTRA-VIRES BY F.C.A. A-970-82 CUB 7543B SECTION (H) ACT AND REGULATION 46.1 ACCORDINGLY MODIFIED TO PREVENT PAYMENT OF BENEFITS DURING NON-TEACHING PERIOD.

ARTICLE 46(1) DU RÈGLEMENT FUT DÉCLARÉ ULTRA-VIRES PAR CAF A-970-82 CUB 7543B ARTICLES 58(H) LOI ET RÈGLEMENT 46.1 MODIFIÉS EN CONSÉQUENCE C'EST-À-DIRE DE MANN À EMPÊCHER LE VERSEMENT DES PRESTATIONS DURANT LA PÉRIODE DE NON-ENSEIGNEMENT

TEACHING CONTRACTS

a. ENTITLEMENT - DURING NON-TEACHING PERIOD

8973 9128

CONTRATS D'ENSEIGNEMENT

a. ADMISSIBILITÉ - CONGÉ SCOLAIRES

CHAPTER 6.3

CHAPITRE 6.3

FARM OPERATORSFERMIERS

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

PageDEFINITION175 1. DÉFINITION

- a. FARM WORKERS
- b. FARMING SEASON
- c. EARNINGS OF FARMING OPERATORS
- d. OFF-SEASON FARMING
- e. FRUIT FARMING
- f. NON PECUNIARY INCOME/ ROOM AND BOARD

- a. TRAVAILLEURS AGRICOLES
- b. SAISON DES TRAVAUX
- c. GAINS PROVENANT DE L'ENTREPRISE
- d. SAISON MORTE
- e. CULTURE FRUITIÈRE
- f. REVENUS EN ESPÈCES/ AU PAIR

CHAPTER/CHAPITRE 6.3

FARM OPERATORS/FERMIERSDEFINITIONDÉFINITION

a. FARM WORKERS

TRAVAILLEURS AGRICOLES

3415 3606A 3817 3920 4225 4367 4614 5421 5484

b. FARMING SEASON

SAISON DES TRAVAUX

3817 3920 5421 7269 8064 8258

c. EARNINGS OF FARMING
OPERATIONS

GAINS PROVENANT DE L'ENTREPRISE

3606A

d. OFF-SEASON FARMING

SAISON MORTE

3817 3920 4614

e. FRUIT FARMING

CULTURE FRUITIÈRE

5421

f. NON PECUNIARY INCOME/ ROOM
AND BOARD

REVENUS EN ESPÈCES/AU PAIR

3110 6362A 9973



CHAPTER 6.4

FISHERMEN

TABLE OF CONTENTS

	<u>Page</u>
<u>DEFINITION</u>	179
a. FISHERMEN (YEAR ROUND)	
b. FISHERMEN (NOT YEAR ROUND)	
<u>UNEMPLOYMENT AND AVAILABILITY</u>	179
a. BOAT BUILDING	
b. WORK INCIDENTAL TO FISHING	
c. DURING ON-SEASON	
d. DURING OFF-SEASON	
<u>LABOUR DISPUTE (FISHERMEN)</u>	180
a. DEFINITION	
<u>ELIGIBILITY REQUIREMENTS</u>	180
a. NUMBER OF INSURABLE WEEKS REQUIRED	
<u>EARNINGS</u>	180
a. LAY DAYS	

CHAPITRE 6.4

PÊCHEURS

TABLE DES MATIÈRES

	<u>Page</u>
1. <u>DÉFINITIONS</u>	179
a. PÊCHEURS (À L'ANNÉE LONGUE)	
b. PÊCHEURS (SAISONNIERS)	
2. <u>CHÔMAGE ET DISPONIBILITÉ</u>	179
a. CONSTRUCTION DE BATEAUX	
b. TRAVAIL ACCESSOIRE À LA PÊCHE	
c. DURANT LA SAISON ACTIVE	
d. DURANT LA MORTE-SAISON	
3. <u>CONFLITS COLLECTIFS (PÊCHEURS)</u>	180
a. DÉFINITION	
4. <u>EXIGENCES D'ADMISSIBILITÉ</u>	180
a. NOMBRE REQUIS DE SEMAINES D'EMPLOI ASSURABLE	
5. <u>RÉMUNÉRATION</u>	180
a. JOURS DE RELÂCHE	

CHAPTER/CHAPITRE 6.4

FISHERMEN/PÊCHEURSDEFINITION

a. FISHERMEN YEAR ROUND

3577 4767 4784 4841 5133 9121

b. FISHERMEN NOT YEAR ROUND

7008

FC/CAF A-729-80 (CUB 6129A)

SC/CS VICKY SILK-25.01.83 (CUB 6129)

DÉFINITION

PÊCHEURS À L'ANNÉE LONGUE

PÊCHEURS SAISONNIERS

UNEMPLOYMENT AND AVAILABILITY

a. BOAT BUILDING

4784 5228 7302 7318 7941

b. WORK INCIDENTAL TO FISHING

4784 9096

c. DURING ON-SEASON

5133 8850

d. DURING OFF-SEASON

3389 3577 4767 4784

CHÔMAGE ET DISPONIBILITÉ

CONSTRUCTION DE BATEAUX

TRAVAIL ACCESSOIRE À LA PÊCHE

DURANT LA SAISON ACTIVE

DURANT LA MORTE-SAISON

3. LABOUR DISPUTE (FISHERMEN)

a. DEFINITION

3982 7142

CONFLITS COLLECTIFS (PÊCHEURS)

DÉFINITION

4. ELIGIBILITY REQUIREMENTSa. NUMBER OF INSURABLE WEEKS
REQUIRED

8885 9617 9736

EXIGENCES D'ADMISSIBILITÉNOMBRE REQUIS DE SEMAINES
D'EMPLOI ASSURABLE5. EARNINGS

a. LAY DAYS

9071 9150 9171 9229 9237

RÉMUNÉRATION

JOURS DE RELÂCHE

CHAPTER 6.5

OTHER CATEGORIES

TABLE OF CONTENTS

Page

1. PROFESSIONAL ATHLETES	183
2. TAXI DRIVERS	
3. COMMISSION SALESMEN	
4. REAL ESTATE SALESMEN	
5. DOOR TO DOOR SALESMEN	
6. FACTORY OR SHOP OPERATORS	
7. STORE OR RESTAURANT OPERATORS	

CHAPITRE 6.5

AUTRES CATÉGORIES

TABLE DES MATIÈRES

1. ATHLÈTES PROFESSIONNELS
2. CHAUFFEURS DE TAXIS
3. VENDEURS À LA COMMISSION
4. VENDEURS D'IMMEUBLES
5. VENDEURS ITINÉRANTS
6. EXPLOITANTS D'USINE OU ATELIER
7. RESTAURATEURS - MAGASINS

CHAPTER/CHAPITRE 6.5

OTHER CATEGORIES/AUTRES CATÉGORIES

1. PROFESSIONAL ATHLETES

ATHLÈTES PROFESSIONNELS

3878	4763	5010	5382	5423	5541	6607	6639	6918	7163	7860
9573										

2. TAXI DRIVERS

CHAUFFEURS DE TAXIS

3116	4293	6723
------	------	------

3. COMMISSION SALESMEN

VENDEURS À LA COMMISSION

3200	3312	3417	3607	3807	3860	4262	4302	4288	4887	5016A
5199	5296	6213	6336	6702	6860	7222	7428	7927	8072	9570

4. REAL ESTATE SALESMEN

VENDEURS D'IMMEUBLES

8697	8738	8887	8890	8895	8948	9753	9979	9984
------	------	------	------	------	------	------	------	------

5. DOOR TO DOOR SALESMEN

VENDEURS ITINÉRANTS

3106	5655
------	------

6. FACTORY OR SHOP OPERATORS

EXPLOITANTS D'USINE OU ATELIER

3515	7279
------	------

7. STORE OR RESTAURANT OPERATORS

RESTAURATEURS - MAGASINS

3446	4894	5212	5442	5454	6486
------	------	------	------	------	------

CHAPTER 7.1

CHAPITRE 7.1

ANTEDATEANTIDATATION

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

PageAPPLICABILITY187 1. APPLICABILITÉ

- a. AUTHORITY
- b. DELAYS IN MAKING CLAIMS
- c. APPLIES TO INITIAL CLAIM ONLY
- d. CREDIBILITY
- e. QUALIFYING CONDITIONS
- f. TIME LIMITS
- g. CHANGES IN LEGISLATION
- h. THE U.I. ACT PREVAILS OVER OTHER LEGISLATIVE TEXTS

- a. POUVOIR LÉGISLATIF
- b. RAPIDITÉ DE LA PRÉSENTATION
- c. DEMANDE INITIALE SEULEMENT
- d. CRÉDIBILITÉ
- e. CONDITIONS REQUISES
- f. LIMITATIONS
- g. CHANGEMENTS DANS LA LÉGISLATION
- h. LA LOI DE L'ASSURANCE-CHÔMAGE PRIME SUR LES AUTRES TEXTES

GOOD CAUSE FOR DELAY188 2. MOTIFS JUSTIFIANT UN RETARD

- a. COMPELLING CIRCUMSTANCES
- b. FAMILY OR HEALTH SITUATIONS
- c. ASSURABILITY OF EMPLOYMENT
- d. BELIEVED TO BE STILL EMPLOYED

- a. CAS DE FORCE MAJEURE
- b. RAISONS FAMILIALES OU DE SANTÉ
- c. ASSURABILITÉ DE L'EMPLOI
- d. SE CROYAIT TOUJOURS EMPLOYÉ

DELAYS ATTRIBUTABLE TO COMMISSION189 3. RETARDS IMPUTABLES À LA COMMISSION

- a. ERRORS-ERRONEOUS OR AMBIGUOUS INFORMATION
- b. MISLEADING WRITTEN INFORMATION
- c. APPLICATION OF LAW OVERRIDES COMMISSION ERRORS

- a. ERREURS-INFORMATION FAUSSE OU AMBIGUË
- b. DOCUMENTATION AMBIGUË
- c. LA LOI EST AU DESSUS DES ERREURS DE LA COMMISSION

DELAYS ATTRIBUTABLE TO THIRD PARTY189 4. RETARDS IMPUTABLES À UN TIERS

- a. ERRORS-ERRONEOUS INFORMATION OR DELAY FROM EMPLOYER

- a. ERREURS-INFORMATION FAUSSE OU RETARD DE L'EMPLOYEUR

Page

- b. ERRONEOUS INFORMATION FROM UNION
- c. ERRONEOUS INFORMATION/FROM OR DELAY OF OTHER PERSONS

- b. FAUSSE INFORMATION DE LA PART DU SYNDICAT
- c. FAUSSE INFORMATION OU RETARD D'AUTRES PERSONNES

5. DELAY ATTRIBUTABLE TO CLAIMANT 190 5. RETARDS IMPUTABLES À L'ASSURÉ

- a. IGNORANCE OF THE LAW
- b. NEGLIGENCE-THOUGHLESSNESS-INDIFFERENCE
- c. BAD FAITH
- d. WAITING FOR RECORD OF EMPLOYMENT OR OTHER INFORMATION
- e. COMPENSATION CLAIM PENDING OR RECEIVED
- f. PERSPECTIVE OF EMPLOYMENT
- g. PREFERS SEEKING FOR JOB
- h. WAITING FOR MEDICAL
- i. NOT ILL ENOUGH AS TO PREVENT HIM FROM FILING EARLIER
- j. OUTSIDE CANADA
- k. GRIEVANCE PROCEDURE
- l. WORKED DURING THAT PERIOD
- m. FAILURE TO OBTAIN INFORMATION FROM THE COMMISSION

- a. IGNORANCE DE LA LOI
- b. NÉGLIGENCE-IMPRÉVOYANCE-INDIFFÉRENCE
- c. MAUVAISE FOI
- d. ATTENTE DU RELEVÉ D'EMPLOI OU AUTRES RENSEIGNEMENTS
- e. ATTEND OU REÇOIT DES INDEMNITÉS
- f. EMPLOI EN PERSPECTIVE
- g. PRÉFÈRE CHERCHER UN EMPLOI
- h. ATTENTE D'UN CERTIFICAT MÉDICAL
- i. PAS ASSEZ MALADE POUR NE PAS AVOIR DÉPOSÉ SA DEMANDE
- j. HORS CANADA
- k. GRIEF
- l. TRAVAILLAIT DURANT LA PÉRIODE EN QUESTION
- m. DÉFAUT DE SE RENSEIGNER AUPRÈS DE LA COMMISSION

CHAPTER/CHAPITRE 7.1

ANTEDATE/ANTIDATATIONAPPLICABILITYAPPLICABILITÉ

a. AUTHORITY

POUVOIR LÉGISLATIF

4079	5145	5300	5402	5551	6266	7051	8103	8664
------	------	------	------	------	------	------	------	------

b. DELAYS IN MAKING CLAIMS

RAPIDITÉ DE LA PRÉSENTATION

4854	5826	6166	6619	6642	6903	7069	7111	7141	7152	7155
7179	7548	7896	8644	8275	8533	8592	8737	8790	9084	9147

9707

FC/CAF A-108-76 (CUB 4108)

c. APPLIES TO INITIAL CLAIM ONLY

DEMANDE INITIALE SEULEMENT

3802	3896	4079	4299	4611	5145	5543	5720	5755	5934	5942
6984	7970	8218	8840	9925						

FC/CAF A-737-82 (CUB 7545)

d. CREDIBILITY

CRÉDIBILITÉ

4462	4501	4840A	5050	5501	5539	5792	6131	6146	6147	6152
6153	7117	7253	8334	8685	8790	9245	9355			

e. QUALIFYING CONDITIONS

CONDITIONS REQUISES

3376	5024	5384	8473	8530	8616	8718	9057	9727
------	------	------	------	------	------	------	------	------

FC/CAF A-248-80 (CUB 5914)

f. TIME LIMITS

LIMITATIONS

3044	3408	3429	3463	3716	3789	4005	4176
------	------	------	------	------	------	------	------

FC/CAF A-505-75 (CUB 4005)

g. CHANGES IN LEGISLATION

CHANGEMENTS DANS LA LÉGISLATION

3327 3352 3638 3963 4504 5625 6455

h. THE U.I. ACT PREVAILS OVER
OTHER LEGISLATIVE TEXTSLA LOI DE L'ASSURANCE-CHÔMAGE PRÉVAUT
SUR LES AUTRES TEXTES

8324

2. GOOD CAUSE FOR DELAYMOTIFS JUSTIFIANT UN RETARD

a. COMPELLING CIRCUMSTANCES

CAS DE FORCE MAJEURE

3400 5156 5587 5884 8018

b. FAMILY OR HEALTH CONDITIONS

RAISONS FAMILIALES OU DE SANTÉ

3750 5768 6215 7238 7983 8018 8123 8579 9105 9516A

c. ASSURABILITY OF EMPLOYMENT

ASSURABILITÉ DE L'EMPLOI

4176 4911 8914 9478

d. BELIEVED TO BE STILL EMPLOYED

SE CROYAIT TOUJOURS EMPLOYÉ

FC/CAF -A-1789-83 (CUB 8718) - A-534-84 (CUB 8914)

DELAYS ATTRIBUTABLE TO COMMISSIONa. ERRORS-ERRONEOUS OR AMBIGUOUS
INFORMATION

3027 3180 3217 3310 3348
 4005 4432 4704 4791 4818
 6221 6223 6266 6642 6815
 7157 7323 7438 7545 8103
 9339 9388 9395 9403 9751
 FC/CAF A-108-76 (CUB 4108)

RETARDS IMPUTABLES À LA COMMISSIONERREURS-INFORMATION FAUSSE OU
AMBIGÜE

3408 3495 3588 3662 3907 3963
 5027 5393A 5889 5909 6137 6154
 6984 7041 7069 7111 7141 7152
 8218 8664 8742 8453 8472 8925

b. MISLEADING WRITTEN INFORMATION

DOCUMENTATION AMBIGÜE

3129 3170 3228 3431 3435 3655 3816 6221 6266 7075 7472A
 9069

c. APPLICATION OF LAW OVERRIDES
COMMISSION ERRORSLA LOI EST AU-DESSUS DES ERREURS
DE LA COMMISSION

4079 5761 6543 7630A 8533

DELAYS ATTRIBUTABLE TO THIRD PARTYa. ERRORS-ERRONEOUS INFORMATION
OR DELAY FROM EMPLOYER

3294 3400 3424 3495 3673
 5504 5656 5865 5909 6381
 7189 7190 7224 7246 7337
 FC/CAF A-128-80 (CUB 5865) -

RETARDS IMPUTABLES À UN TIERSERREURS-INFORMATION FAUSSE OU
RETARD DE L'EMPLOYEUR

3864 4257 4330 4818 5155 5387
 6455 6471 6684 7075 7141 7167
 8324 8453 8578 8748 8947
 A-1261-83 (CUB 8578)

b. ERRONEOUS INFORMATION FROM
UNIONFAUSSE INFORMATION DE LA PART DU
SYNDICAT

3800 3826 5127 5402 5756 6337 6684 7119 7457 7644 8324

c. ERRONEOUS INFORMATION FROM/OR
DELAY OF PERSONS

FAUSSE INFORMATION OU RETARD
D'AUTRES PERSONNES

3057 6441 7257 7915 9260 9588 9957 9972
FC/CAF -A-71-81 (CUB 6786)

5. DELAY ATTRIBUTABLE TO CLAIMANT

RETARD IMPUTABLE À L'ASSURÉ

a. IGNORANCE OF THE LAW

IGNORANCE DE LA LOI

3129	3436	3457	3716	3898	4147	4366	4570	4986	5088	5495
5758	6157	6166	6381	6465	6786	6815	6866	6998	7038	7141
7482	7548	7625	7869	7880	7957	8018	8103	8389	8683	8781
8939	8949	8960	8974	9073	9180	9256	9312	9375	9376	9451

FC/CAF A-108-76 (CUB 4108) - A-1261-83 (CUB 8578)

b. NEGLIGENCE-THOUGHTLESSNESS-
INDIFFERENCE

NÉGLIGENCE-IMPRÉVOYANCE-
INDIFFÉRENCE

3355	3522B	3644	3851	4147	4246	4903	5416A	5658	5826	6188
6338	6349	6378	6466	6506	6782A	6847	6938	7401	7417	7432
7444	7460	7550	7896	7954	8009	8180	8211	8628	8658	8678
8685	8743	8791	9008	9055	9076	9098	9147	9202	9280	9298

c. BAD FAITH

MAUVAISE FOI

4611 7155 7281A 7550 8033 8170 8744

d. WAITING FOR RECORD OF
EMPLOYMENT OR OTHER
INFORMATION

ATTENTE DU RELEVÉ D'EMPLOI OU
AUTRES RENSEIGNEMENTS

3169	3170	3228	3431	3827	4124	4147	4818	5000	5155	5493
5701	5793	6219	6341	7075	7179	8172	8337	8473	8925	9069

FC/CAF A-128-80 (CUB 5865)

e. COMPENSATION CLAIM PENDING OR
RECEIVED

ATTEND OU REÇOIT DES INDEMNITÉS

3463	3671	3963	4005	4854	5112	5127	5399	5606	5907	6150
6181	6188	6215	6466	7051	7111	8578	9346			

f. PERSPECTIVE OF EMPLOYMENT

EMPLOI EN PERSPECTIVE

3100	3490	3952	4330	4348	4901	4972A	5031	5656	6166	6237
6376A	6476	6543	6617	6722	6890	6903	7472A	8337	8737	9098
9515										

g. PREFERS SEEKING FOR JOB

PRÉFÈRE CHERCHER UN EMPLOI

3042	3272	3276	3436	5538	5755	5924	6998	7192	7716	8122
8126										

h. WAITING FOR MEDICAL

ATTENTE D'UN CERTIFICAT MÉDICAL

4271	6266	9569
------	------	------

i. NOT ILL ENOUGH AS TO PREVENT
HIM FROM FILING EARLIERPAS ASSEZ MALADE POUR NE PAS AVOIR
DÉPOSÉ SA DEMANDE

8261	8287	8451	8613	8966	8989
------	------	------	------	------	------

j. OUTSIDE CANADA

HORS CANADA

6113	7117	8284
------	------	------

k. GRIEVANCE PROCEDURE

GRIEF

3044 5027 6684 8324 8434 8790

l. WORKED DURING THAT PERIOD

TRAVAILLAIT DURANT LA PÉRIODE E
QUESTION

8847

FC/CAF -A-1865-83 (CUB 8747A)

m. FAILURE TO OBTAIN INFORMATION
FROM THE COMMISSIONDÉFAUT DE SE RENSEIGNER AUPRÈS
DE LA COMMISSION

9087 9091 9227 9407 9568 9740

CHAPTER 7.2

PENALTIES

TABLE OF CONTENTS

	<u>Page</u>
<u>AUTHORITY</u>	195
<ul style="list-style-type: none"> a. AUTHORITY TO IMPOSE PENALTY 47(1) b. PRESCRIBED TIME DELAY 57(6) c. PRESCRIBED TIME FOR RECOVERY IMPOSED BY UMPIRE d. NO PROSECUTION IF PENALTY IMPOSED 47(2) e. MAIN DECISION AND PENALTY RESCINDED 	
<u>CRITERIA JUSTIFYING PENALTY IMPOSITIONS</u>	195
<ul style="list-style-type: none"> a. FALSE OR MISLEADING STATEMENTS PROVEN b. FALSE OR MISLEADING STATEMENTS NOT PROVEN c. PENALTY AMOUNT 	
<u>CREDIBILITY</u>	196
<ul style="list-style-type: none"> a. CLAIMANT PROVED HIS GOOD FAITH b. BENEFIT OF THE DOUBT TO THE CLAIMANT 	

CHAPITRE 7.2

PÉNALITÉS

TABLE DES MATIÈRES

	<u>Page</u>
<u>1. DISPOSITIONS LÉGISLATIVES</u>	195
<ul style="list-style-type: none"> a. POUVOIR D'IMPOSER OU NON UNE PÉNALITÉ 47(1) b. DÉLAI D'IMPOSITION D'UNE PÉNALITÉ 57(6) c. DÉLAI DE RECOURÈMENT IMPOSÉ PAR LE JUGE-ARBITRE d. PAS DE PÉNALITÉ SI POURSUITE JUDICIAIRE 47(2) e. ANNULATION DE LA DÉCISION ET DE LA PÉNALITÉ 	
<u>2. CRITÈRES JUSTIFIANT UNE PÉNALITÉ</u>	195
<ul style="list-style-type: none"> a. DÉCLARATION FAUSSE OU TROMPEUSE RETENUE b. DÉCLARATION FAUSSE OU TROMPEUSE NON RETENUE c. MONTANT DE LA PÉNALITÉ 	
<u>3. CRÉDIBILITÉ</u>	196
<ul style="list-style-type: none"> a. PREUVE DE BONNE FOI DU PRESTATAIRE b. BÉNÉFICE DU DOUTE ACCORDÉ AU PRESTATAIRE 	

CHAPTER/CHAPITRE 7.2

ADMINISTRATIVE PENALTIES/PÉNALITÉS ADMINISTRATIVESAUTHORITYDISPOSITIONS LÉGISLATIVES

- a. AUTHORITY TO IMPOSE OR NOT A
PENALTY 47(1)

POUVOIR D'IMPOSER OU NON UNE
PÉNALITÉ 47(1)

4160 4438 5916 8883

- b. PRESCRIBED TIME DELAY 57(6)

DÉLAI D'IMPOSITION D'UNE PÉNALITÉ
57(6)

7960

- c. PRESCRIBED TIME FOR RECOVERY
IMPOSED BY UMPIRE

DÉLAI DE RECOUVREMENT IMPOSÉ PAR LE
JUGE-ARBITRE

7422 7722 7780 7960 8754 8786 8788 8799 8803 8820 8849
9005 9136 9149 9224 9226 9233

- d. NO PROSECUTION IF PENALTY
IMPOSED 47(2)

PAS DE PÉNALITÉ SI POURSUITE
JUDICIAIRE 47(2)

3283

- e. MAIN DECISION AND PENALTY
RESCINDED

ANNULATION DE LA DÉCISION ET DE LA
PÉNALITÉ

3168 3254 3349 3405 3938A 4589

CRITERIA JUSTIFYING PENALTY
IMPOSITIONSCRITÈRES JUSTIFIANT UNE PÉNALITÉ

- a. FALSE OR MISLEADING STATEMENTS
PROVEN

DÉCLARATION FAUSSE OU TROMPEUSE
RETENUE

3123 3140 3164 3817 3837 3939 4229 4438 4455 4563 5654
5878 5916 6336 6399 6473 6512 6562 7160 7161 7308 7422
7511 7551 7807 7864 8470 8483 8706 8729 8754 8788 8850
9032 9149 9156 9179 9192 9224 9286 9287 9295 9302 9350
9428 9919

b. FALSE OR MISLEADING STATEMENTS
NOT PROVENDÉCLARATION FAUSSE OU TROMPEUSE
NON RETENUE

3168	3254	3257	3412	3607	3856	4110	4344	4482	4486	4589
4686	5056	5228	5444	7360	8539	9409				

c. PENALTY AMOUNT

MONTANT DE LA PÉNALITÉ

9070

3. CREDIBILITYCRÉDIBILITÉ

a. CLAIMANT PROVED HIS GOOD FAITH

PREUVE DE BONNE FOI DU PRESTAT

3039	3216	3417	3782	3910	3914	3938A	4876	6435	7163	717
7679	8405									

b. BENEFIT OF THE DOUBT TO THE
CLAIMANTBÉNÉFICE DU DOUTE ACCORDÉ AU
PRESTATATAIRE

5392 7474

CHAPTER 7.3

DECISIONS TAKEN AFTER
RECONSIDERATION OF CLAIM

TABLE OF CONTENTS

PageNEW FACTS199 1. FAITS NOUVEAUX

- a. BASIC REQUIREMENTS FOR ESTABLISHING A NEW FACT (57)
- b. NEW FACTS ALTERING INITIAL DECISION
- c. NEW FACTS BEFORE AN APPEAL TO THE B/R
- d. END OF NON ENTITLEMENT - ESTOPPEL

- a. EXIGENCES FONDAMENTALES À L'ÉTABLISSEMENT D'UN FAIT NOUVEAU (57)
- b. FAITS NOUVEAUX MODIFIANT LA DÉCISION INITIALE
- c. FAITS NOUVEAUX AVANT UN APPEL AU CA
- d. FIN DE NON-RECEVOIR

RECONSIDERATION OF CLAIMS BY
THE COMMISSION199 2. RÉ-EXAMEN DES DOSSIERS PAR LA
COMMISSION

- a. AUTHORITY FOR RECONSIDERATION [57(1)]
- b. DELAY OF THIRTY-SIX MONTH [57(1)]
- c. APPEAL TO B/R AFTER RECONSIDERATION OF CLAIMS
- d. EXTENDED TIME OF THIRTY SIX MONTH DELAY

- a. POUVOIR DE RÉ-EXAMEN [57(1)]
- b. DÉLAI IMPOSÉ DE 36 MOIS [57(1)]
- c. APPEL DÉCOULANT DE MESURES PRISES APRÈS LA REVISION DU DOSSIER
- d. PROLONGATION DU DÉLAI DE 36 MOIS [57(6)]

DECISIONS TAKEN AFTER
RECONSIDERATION OF CLAIMS200 3. MESURES DÉCOULANT D'UN RÉ-EXAMEN

- a. OVERPAYMENTS RESULTING FROM ADMINISTRATIVE ERRORS SECT. (57)
- b. OVERPAYMENTS RESULTING FROM FRAUDULOUS DECLARATIONS SECT. (47)
- c. OVERPAYMENTS RESULTING FROM COMMISSION CARELESSNESS
- d. OBLIGATION TO REIMBURSE
- e. AUTHORITY TO RECOVER OVERPAYMENTS SECTION (49) AND [57(3)]
- f. AUTHORITY TO WRITE-OFF BENEFITS WRONGLY PAID R(60)

- a. TROP PERÇUS DÉCOULANT D'UNE ERREUR ADMINISTRATIVE (LOI 57)
- b. TROP PERÇUS DÉCOULANT DE DÉCLARATIONS FRAUDULEUSES (LOI 47)
- c. TROP PERÇUS SUITE À LA NÉGLIGENCE DE LA COMMISSION
- d. OBLIGATION DE REMBOURSER
- e. AUTORITÉ POUR RECOURIR LES TROP PERÇUS. LOIS (49) ET 57(3)]
- f. POUVOIR DE DÉFALCATION DES TROP PERÇUS (R.60)

Page

g. AUTHORITY TO WRITE-OFF NOT
APPEALABLE

g. POUVOIR DE DEFALCATION NON
APPELABLE

4. RETURN OF BENEFIT BY EMPLOYER

a. FOLLOWING AN ARBITRATION AWARD
(SECTION 52/ACT)

b. THE UMPIRE URGES THE COMMISSION
TO INITIATE A SUIT AGAINST THE
EMPLOYER FOR FALSE STATEMENTS.

201 4. REMBOURSEMENT DE PRESTATIONS F
L'EMPLOYEUR

a. SUITE À UNE SENTENCE
ARBITRALE (LOI 52)

b. LE JUGE-ARBITRE INCITE LA
COMMISSION À POURSUIVRE
L'EMPLOYEUR POUR FAUSSES
DECLARATIONS.

5. UMPIRE RECOMMENDS WRITE-OFF
(REGULATION 60)

202 5. RECOMMANDATION DU JUGE-ARBITRE
D'APPLIQUER L'ARTICLE R.60

6. REIMBURSEMENTS OF DEBTS OWED TO THE
CROWN REQUESTED BY UMPIRES

a. BEFORE A CERTAIN DATE

b. UPON THREAT OF SUIT

202 6. REMBOURSEMENTS EXIGÉS PAR LE
JUGE-ARBITRE

a. À UNE DATE PRÉCISE

b. SOUS PEINE DE POURSUITE

CHAPTER/CHAPITRE 7.3

RECONSIDERATION OF CLAIM/NOUVEL EXAMEN DE LA DEMANDENEW FACTS

- a. BASIC REQUIREMENTS FOR
ESTABLISHING A NEW FACT (57)

3840 4067 4581 4647 4835 4845

- b. NEW FACTS ALTERING INITIAL
DECISION

4333

- c. NEW FACTS BEFORE AN APPEAL TO
THE BOARD OF REFEREES

4110 4262

- d. END OF NON ENTITLEMENT
ESTOPPEL

3840 4017 5117

FAITS NOUVEAUX

EXIGENCES FONDAMENTALES À
L'ÉTABLISSEMENT D'UN FAIT
NOUVEAU (57)

FAITS NOUVEAUX MODIFIANT LA
DÉCISION INITIALE

FAITS NOUVEAUX AVANT UN APPEL AU
CA

FIN DE NON-RECEVOIR

RECONSIDERATION OF CLAIMS BY THE
COMMISSION

- a. AUTHORITY FOR RECONSIDERATION
[57(1)]

4075 4468 5732 5737 5744 5798A 5799A 8839
FC/CAF A-233-79 (CUB 5494)

RÉ-EXAMEN DES DOSSIERS PAR LA
COMMISSION

POUVOIR DE RÉ-EXAMEN [57(1)]

b. DELAY OF THIRTY SIX MONTH
[57(1)]

DÉLAI IMPOSÉ DE 36 MOIS [57(1)]

8722 9137

c. APPEAL TO BOARD OF REFEREES
AFTER RECONSIDERATION OF
CLAIMS

APPEL DÉCOULANT DE MESURES
PRISES APRÈS LA REVISION DU
DOSSIER

3853 3948 3977 4017 4067 4431 5667 6549A

d. EXTENDED TIME OF THIRTY SIX
MONTH DELAY [57(6)]

PROLONGATION DU DÉLAI DE 36 MO
[57(6)]

6549A

3. DECISIONS TAKEN AFTER RECONSIDERATION OF CLAIMS

MESURES DÉCOULANT D'UN RÉ-EXAMEN

a. OVERPAYMENTS RESULTING FROM
ADMINISTRATIVE ERRORS
(SECT. 57)

TROP PERÇUS DÉCOULANT D'UNE
ERREUR ADMINISTRATIVE (LOI 57)

3549 3706 3707 3708 3711 3737 3866 4154 4381 4526 4624
4886 4892 4963 5292 5569 5667 5668 5732 5744 6549A 8575
9046 9718

FC/CAF A-233-79 (CUB 5494) - A-582-79 (CUB 5664)

b. OVERPAYMENTS RESULTING FROM
FRAUDULOUS DECLARATIONS
(SECT. 47)

TROP PERÇUS DÉCOULANT DE
DECLARATIONS FRAUDULEUSES
(LOI 47)

3837 9204 9596

c. OVERPAYMENTS RESULTING FROM
COMMISSION'S CARELESSNESS

TROP PERÇUS SUITE À LA NÉGLIGEN
DE LA COMMISSION

3806 3977 4182 4187 4478 4606

d. OBLIGATION TO REIMBURSE

OBLIGATION DE REMBOURSER

3728 4634 4640 4729 8883 9120 9204

e. AUTHORITY TO RECOVER
OVERPAYMENTS SECT. (49) AND
[57(3)]AUTORITÉ POUR RECOUVRER LES TROP
PERÇUS (L.49) [L.57(3)]3706 3708 3711 3725 3728 3733 4017 4154 4381 4478 4526
4640 4784 4905 5744 6549A 7104A 8839
FC/CAF A-582-79 (CUB 5664) - A-156-80 (B OF R)f. AUTHORITY TO WRITE-OFF
BENEFITS WRONGLY PAID (R.60)POUVOIR DE DÉFALCATION DES TROP
PERÇUS (R.60)

3549 3707 3725 4187 4431 4905 9192 9349 9723

g. AUTHORITY TO WRITE-OFF NOT
APPEALABLEPOUVOIR DE DÉFALCATION NON
APPELABLE

5475

RETURN OF BENEFIT BY EMPLOYER4. REMBOURSEMENT DE PRESTATIONS PAR
L'EMPLOYEURa. FOLLOWING AN ARBITRATION AWARD
(SECTION 52/ACT)SUITE À UNE SENTENCE ARBITRALE
(LOI 52)

FC/CAF -A-1780-83 (CUB 8722)

b. UMPIRE URGES THE COMMISSION TO
INITIATE A SUIT AGAINST THE
EMPLOYER FOR FALSE STATEMENTSLE JUGE-ARBITRE INCITE LA
COMMISSION À POURSUIVRE
L'EMPLOYEUR POUR FAUSSES
DÉCLARATIONS

9139

5. UMPIRE RECOMMENDS WRITE-OFF
(REGULATION 60)

9541 9663

5. RECOMMANDATIONS DU JUGE-ARBITRE
D'APPLIQUER L'ARTICLE R.60

6. REIMBURSEMENTS OF DEBTS OWED TO
CROWN REQUESTED BY UMPIRES

a. BEFORE A CERTAIN DATE

9093 9135 9231 9237 9350 9385 9389 9942 9979

6. REMBOURSEMENTS EXIGÉS PAR LE
JUGE-ARBITRE

À UNE DATE PRÉCISE

b. UPON THREAT OF SUIT

9136 9982

SOUS PEINE DE POURSUITE

